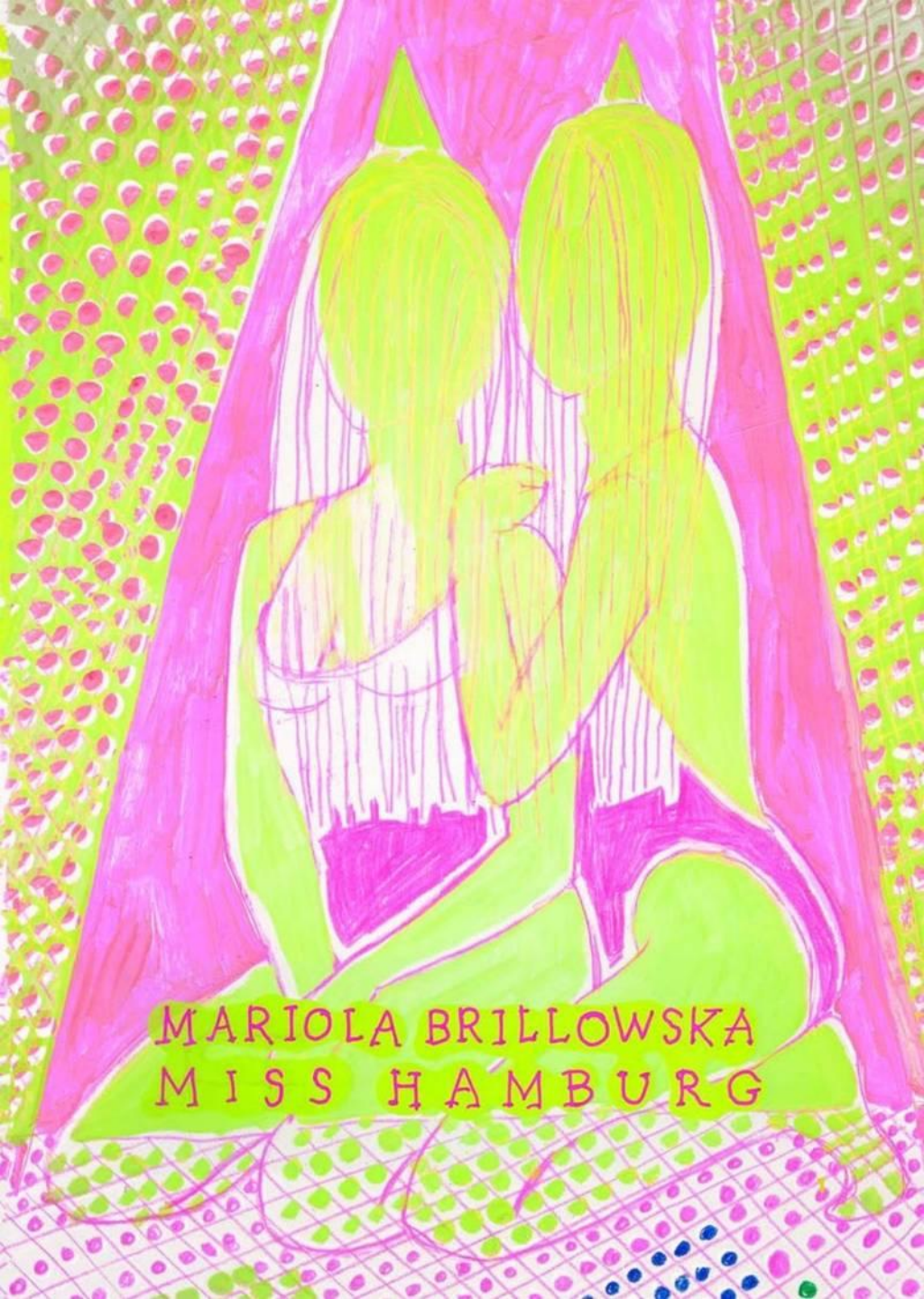

MARIOLA BRILLOWSKA
MISS HAMBURG



MARIOLA BRILLOWSKA
MISS HAMBURG

MISS HAMBURG

Die 20-jähige Miss Hamburg reist 1981 von Polen nach Deutschland. In ihrem Gepäck transportiert sie 100 von ihrem Vater handgenähte Krawatten. 4 Tage später wird in Ihrer Heimat der Kriegszustand ausgerufen. Miss Hamburg bewirbt sich mich den Krawatten um einen Studienplatz an der Hochschule für bildende Künste in Hamburg und wird genommen.

Eine kurze Zeit darauf kandidiert sie für die Installation „Miss Hamburg Wahlen" eines namhaften belgischen Künstlers und gewinnt den Titel. Dem Belgier gefällt, dass sich Miss Hamburg als eine Katzen liebende Friseurin ausgibt. Nachts in der Bar nach den Wahlen weiht er Miss Hamburg in die Geheimnisse des Kunstmarktes ein.

Am nächsten Tag wird die Installation ausgestellt. Die Besucher wollen Miss Hamburg kennen lernen, sie lässt sich aber nicht blicken. Doch ein paar Monate später zeigt sie ihre erste Malerei - Ausstellung. Sie hängt die Leinwände mit den Vorderseiten zur Wand auf und mit den Rückseiten zu den Besuchern. Auf den Bildrückseiten sind mit Pinsel gemalte Liebeswidmungen, Bildsymbole, Signaturen zeitgenössisch bekannter Maler zu sehen. Man liest Sätze wie „Danke für die schöne Nacht, dein Martin", „Du und ich, der

Jörg" und "Ich bin so verknallt in dich, Sigmar."

Die Presse berichtet. Miss Hamburg erzählt den Journalisten, wie sie zu den Widmungen gekommen sei. Sie behauptet, all diese Künstler zu sich ins Atelier abgeschleppt zu haben. Da die erheblich älteren Männer in festen Beziehungen standen, blieb es bei One-Night-Stands. Zum Abschied und als Geschenk hätte sie die etablierten Männer um die Widmungen auf den Rückseiten ihrer eigenen Bilder gebeten.

Die Ausstellung löst einen Skandal aus. Die Künstler distanzieren sich von Miss Hamburg und den Widmungen. Obendrein verklagen sie Miss Hamburg auf Verletzung der Urheberrechte.

Es kommt zum Prozess. Miss Hamburg erklärt vor Gericht, die Bilderserie mit den Widmungen sei im Sinne der von ihr selbst gegründeten Kunstrichtung „Criminal Art" entstanden. Miss Hamburg droht eine Freiheitsstrafe von 2 Jahren wegen Betrug, Fälschung, Erpressung, Leumund. Die im Zuge des Prozesses bestellten Gutachten ergeben, dass die Widmungen gefälscht seien. Die als Zeugen vorgeladenen Künstler sagen unter Eid aus, Miss Hamburg nie persönlich getroffen zu haben. Ein weiteres Gutachten stuft „Criminal

Art" als eine nicht existierende Kunstrichtung ein. Miss Hamburg gesteht, die Widmungen selbst gemalt zu haben, weil sie berühmt werden wollte. Das Gericht setzt die Freiheitsstrafe unter Auflagen auf Bewährung aus, weil es sich herausstellt, dass Miss Hamburg einer armen Familie entstammt.

Zu den Auflagen des Gerichtsurteils gehört, dass Miss Hamburg nie wieder eigens erstellte Kunstsignaturenfälschungen öffentlich präsentieren darf, weder auf der Vorder- ~~oder~~ noch auf der Rückseite einer sichtbaren Oberfläche wie Leinwand, Papierblatt, Skulptur, Hauswand. Den Titel „Miss Hamburg" müsse sie auf „Miss Kunst Hamburg" ändern, um keine Missverständnisse zu projizieren. Der Richter spricht die letzte Auflage so stolperig aus, dass es wie „Missgunst Hamburg" klingt.

Die gerichtlichen Auflagen in causa „Miss Kunst Hamburg" sind inzwischen verjährt. Miss Kunst Hamburg darf sich wieder Miss Hamburg nennen. Man munkelt, dass sie derzeit daran arbeite, „Criminal Art" als Dependance zu den Kunstrichtungen „Ready Made" und „Arte Povera" zu etablieren. Dann gäbe es noch die Krawatten ihres Vaters, die die zeitgenössische Kunst auf den Mond bringen sollen ...

MISS HAMBURG

The 20-year-old MISS HAmburg travels from Poland to Germany in 1981. In her luggage she has 100 ties hand-sewn by her father. Four days later, a state of war is declared in her home country. Miss Hamburg uses the ties to apply for a place at the Hochschule für bildende Künste in Hamburg and is accepted.

A short time later she runs for the installation "Miss Hamburg Election" by a well-known Belgian artist and wins the title. The Belgian likes the fact that Miss Hamburg pretends to be a cat-loving hairdresser. At night in the bar after the elections, he initiates Miss Hamburg into the secrets of the art market.

The next day the installation is exhibited. The visitors want to meet Miss Hamburg, but she doesn't show up. But a few months later she shows her first painting exhibition. She hangs the canvas with the fronts facing the wall and the backs facing the visitors. On the backs of the paintings are brush-painted ~~dedicati~~ dedications of love, pictorial symbols, signatures of well-know contemporary painters. One reads sentences like „Thank you for the beautiful night, your Martin", „You

and me, Jörg" and "I'm so smitten with you, Sigmar."

The press reports. Miss Hamburg tells the journalists how she came up with the dedications. She claims to have dragged all these artists to her studio. Since the considerably older men were instead of relationships, it remained one-night stands. As a farewell and gift, she would have asked the established men for the dedications on the backs of their own paintings.

The exhibition triggers a scandal. The artists distance themselves from Miss Hamburg and the dedications. On top of that, they sue her for copyright infringement.

A lawsuit ensues. Miss Hamburg explains in court that the series of paintings with the dedications was created in the spirit of the art movement she herself founded, „Criminal Art". Miss Hamburg is threatened with a prison sentence of two years for fraud, forgery, extortion, and breach of character. The expert opinions ordered in the course of the trial show that the dedications were forged. The artists called as witnesses testify under oath that they have never met Miss Hamburg in person. Another expert option classifies "Criminal Art" as a non-

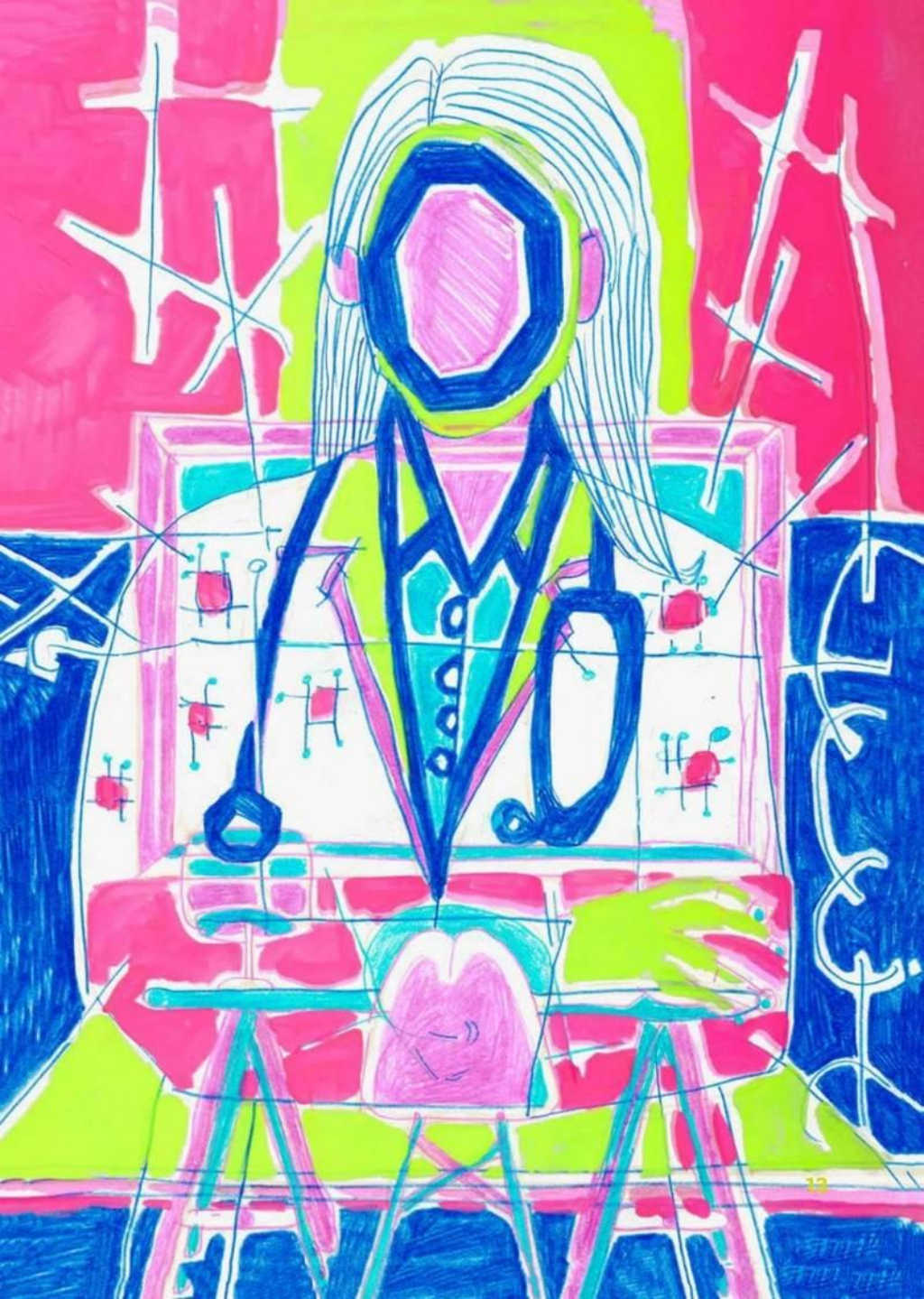
existent art movement. Miss Hamburg admits to having painted the dedications herself because I wanted to become famous. The court suspends the prison sentence with conditions because it turns out that Miss Hamburg comes from a poor family.

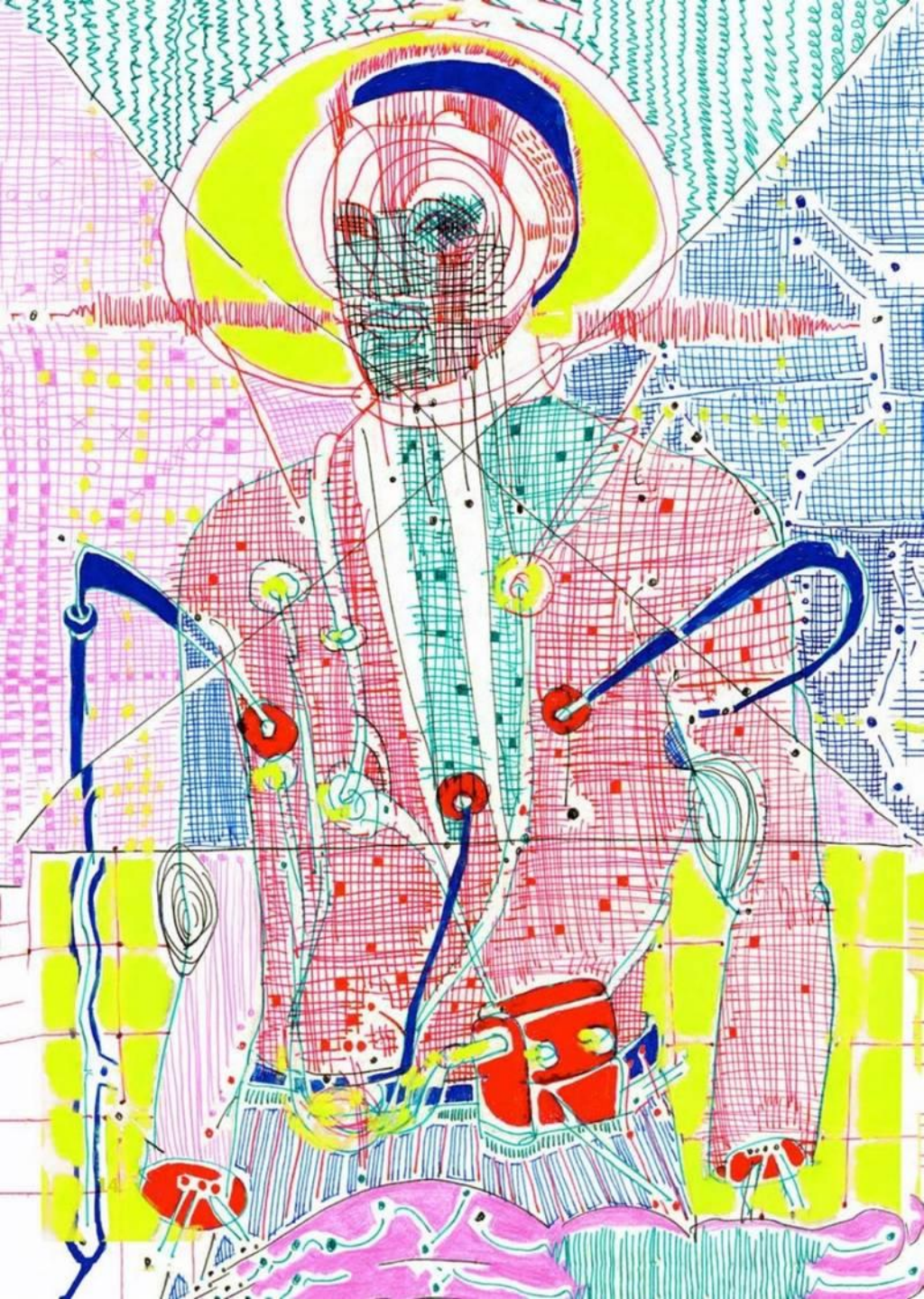
One of the conditions of the court ruling is that Miss Hamburg may never again publicly present specially created art signature forgeries, neither on the front nor on the back of a visible surface such as canvas, paper sheet, sculpture, house wall. She would have to change the title „Miss Hamburg" to „Miss Kunst Hamburg" („Miss Art Hamburg") in order not to project any misunderstandings. The judge pronounces the last conditions so stumblingly that it sounds like „Miss Hamburg", „Miss Gunst Hamburg" – „Miss Disgust Hamburg".
The court conditions in causa „Miss Kunst Hamburg" are now time-barred. „Miss Kunst Hamburg" may call herself „Miss Hamburg" again. Rumour has it that she is currently working on establishing „Criminal Art" as a branch of the art movement „Ready Made" and „Arte Povera". Then there would be her father's ties, which are supposed to put contemporary art on the moon.

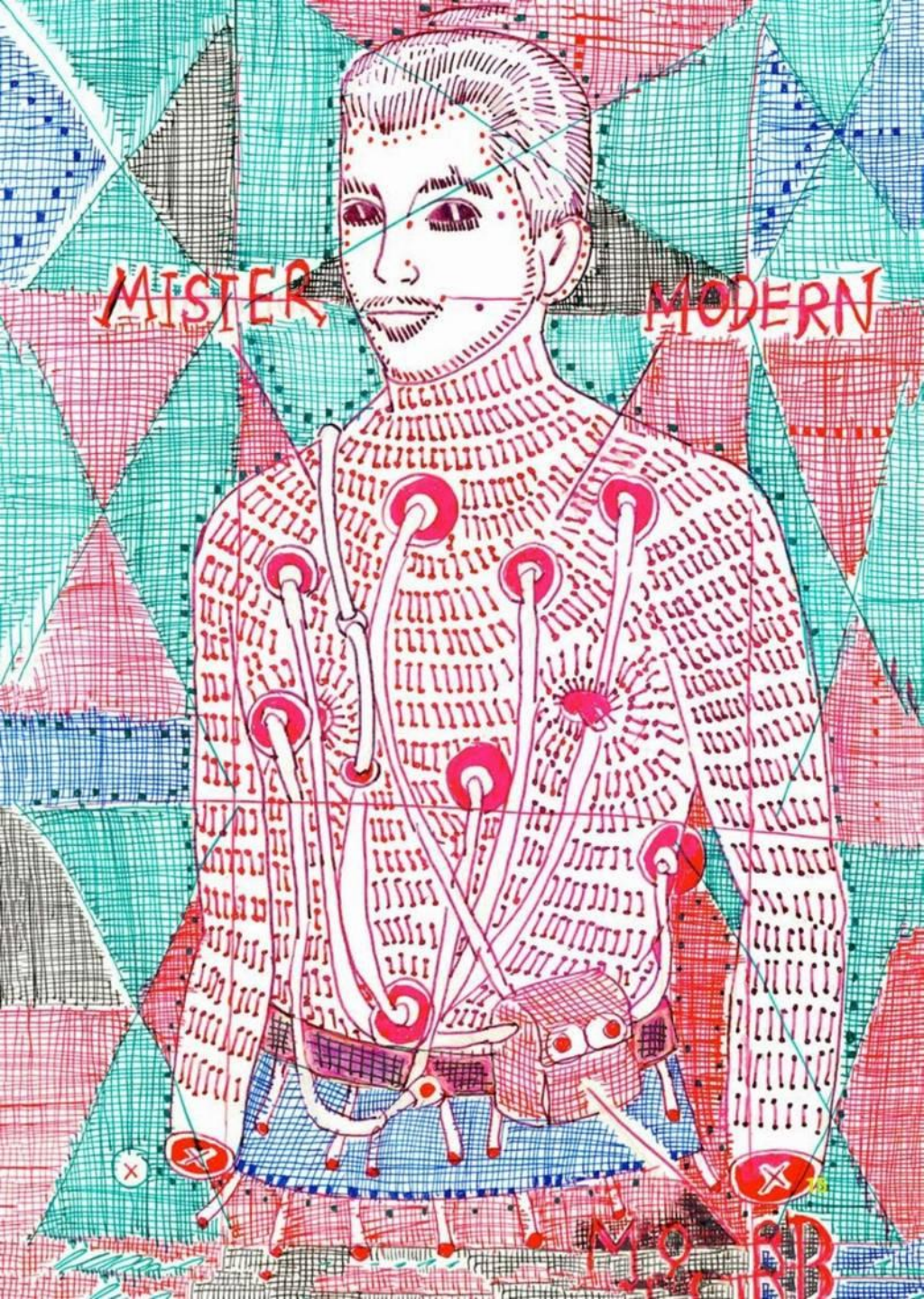











MISTER
MODERN


Ich
Im
Schrank
mich
Klopfe
an der
Tür
Hörst
du?
bist
du?

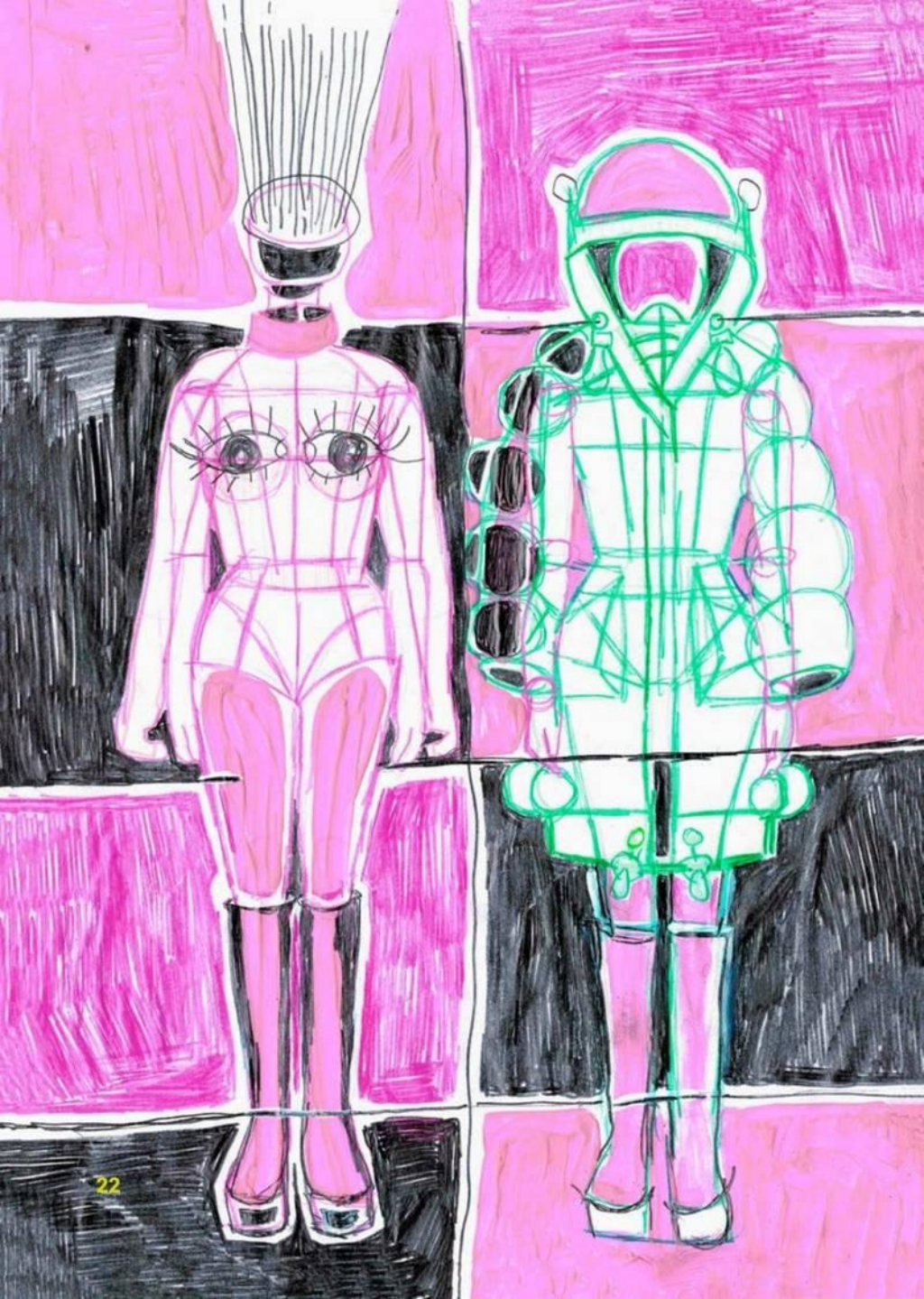

weiß
ich
nicht
Bitte
ruf
mich
ah
kannst
du
mich



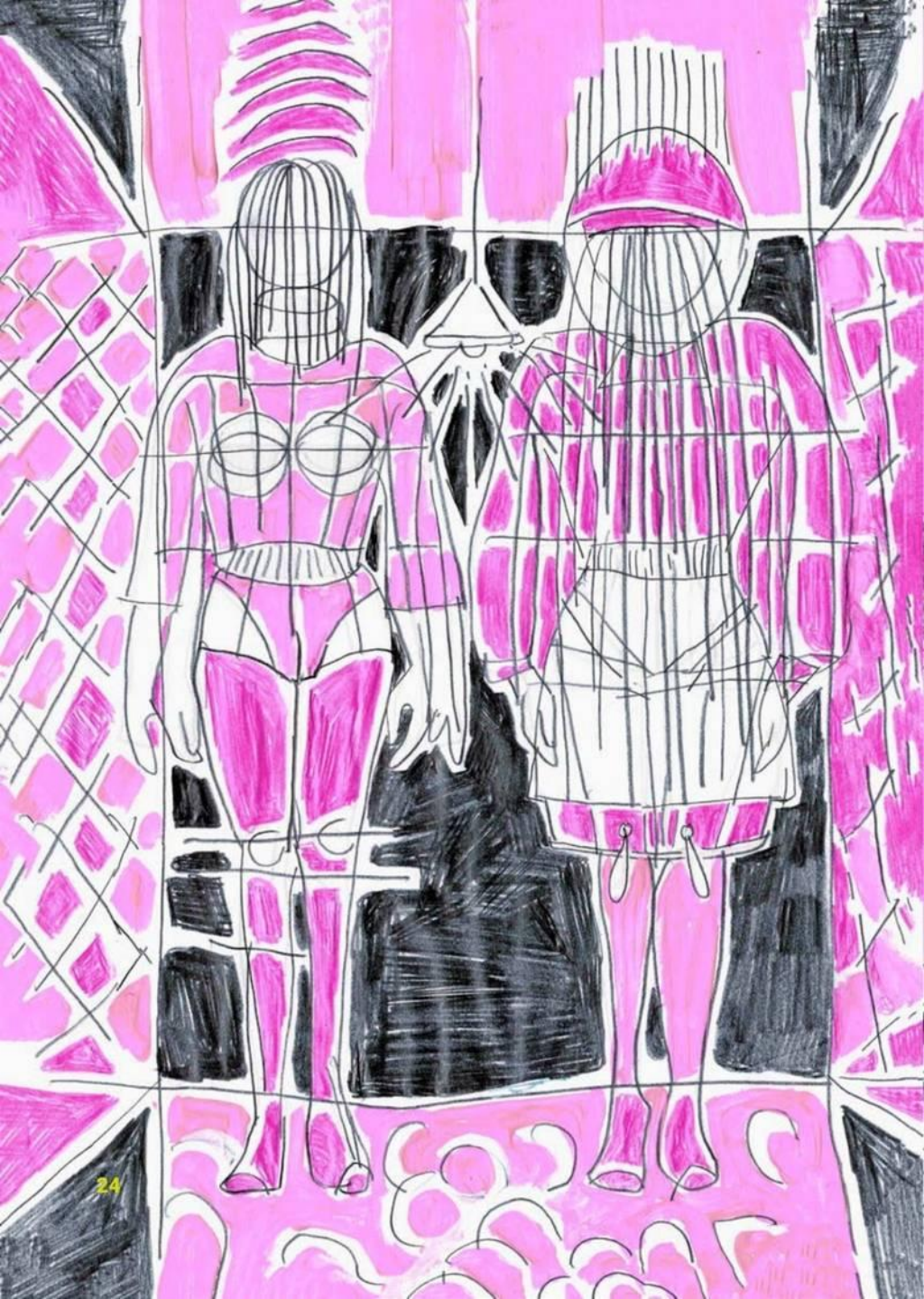




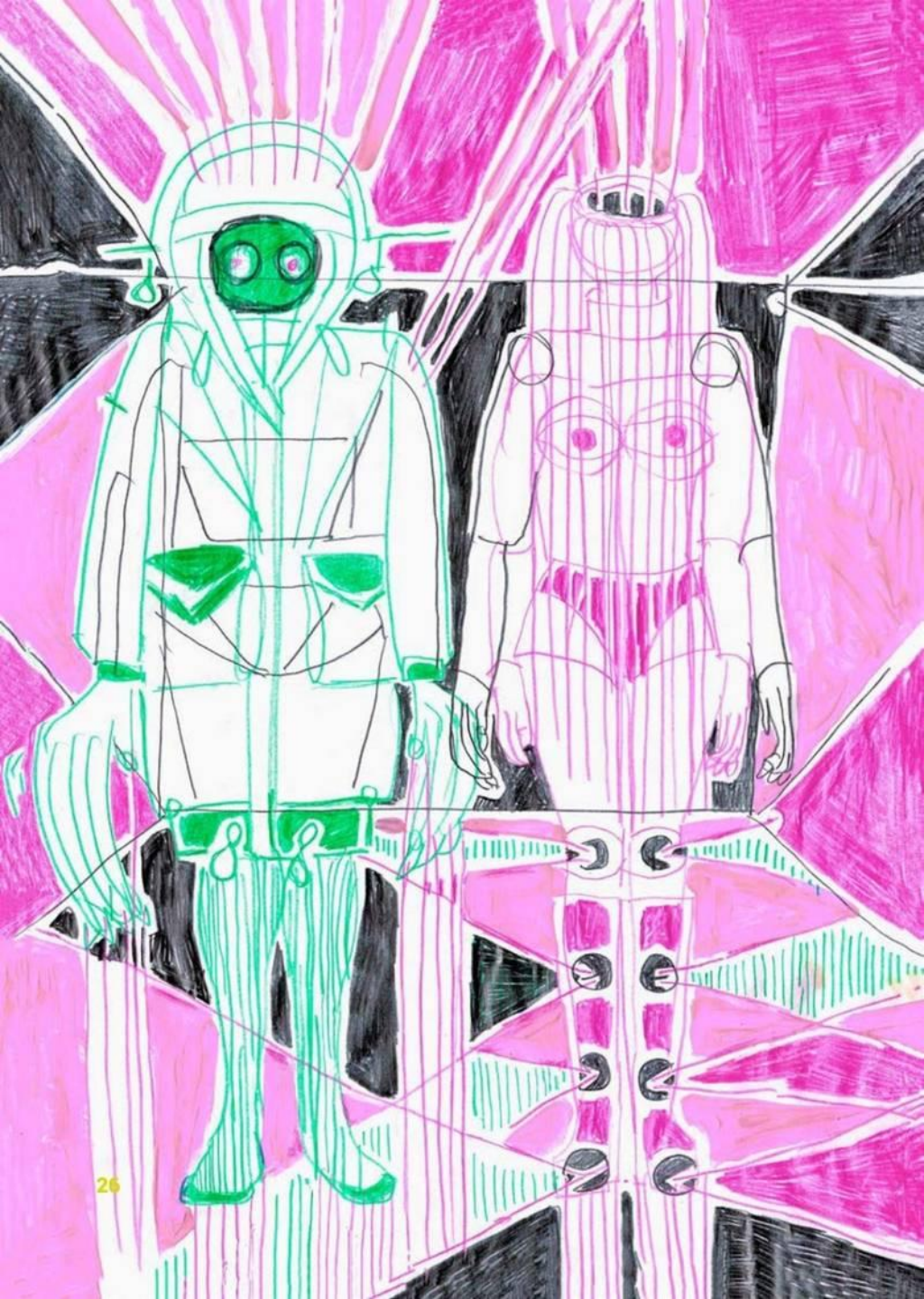














Im Fahrstuhl aus Spiegeln

Ich steige ein
In den Fahrstuhl
Aus Spiegeln

Super Licht hier
Wie in Las Vegas
Wie in La Scala
Ich überall
Ich bin ein Star
Ich bin eine Diva
Mich gibt es einmal
Doch so oft
Auf oliesser Welt
Auf diesem Planeten
In diesem Lift

Dank der deveren Spiegeltechnik
Dank des ~~ekks~~ exklusiven Innendesigns
Dank meiner Lust
Auf Selbstdarstellung
Auf Egozentrik
Auf Narzismus

Dank meiner Persönlichkeit
Meines Talens
Meiner Hartnäckigkeit
Dank meiner Disziplin

Meiner Hingabe
Meiner Einzigartigkeit
Meiner Anmut

Ich bin der Maßstab
Der Höhepunkt
Die Geiste
Nach mir
Was soll da noch kommen

Ich tanze
Ich springe
Ich gehe ab
Ich habe Ober wasser
Ich zertrümmere die Luft
In tausend Stücke
Ich spüre die Kamera
Ich fühle mich beobachtet

Auf der anderen Kameraseite
Man bewundert mich
Man findet mich sexy
Ich ziehe meinen Rock hoch
Ich trage keine Unterhose
Ich ziehe meinen Rock runter
Die Kamera zeichnet das auf
Ich komme in die Medien
Ich werde entdeckt
Ich werde produziert
Ich werde interviert

Ich werde berühmt
Ich werde gebucht
Ich gehe auf Tour
Ich drehe ab
Ich drehe durch
Ich schmeiße Drogen
Ich habe keinen Halt
Ich brauche mehr
Ich steigere die Dosis

Ich werde süchtig
Ich werde kriminell
Ich kann nicht mehr
Ich verliere die Realität
Ich nehme Antidepressiva
Ich falle um
Im Fahrstuhl
Aus Spiegeln

In the lift of mirrors

I get on
In the lift
Out of mirrors

Super light here
Like in Las Vegas
Like in La Scala
Me everywhere
I am a star
I am a diva
I exist once
But so often
In this world
On this planet
In this lift

Thanks to the clever mirror technique
Thanks to the exclusive interior designs
Thanks to my desire
For self-expression
To egocentricity
To narcissism

Thanks to my personality
To my talent
To my tenacity
Thanks to my discipline

My dedication
My uniqueness
My grace

I am the standard
The climax
The horniest
After me
What else is ~~there~~ there to me

I dance
I jump
I'm going down
I'm on top of the world
I shatter the air
Into a thousand pieces
I feel the camera
I feel observed

On the other side of the camera
People admire me
They think I'm sexy
I pull up my skirt
I don't wear pants
I pull my skirt down
The camera records it
I get in the media
I get discovered
I get produced
I get interviewed

I get famous
I get booked
I go on tour
I go crazy
I go nuts
I throw drugs
I have no hold
I need more
I increase the dose

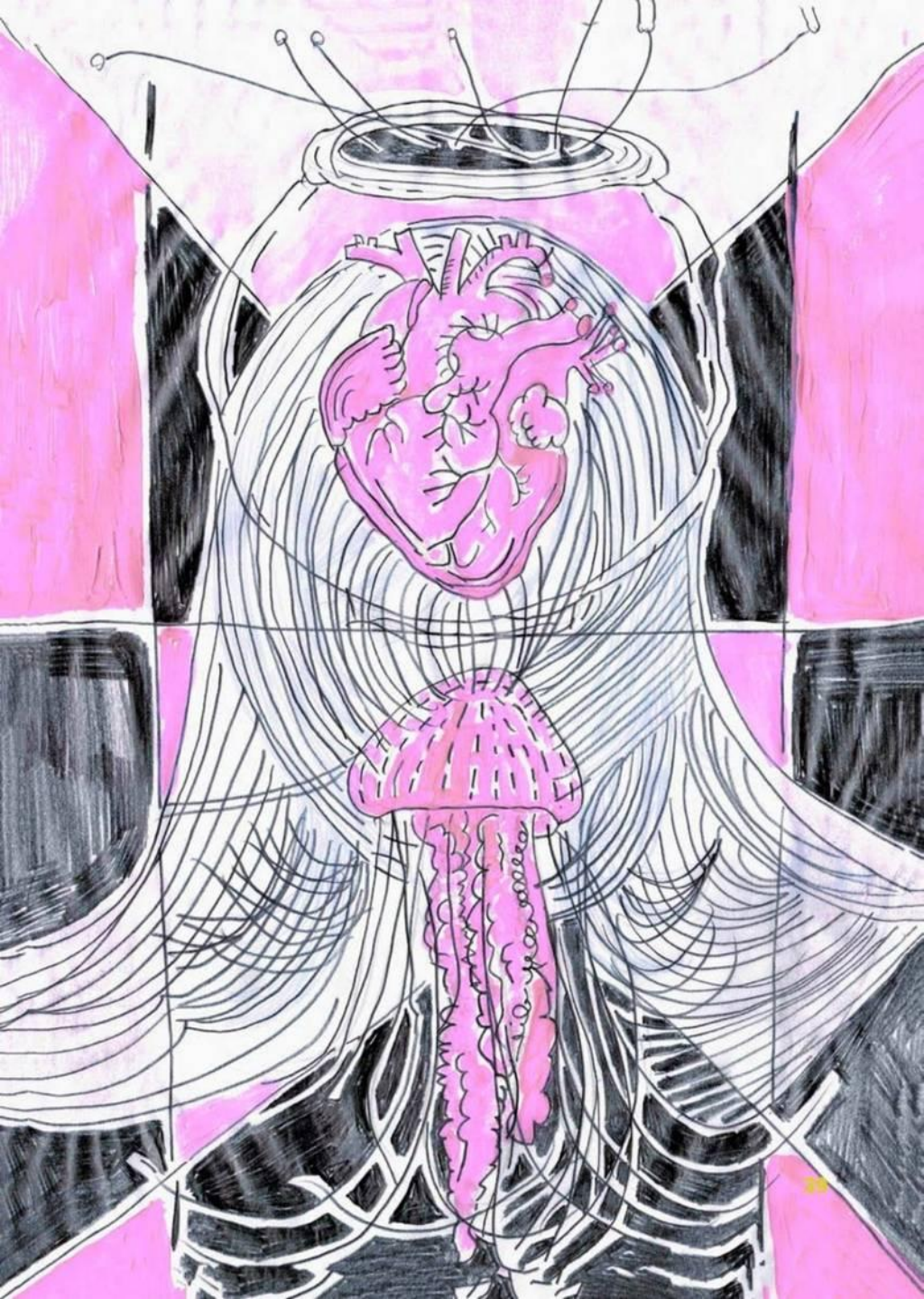
I become addicted
I become a criminal
I can't go on
I lose reality
I take antidepressants
I fall down
In the lift
From mirrors



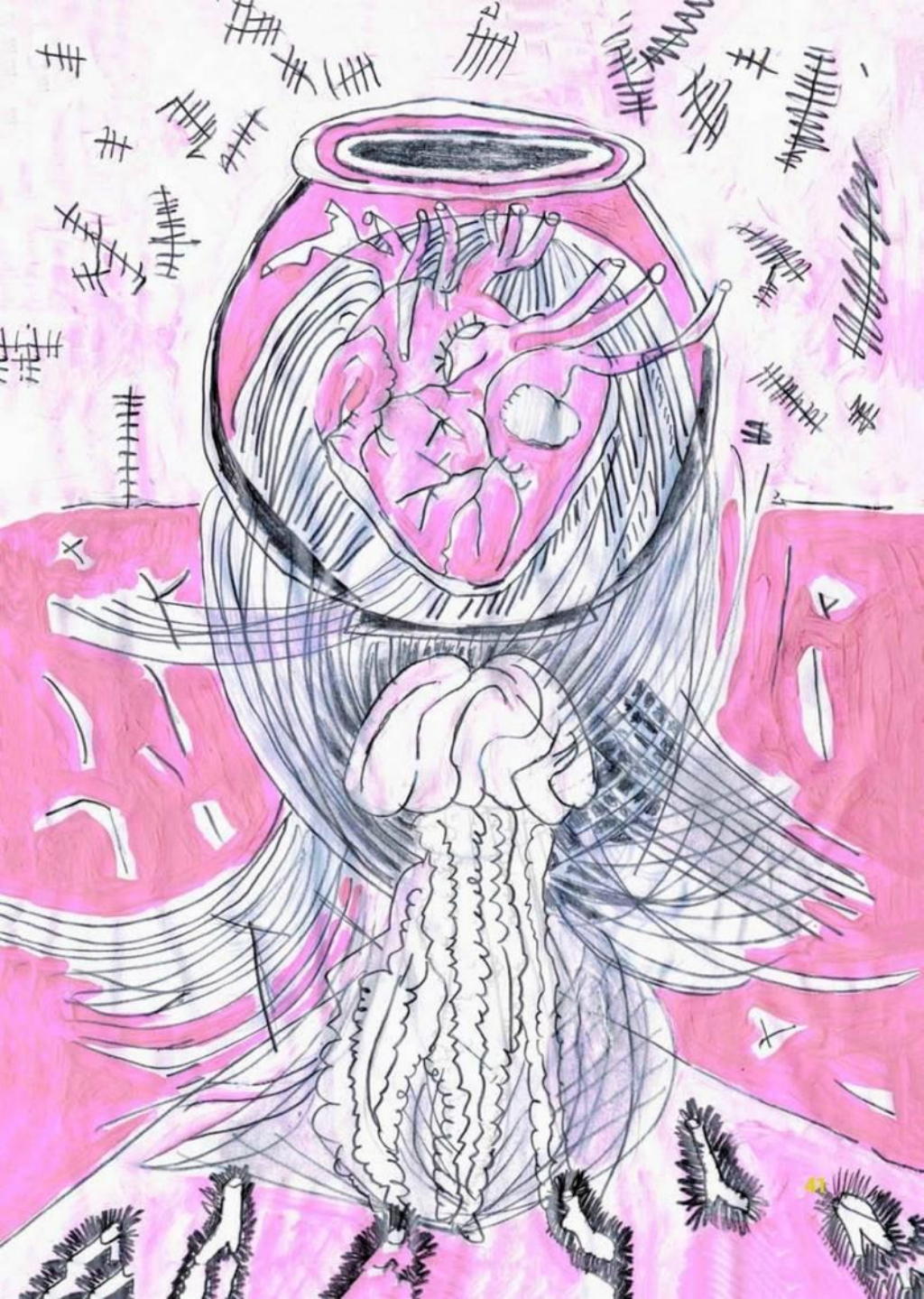








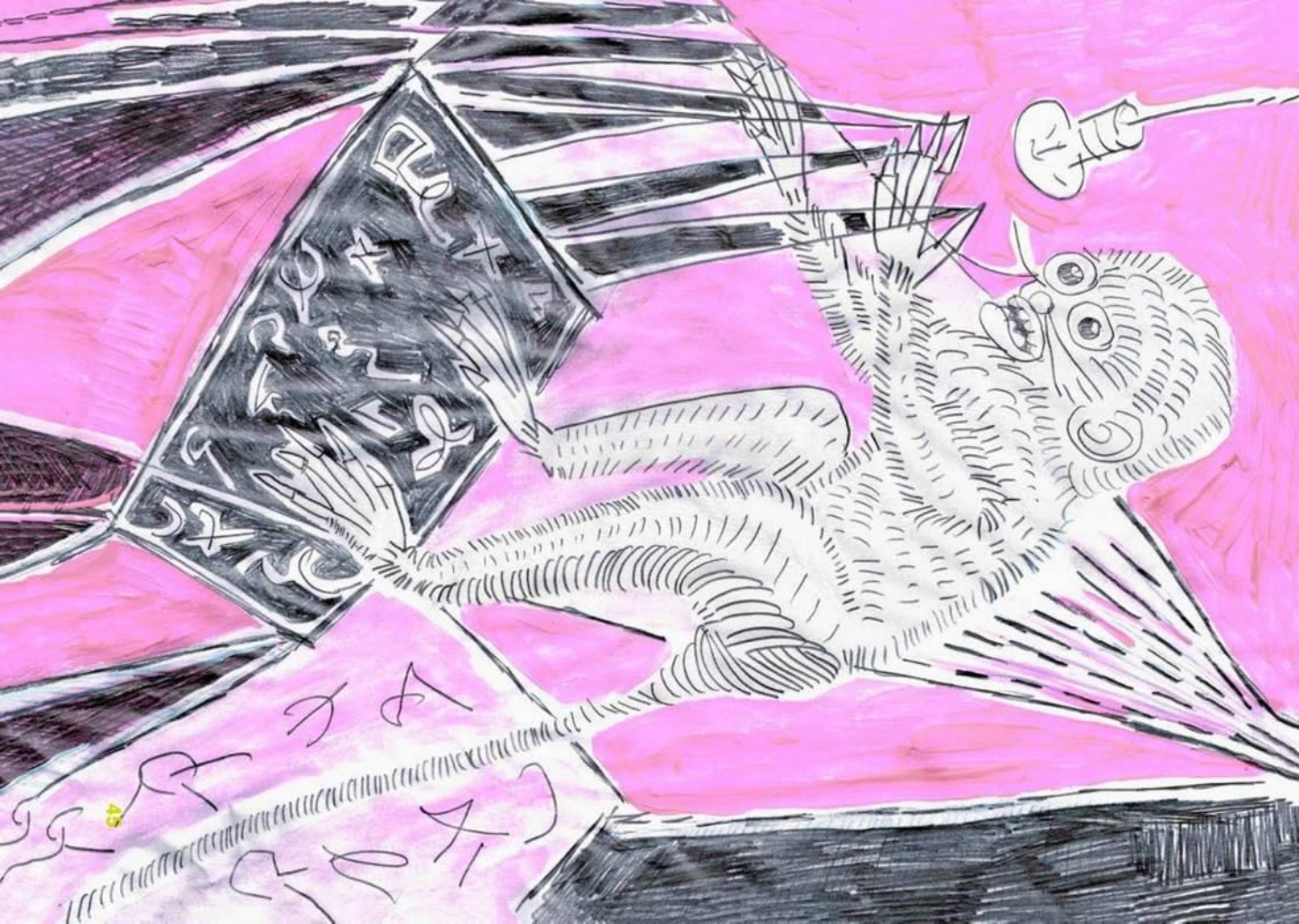




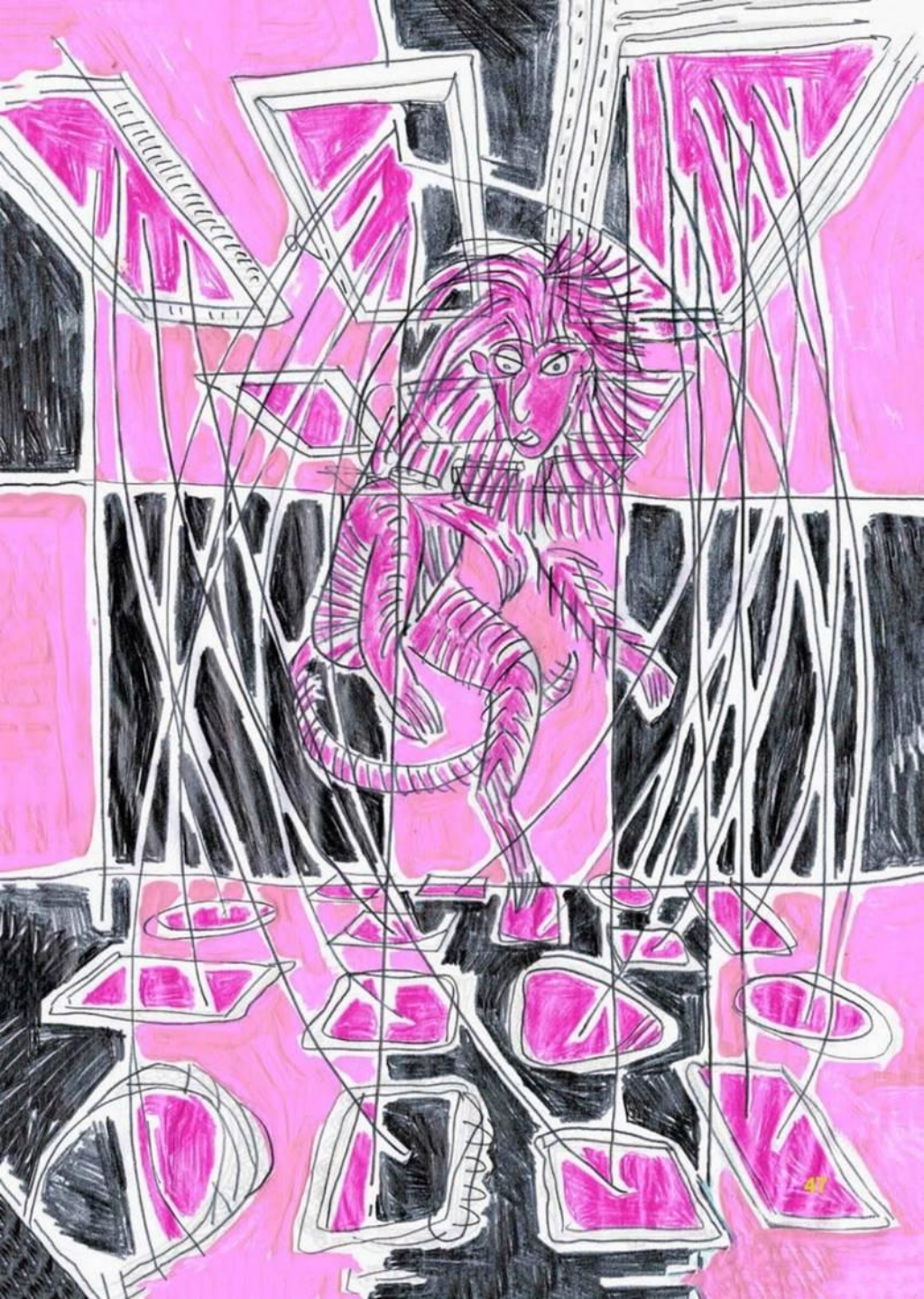


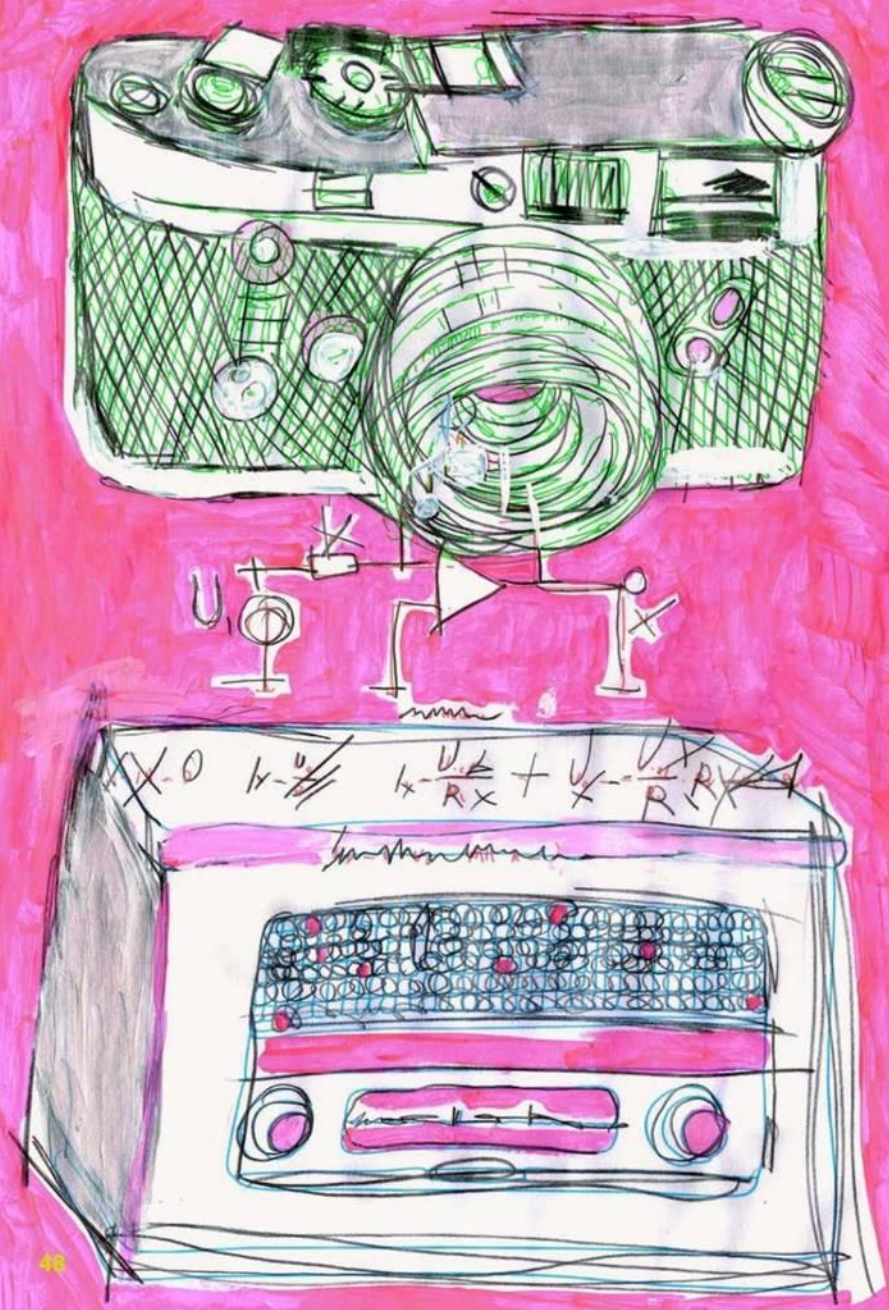


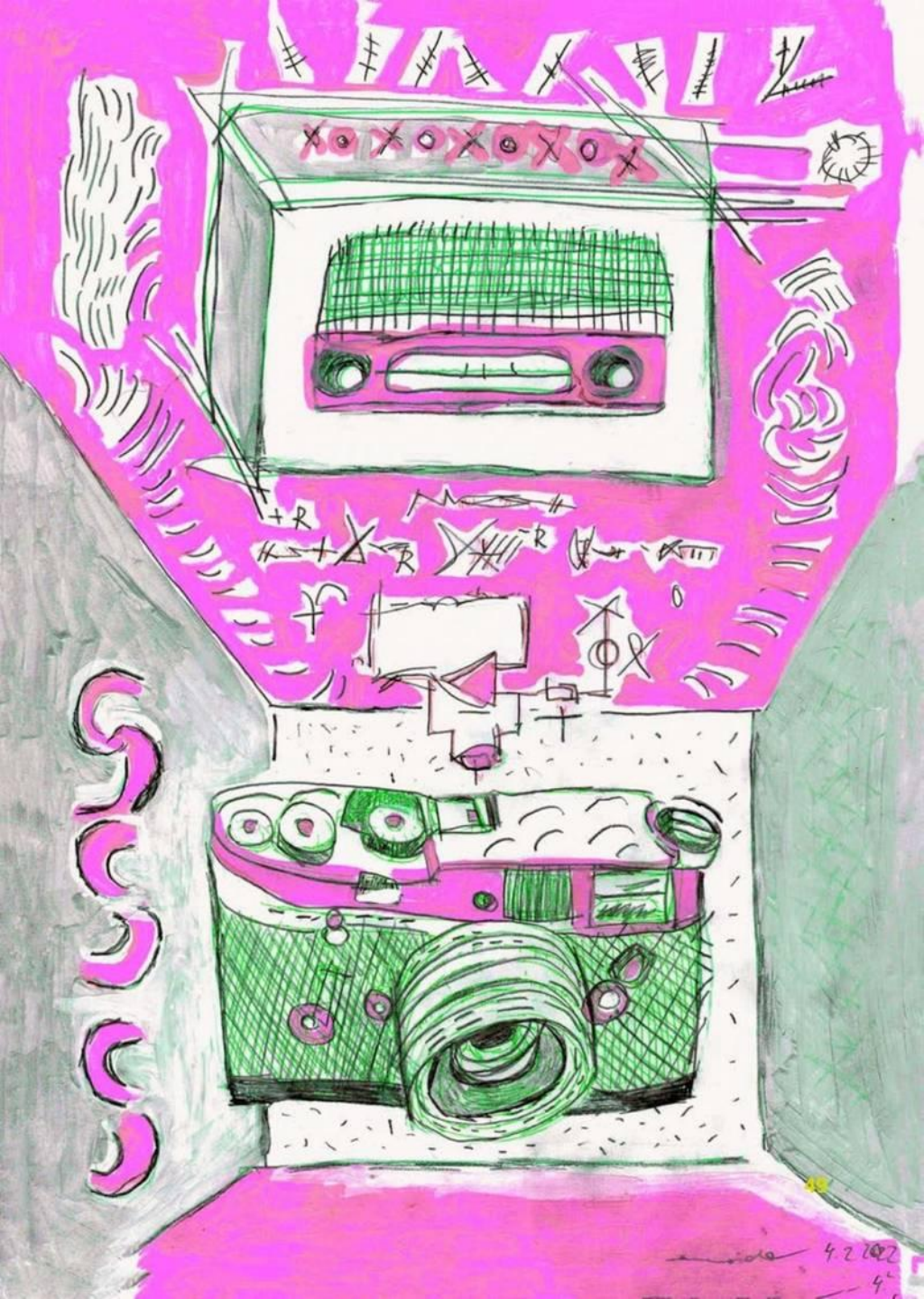

R
R

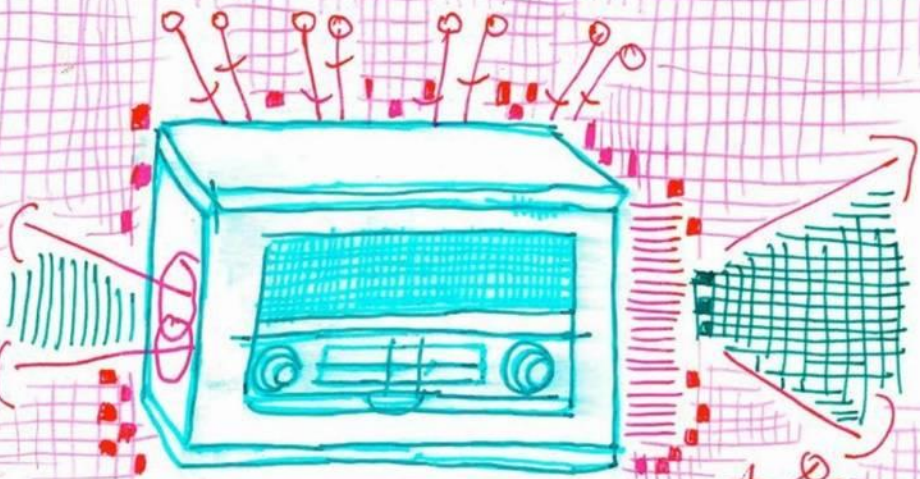






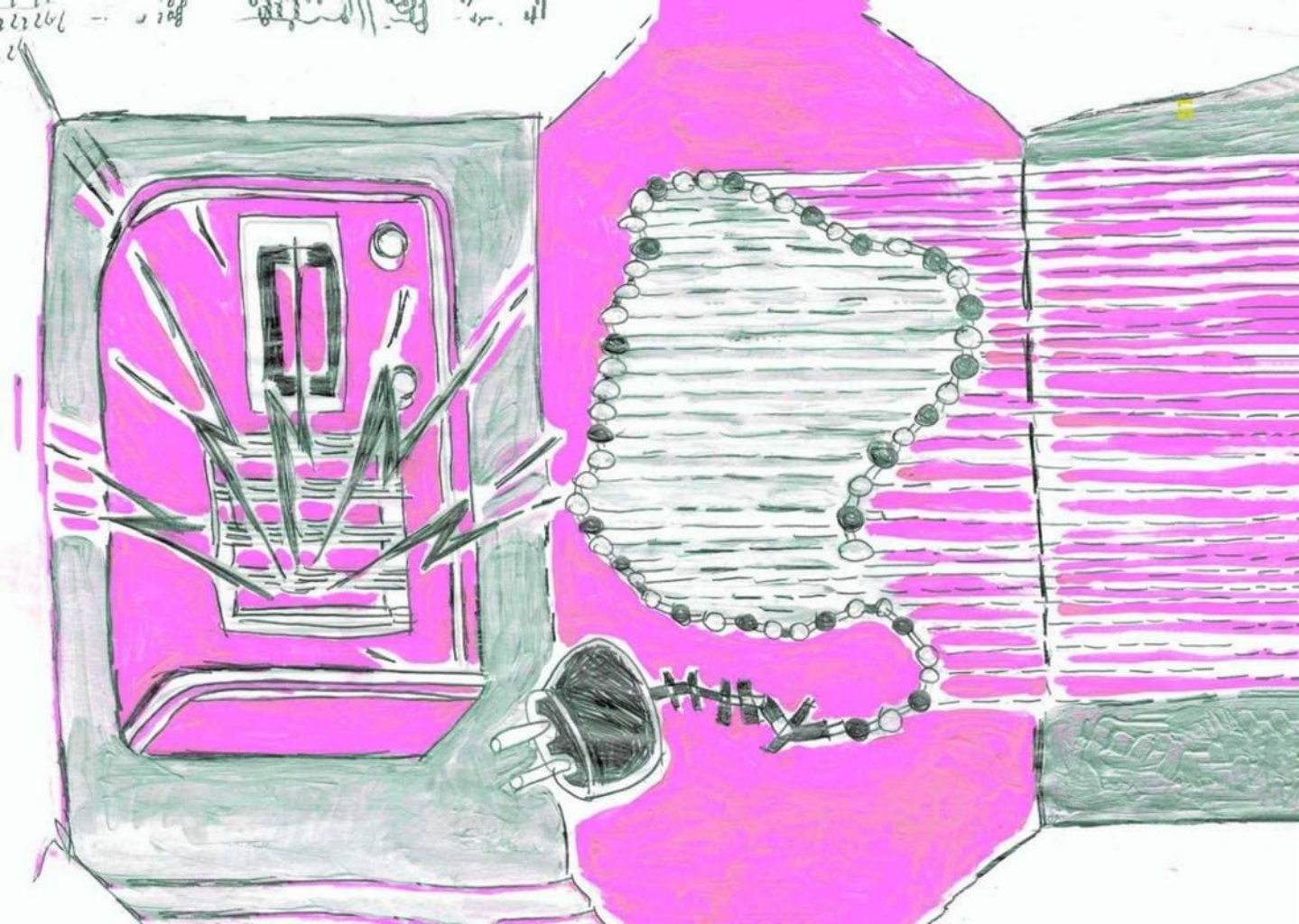

U_1
$I_x = \frac{U_x}{R_x} + \frac{U_x}{R_x}$

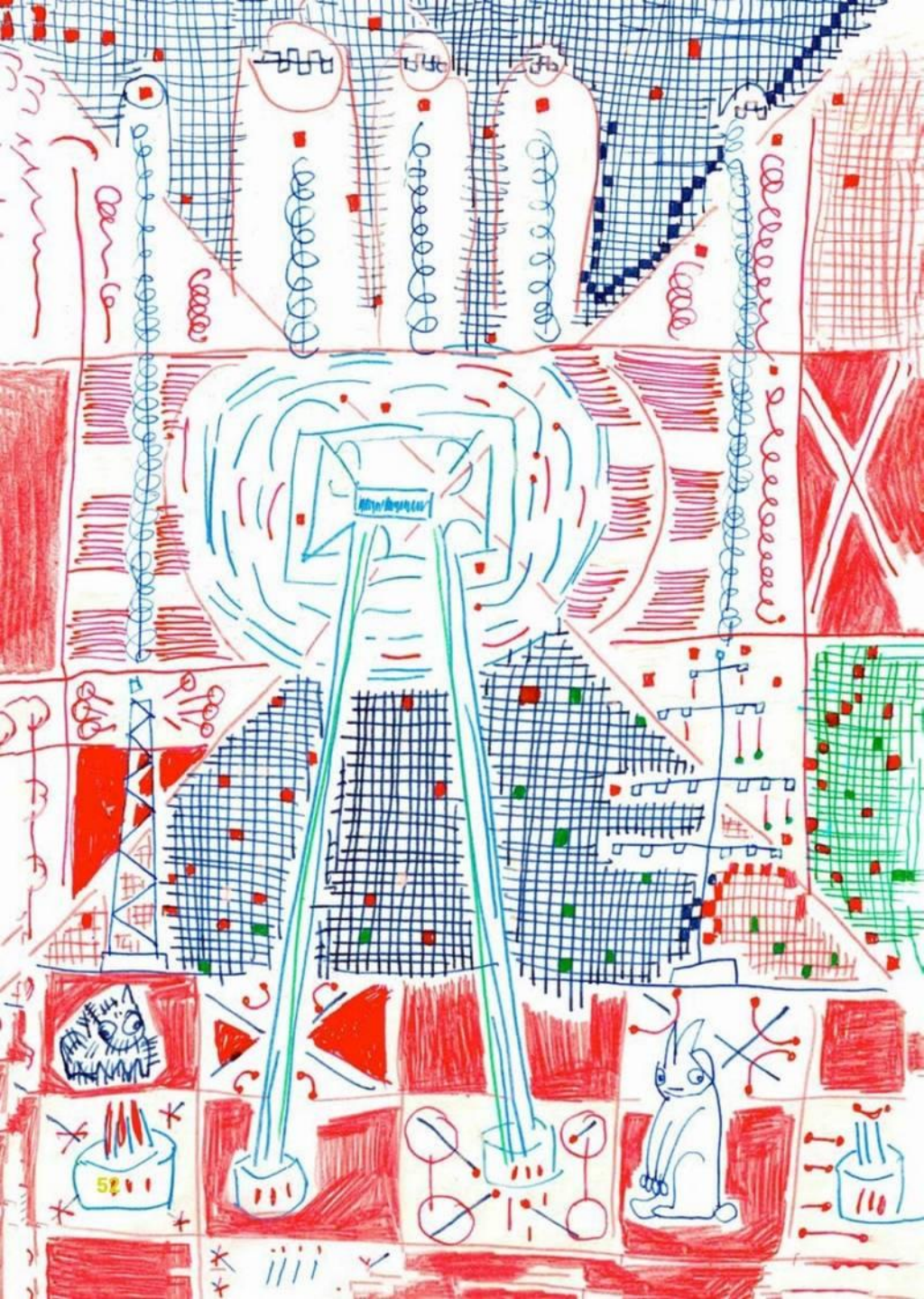


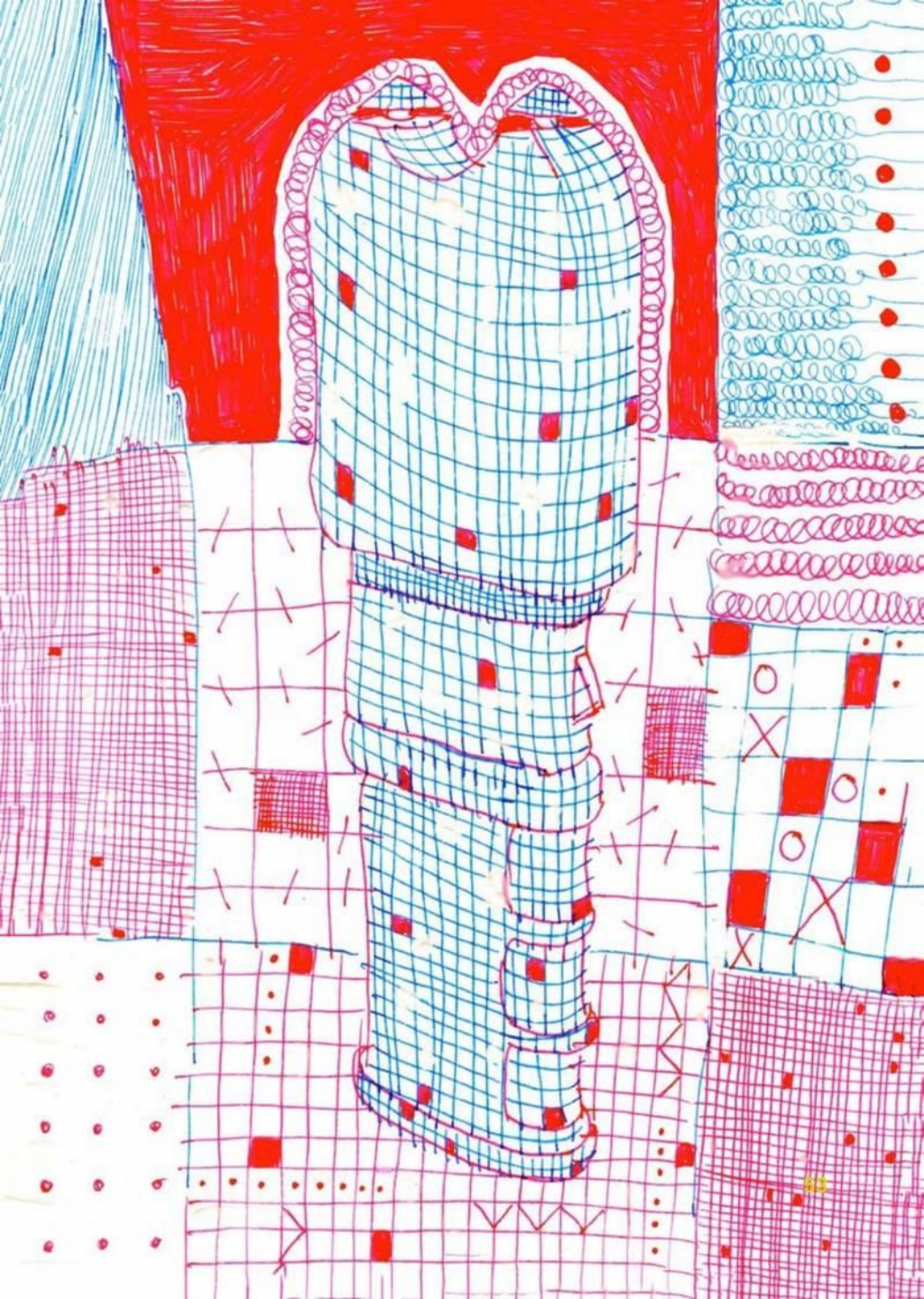


Das ist deine oder
meine letzte Party/Wann wohin
in sie oder ist sie gegangen









Das Glück ruft dich

Du bist zu alt für sie
Dein Haar zu hart
Deine Haut zu rau
Im Fahrstuhl verlierst du
Die goldenen Zähne
Den Schnurrbart färbst du
Mit schwarzer Schuhcreme

Es ist ihr egal
Dass du der Trouba dour
Unter ihrem Haut Fenste
Die ganze Nacht
Verbleibst in Kälte
Dein Hemb zittert

Sie wird nicht mal blond
Wenn du sie beschenkst
Mit vielen Liebeszetteln
Amor Amor Ama
Eine harte Schachtel
Aus Pappe in deinem Besitz

Ich kaufe sie dir ab
Komm gib her das alte Stück
Das neue Leben beginnt
Ab da wo du auf mich hörst
Von draußen rufe ich
Suche Ich mich suche mich

Happiness is calling you

You're too old for her
Your hair too hard
Your skin's too rough
In the lift you lose
Your golden ✱ teeth
You dye your moustache
With black shoe polish

She doesn't care
That you're the troubadour
Beneath her window
All night long
Staying out in the the could
Your ~~shirt~~ shirt is shivering

She won't even blond
If you give her a present
With lots of love notes
Amor Amor Amor
A hard box
Of cardboard in your possession

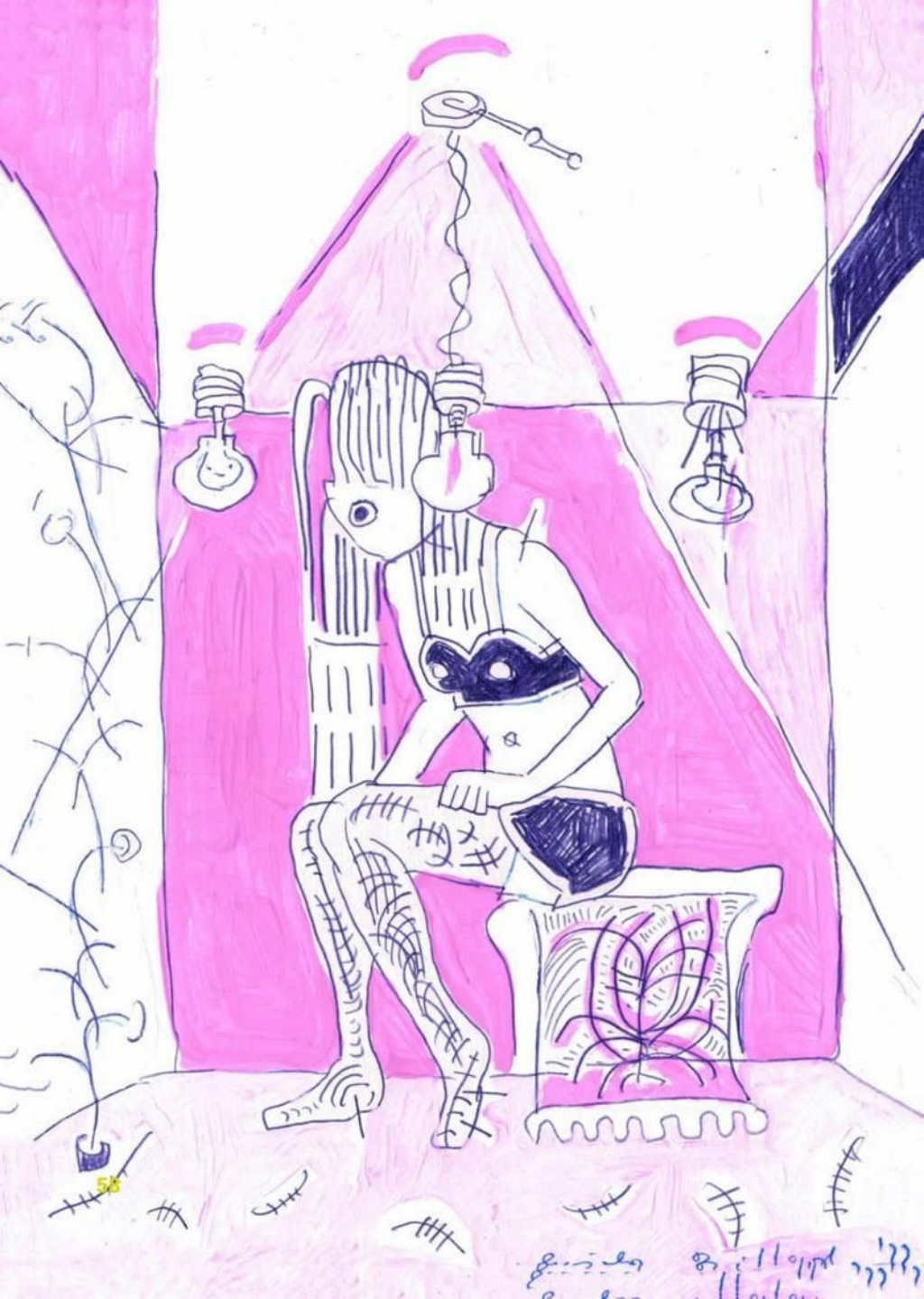
I'll buy it from you
Come on give me that old piece
The new life begins
From when you listen to me
From outside I ~~call~~ call
Find me, find me



56

22.6.2021

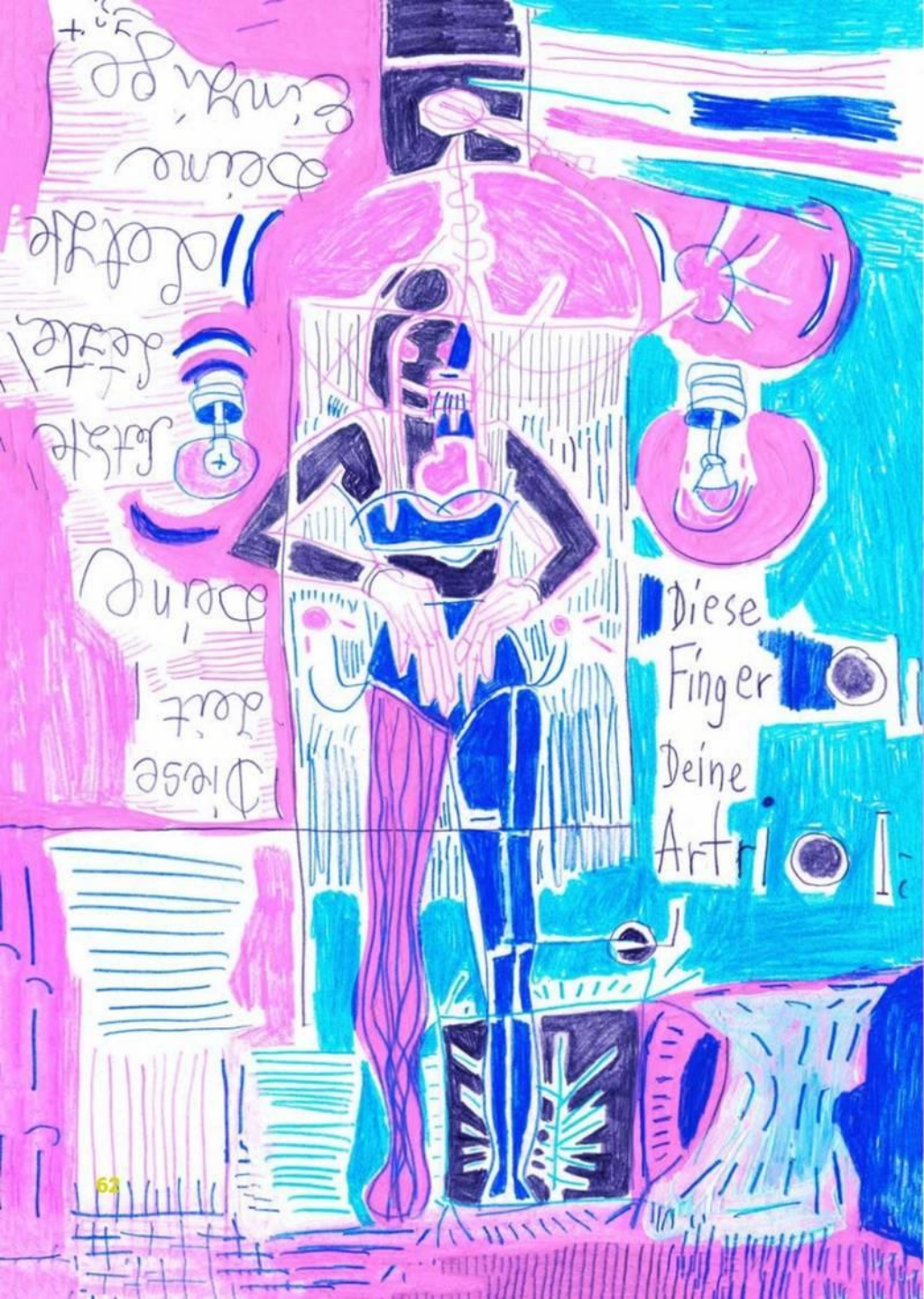





Ab da wo alle
Zimmer leer werden /
Bringt das Licht /
Freude in unsere
Herzen /
Wir sagen
Nichts /
Wir schweigen
Still /
Doch springt
Der Funke
Von Kissen
Zu Kissen
Macht auf
Sich /
Auf
Mich
Auf
Merk-
sam /






Diese
Finger
Deine
Artri


Ich bin
das süße
Bonbon
Nimm
Mich
Ich
Werde
Dir schmecken
Lecker



Bonbon

Ich bin das
Süße Bonbon
Nimm mich
Ich werde dir
Schmecken lecker
Hast du geglaubt
Jemals an Zucker
Der weiße Pulver
Das du dir
In den Tee
Jeden Tag rein
Und raus rührst

Mein kleiner
Löffel silber
Gold Platin
Diamant wie viel
Bist du mir wert
Mein Stein
Schweres
Im Herzen

Ich trage dich
Mein zärtes
Porzellan
Höre lausche
Das Zittern
Des Geschirrs
Morgen weil du
Endlich meine
Antwort darauf
Wie sehr ich
Verliebt bin
In dich du
Das Grüne
Trompeten gold

Meine roten
Finger kriegen
Dich zu fressen
Vertraue mir
Vertraue mir
Vertraue mir

Candy

I am the
Sweet Candy
Take me
I'll make you
Taste delicious
Did you believe
In sugar
The white powder
That you put
In your tea
Every day
And stir it out

My little
Spoon Silver
Gold Platinium
Diamond how much
Are you worth to me
My stone
Heavy in
My heart

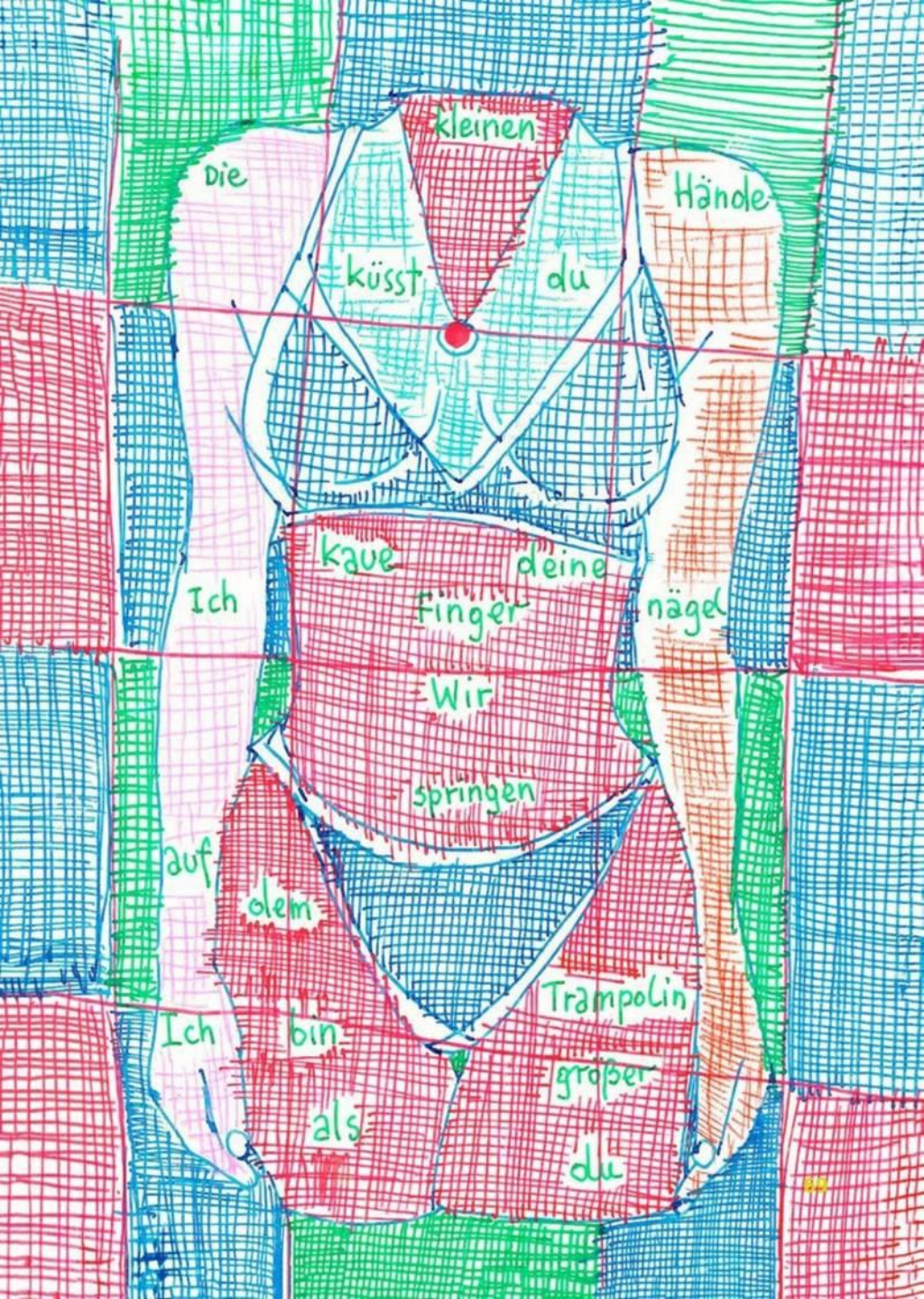
I carry you
My delicate
Porcelain
Listen listen
The trembling
Of the dishes
Tomorrow you'll know
At last my
My answer to that
How much I'm
I'm in love
In you
The green
Trumpet gold

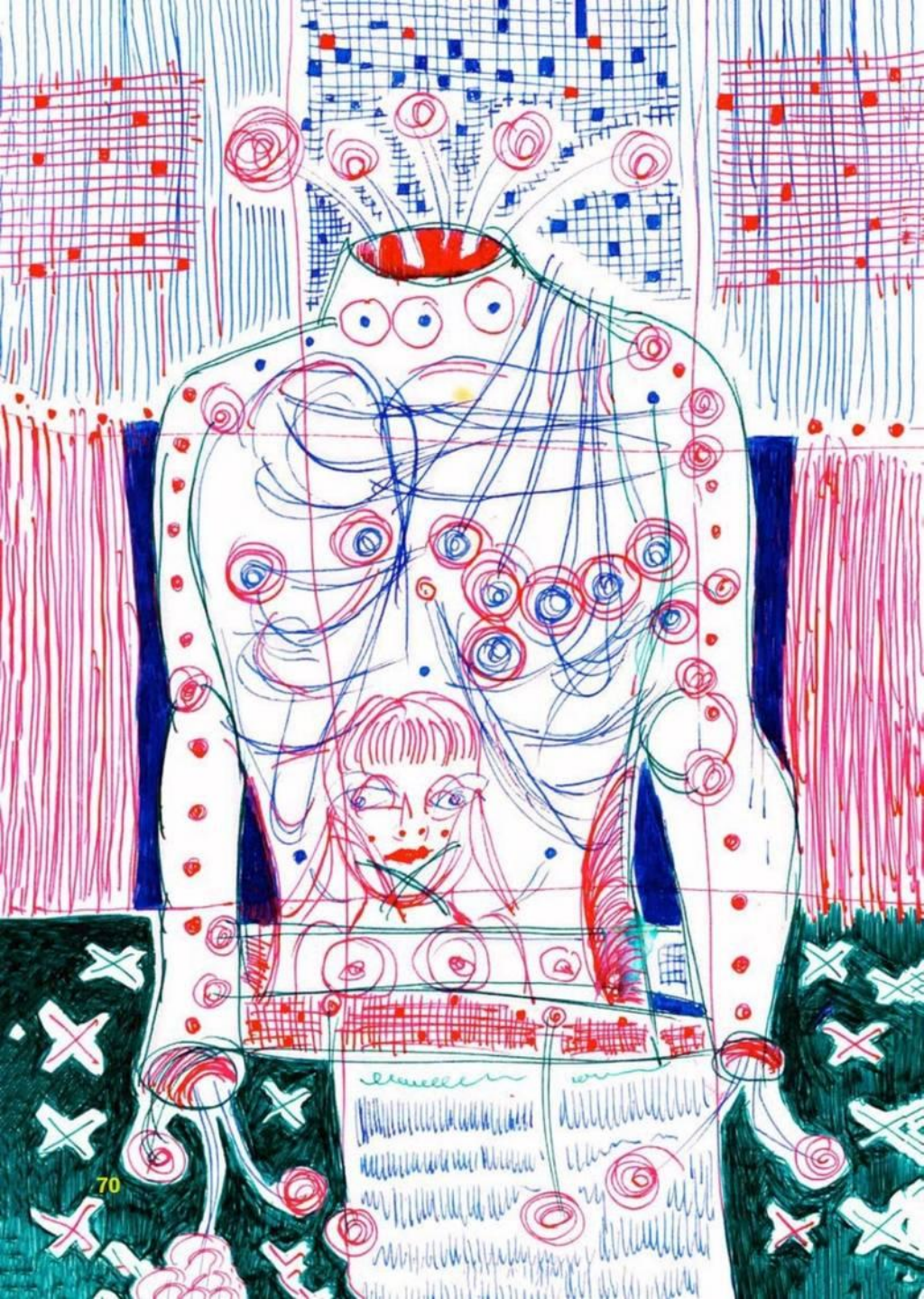
My red
Fingers get
To eat you up
Trust me
Trust me
Trust me


Die kleinen Hände
küss du
Ich kaue deine Finger nägel
Wir
springen
auf dem
Ich bin Trampolin
größer
als du


kleinen
Die
Hände
küsst
du
Ich
kaue
deine
Finger
Nägel
Wir
springen
auf
dem
Trampolin
Ich
bin
größer
als
du


Die
kleinen
Hände
küsst
du
Ich
kaue
deine
Finger
nägel
Wir
springen
auf
dem
Trampolin
Ich
bin
größer
als
du


kleinen
Die
Hände
küsst
du
kaue
deine
Ich
Finger
nägel
Wir
springen
auf
dem
Trampolin
Ich
bin
größer
als
du





Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wir saufen schnell zwei
Flaschen Wodka auf EX

Klauen einen
Mercedes

Fahren los
Nach Danzig

Schnappen uns eine
Nutte von der Straße

Sie schreit
Aaaah

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Mein Kumpel
Haut sie in die Presse

Während ich
Sie ficke

Und als es
Mir kommt

Denke ich schon wieder
An meine tote Mutter

An meinen Vater
Den ich nicht kannte

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Vielleicht ist er jetzt hier
In dieser großen Stadt

Vielleicht gehört er
Der Mafia an

Vielleicht handelt er
Mit Tassen

Gold Geld ~~Münze~~ Münzen
Waren Produkten

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Ich fühle deine Nähe Vater
Ich will dich sehen Papichen
Ich will dein jebes Söhnchen sein
Ich kann jetzt auch schon schießen
Vielleicht werde ich dein Bodyguard

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

We quickly drank two
Bottles of vodka

Steal
A Mercedes

Drive off
To Gdańsk

Grab a hooker
off the streat

She screms
Aaaaah

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

My buddy punches
Her in the face

While I'm
Fuck her
And when it
I come

I think again
of my head mother
Of my father whom
I never knew

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

Maybe he's here now
In this big city
Maybe he's
The Mafia
Maybe he trades
With cups
Gold Money Coins
Goods Products

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki

I feel your closeness father
I want to see you Papichen
I want to be your sweet son
I can shoot now too
Maybe I will be your bodyguard

Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki
Wódka Prostytutka
Mafia Narkotyki





















Ich schwöre auf dich

Einmal gehe ich allein
Die Weltkarte entlang
Ich weiß nicht wo
Ich ankommen werde

Einmal wandere ich
Die Strassen herunter
Ich weiß auch nicht
Wo ich mich befinde

Ein Licht vor mir
Ich habe ein Ziel
Ich vernachlässige dich
Es ist schon spät

Nehme mich sage ja
Kitzele mein Haar
Am Nacken wenn du nicht
Schlafen kannst

Ich denke jetzt
An dich in der Nacht
Du bist mein Stern
Ich vermisse dich

Ich vernachlässige olich
Du bist mein Leben
Du bist meine Haut
Ich ach oleine Braut

Już śpisz stojąc
Serenady grzmoty domy
Wszystko drzemie
W olziczy tona stów
Mów m szepcz mí
Do zorzy i nocy

Das Rave für mich
Für olie Liebe bestimmt
Wo bist du gerad
Ich schwöre auf olich

Ich bin oleinfreum
Du bist mein Stern
Ich warte auf olich
Klir treffen uns

Am Holztor zu zweit
Küssen wiv uns bereits
Mit Spitzen und Zumpen
Mein ~~alles~~ für olich
alles

I swear on you

Once I walk alone
Down the world map
I don't know where
I will arrive

Once I walk
Down the streets
I don't know either
Where I am

A light ahead of me
I have a purpose
I neglect you
It's getting late

Take me ~~may~~ Say yes
Tickle my hair
On your neck
When you can't sleep

I think of you now
Of you in the night
You are my star
I miss you

I neglect you
You are my life
You are my skin
I am your bright briole

Już śpisz stojąc
Serenady grzmoty
Wszystko drzemie
W dziczy tonią słów
Móc mi szepcz me
Do zorzy i rosy...

The rough for me
Destined for love
Where are you right now
I swear on you

I am your dream
You are you my spirit
I'm waiting for you
We meet

At the wooden gate gate
We're already kissing
With tips and tongues
My every everything for you



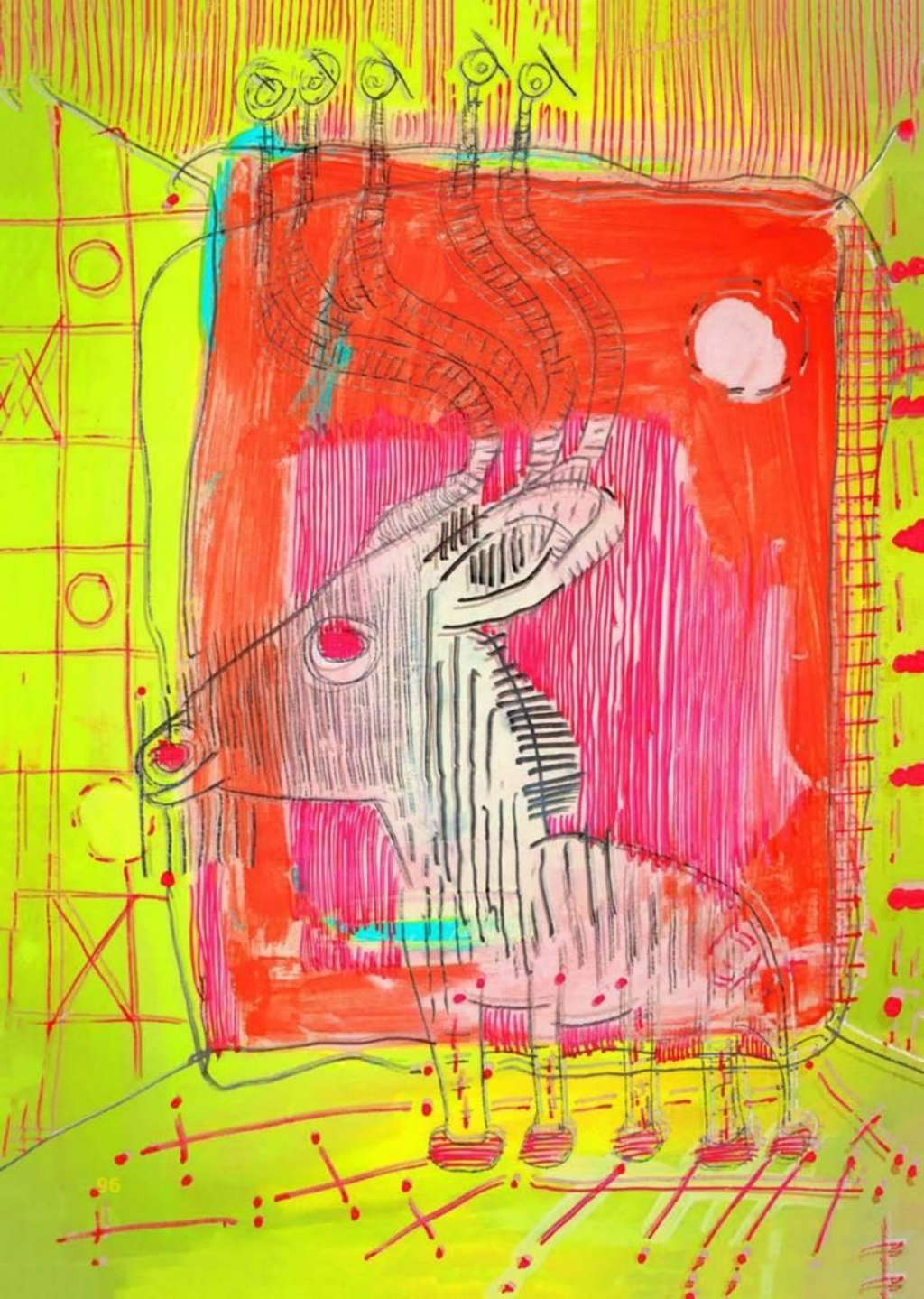

I LO
VE
YO
U



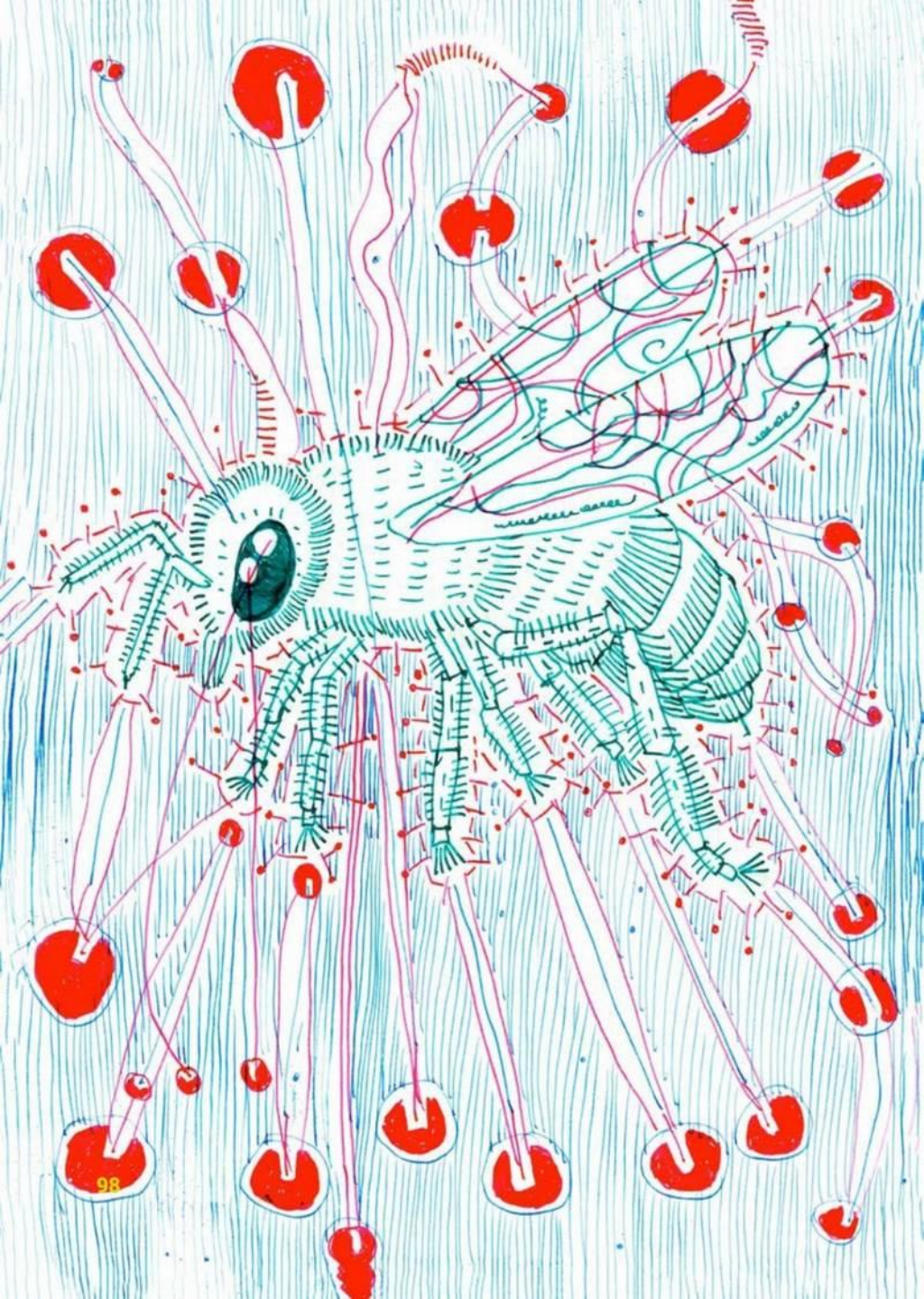


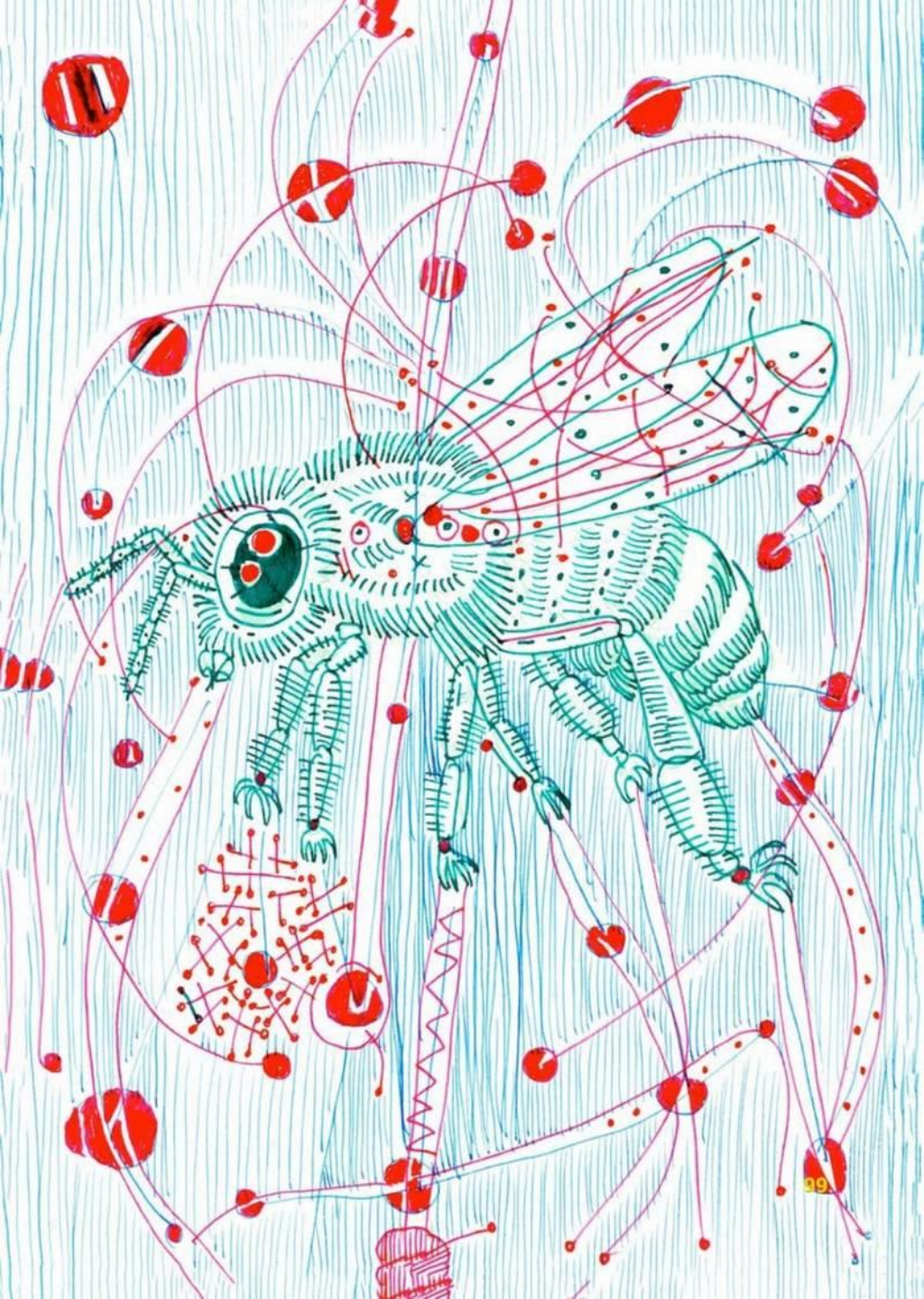






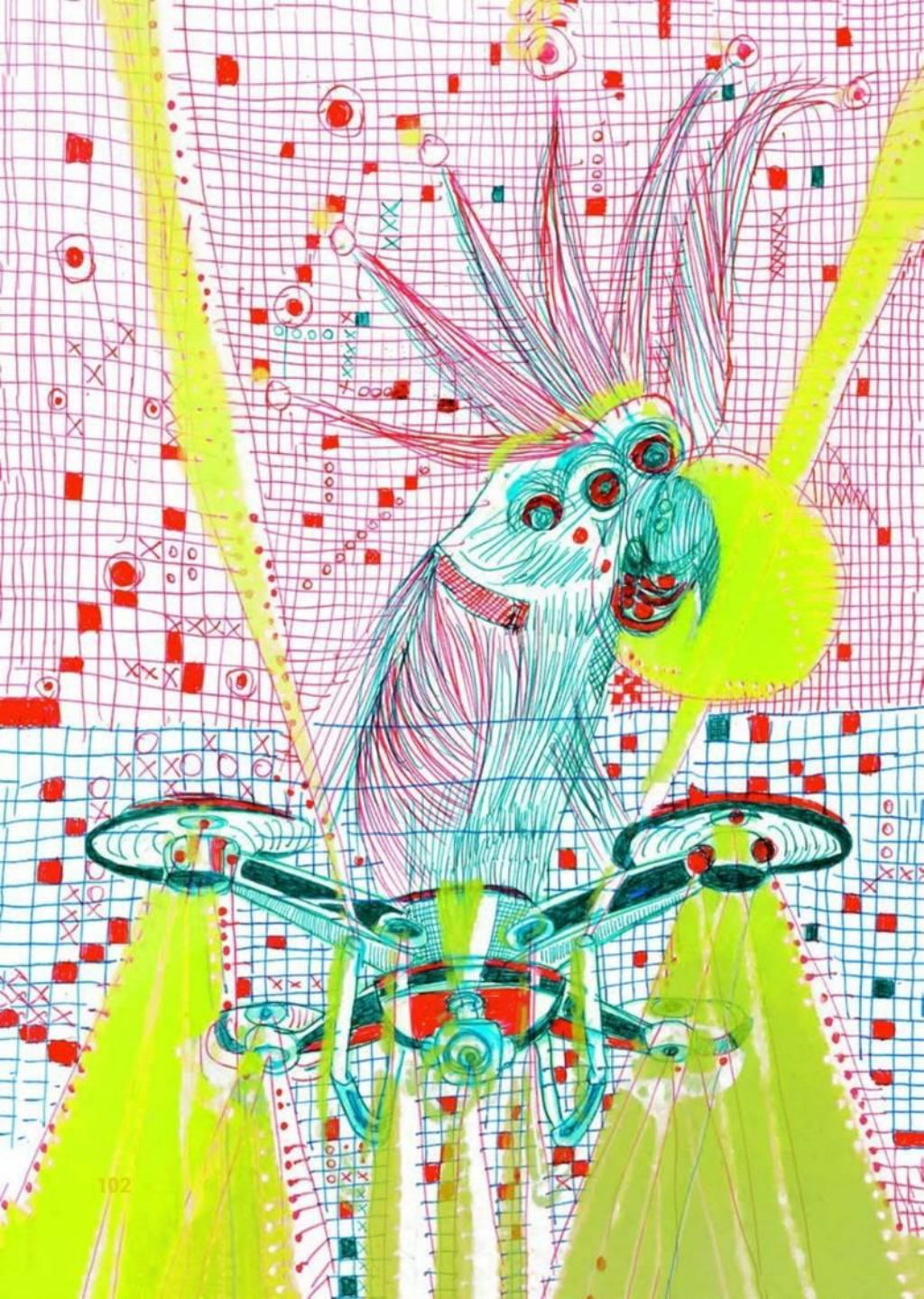






















Der Mensch und das Schweineherz

Ich habe Angst vor Blumen |
Angst vor Kabeln |
Angst vor Bären in den Alpen |
Herztransplantation |
Bärenorganspende |
Bei Depressionen Pregnenolon |
Bei Nieren Ciclosporin |
Schweinebären |
Schweineherzen ||
Menschen |
Rehabilitation
Der Mensch und das Schweineherz |




Der Mensch und das Schweineherz
Ich habe Angst vor Blumen
Angst vor Kabeln
Angst vor Bären in den Alpen
Herztransplantation
Bärenorganspende
Bei Depressionen Pregnenolon
Bei Nieren Ciclosporin
Schweinebären
Schweineherzen
Menschen
Rehabilitation
Der Mensch und das Schweineherz

Wann hast du das letzte mal Blumen betrachtet

Wann hast du das letzte Mal Blumen betrachtet
Wann hast du in Ruhe deiner Katze zu geschaut
Wie sie hinter der rot-grün karierten Decke
Aus Miami verschwindet

Wann hast du an die Partys in Miami Beach gedacht
An das Kadaver des Baby-Haies
Das du nach dem Schwimmen in der Morgendämmerung,
Am Strand liegen sahst
Wann hast du an die betrügerische Galeristin gedacht
Die von dir nichts wissen wollte
Wann hast du aufgehört an die Menschen zu denken
An denen du so lange emotional gehangen hast
Während sie nichts von dir wissen wollten
Wann hast du aufgehört Alpträume zu haben
Weil du nicht beim Begräbnis deiner Mutter gewesen bist
Wann hast du aufgehört Blumen und Vasen
Vom Friedhof zu klauen
Plakate in Fremden Toiletten
Von den Wänden abzureißen
Sie klein zu zerstückeln

Sie in der Schüssel unendlich lange runterzuspülen
Wann verschwand ~~X~~ deine Sehnsucht nach deiner Kindheit
Wann schliefst du bis Mittag und wachtest auf
Ohne zu wissen wo du dich befindest
Die Sonnenstrahlen schienen auf die weiße Decke
Du strichst die Falten glatter und glatter
Du ~~wolf~~ wolltest niemals das Bett verlassen
Wann hast ~~du~~ du den Schlägen der Kirchenuhr zugehört
Wann hast du ~~Au~~ Angst auf dem nach Hauseweg gehabt
Die Absätze deiner Stöckelschuhe klackten
Der ~~Anrufantwo~~ Anrufbeantworter blinkte nicht
Am nächsten Tag packtest du gefühllos dein Zeug
Du gingst für immer fort
Du hast diese Welt ~~für~~ ohne Abschied
Verlassen
Du wolltest die Welt für immer Vergessen
Jetzt kommen die Bilder zurück
Du stehst davon und weißt nicht
Wie du sie in deiner Gegenwart einsortierst
Wann hast du das letzte Mal Blumen
Betrachtet...

When was the last time you looked at flowers

When was the last time you looked at flowers

When did you watch your cat in peace
Behind the red and green plaid blanket from Miami
When did you think of the parties in Miami Beach
The carcass of the baby shark
That you saw lying on the beach
After the dawn swim lying on the beach
When did you think of the cheating gallery owner
Who didn't want to know about you
When did you stop thinking about the people
You were emotionally attached to for so long
To whom you were emotionally attached for so long
While they didn't want to know about you
When did you stop having nightmares
Because yo didn't go to your mother's funeral
When did you stop stealing
Flowers and vases from cementery
Tearing posters of the wall
In other people's toilets
Cutting them up to little ~~peas~~ peaces

Flushing them down the bowl indefinitely
When did your longing for your childhood disappear
When did you sleep until noon and wake up
Without knowing where you were
The sun's rays shone on the white ceiling
You stroked the folds smoother and smoother
You never wanted to leave the bed
When you listened to the chimes of the church clock
When you were afraid on the way home
The heels of your high heels clacked
The ansewing machine in the hall did not blink
The next day you numby packed your stuff
You went away forever
You left this world without a goodbye
You wanted to forget this world forever
Now the pictures are coming back
You stand before it and you don't know
How to sort them in your presence
When was the last time you looked at flowers







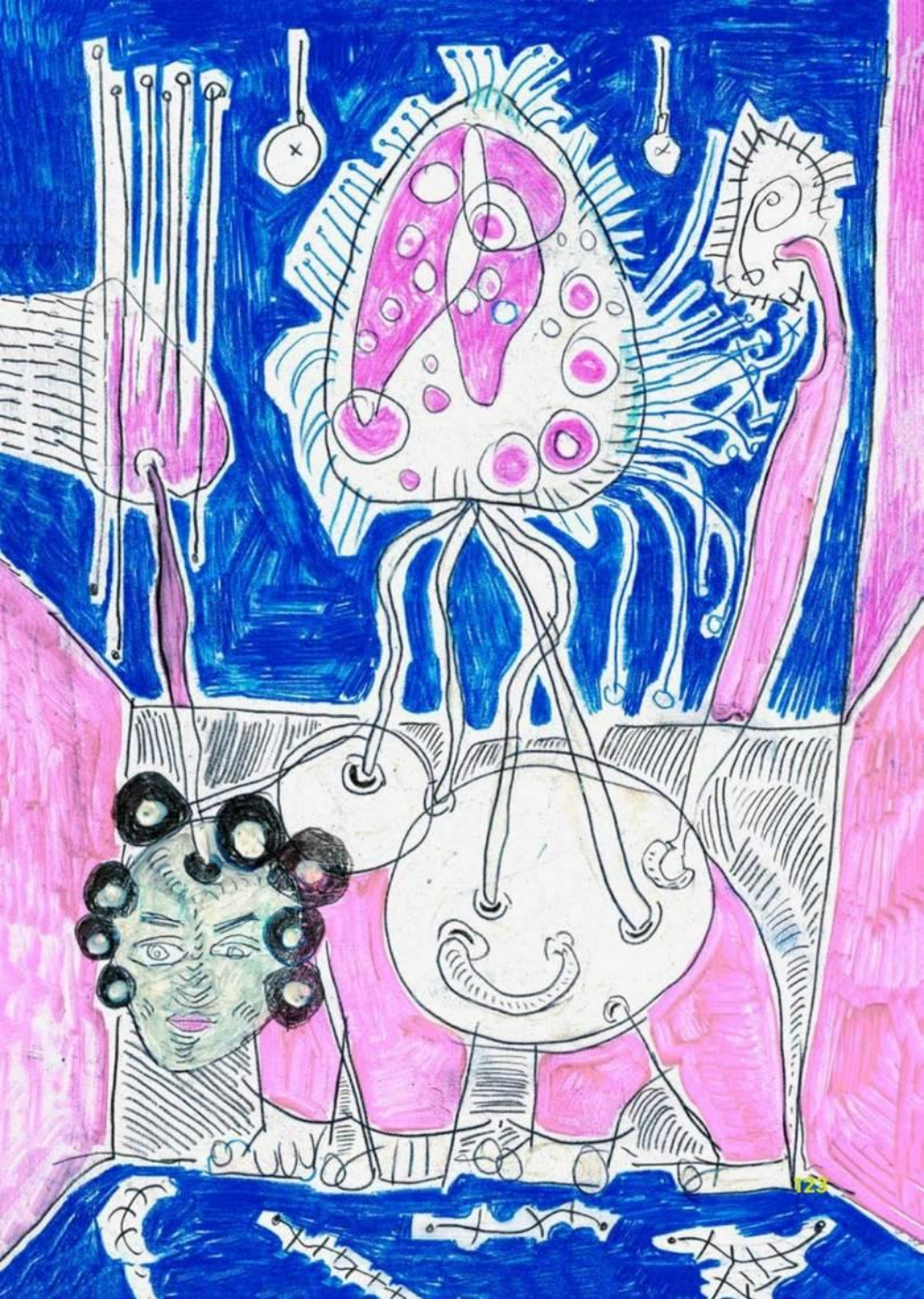


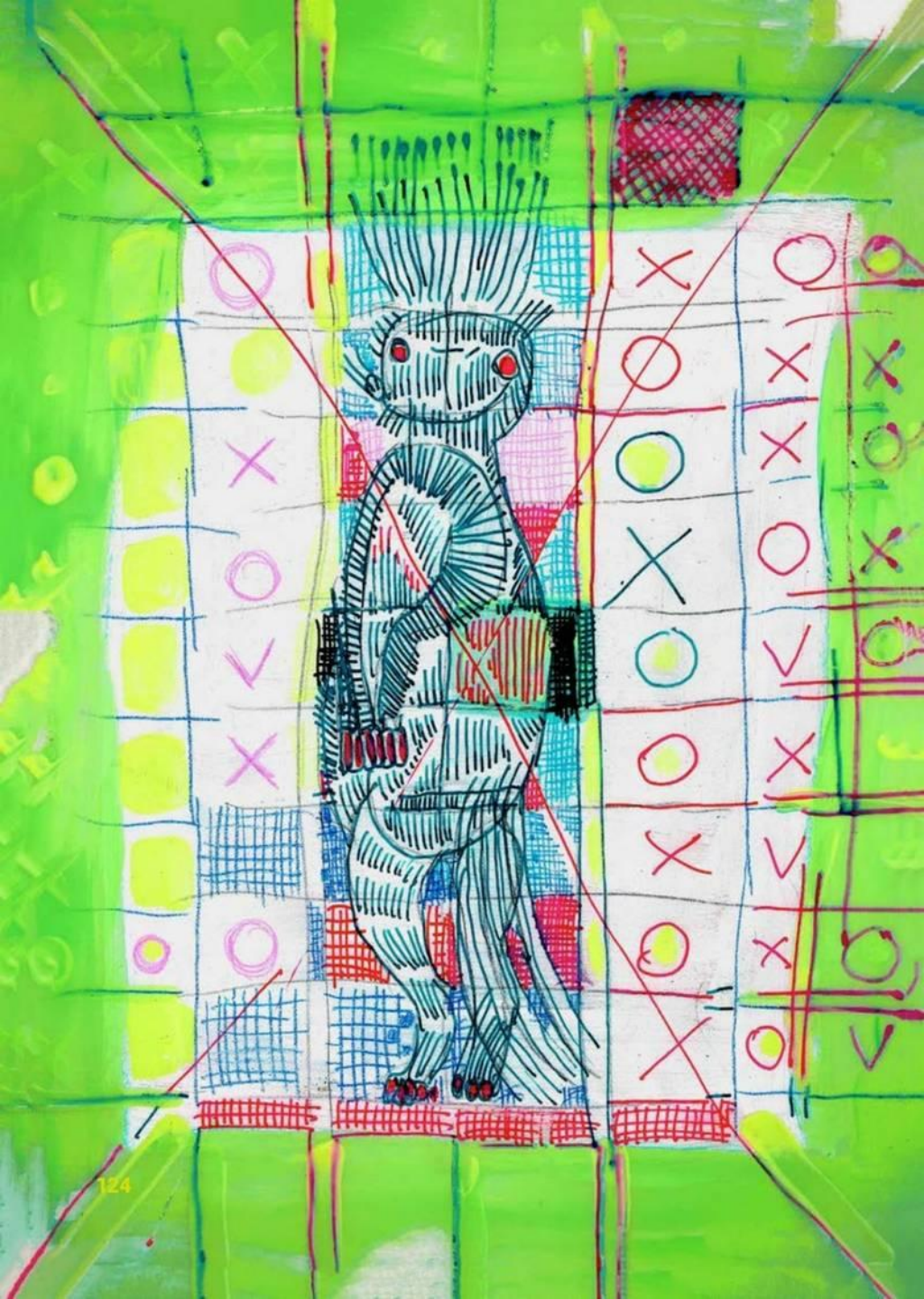














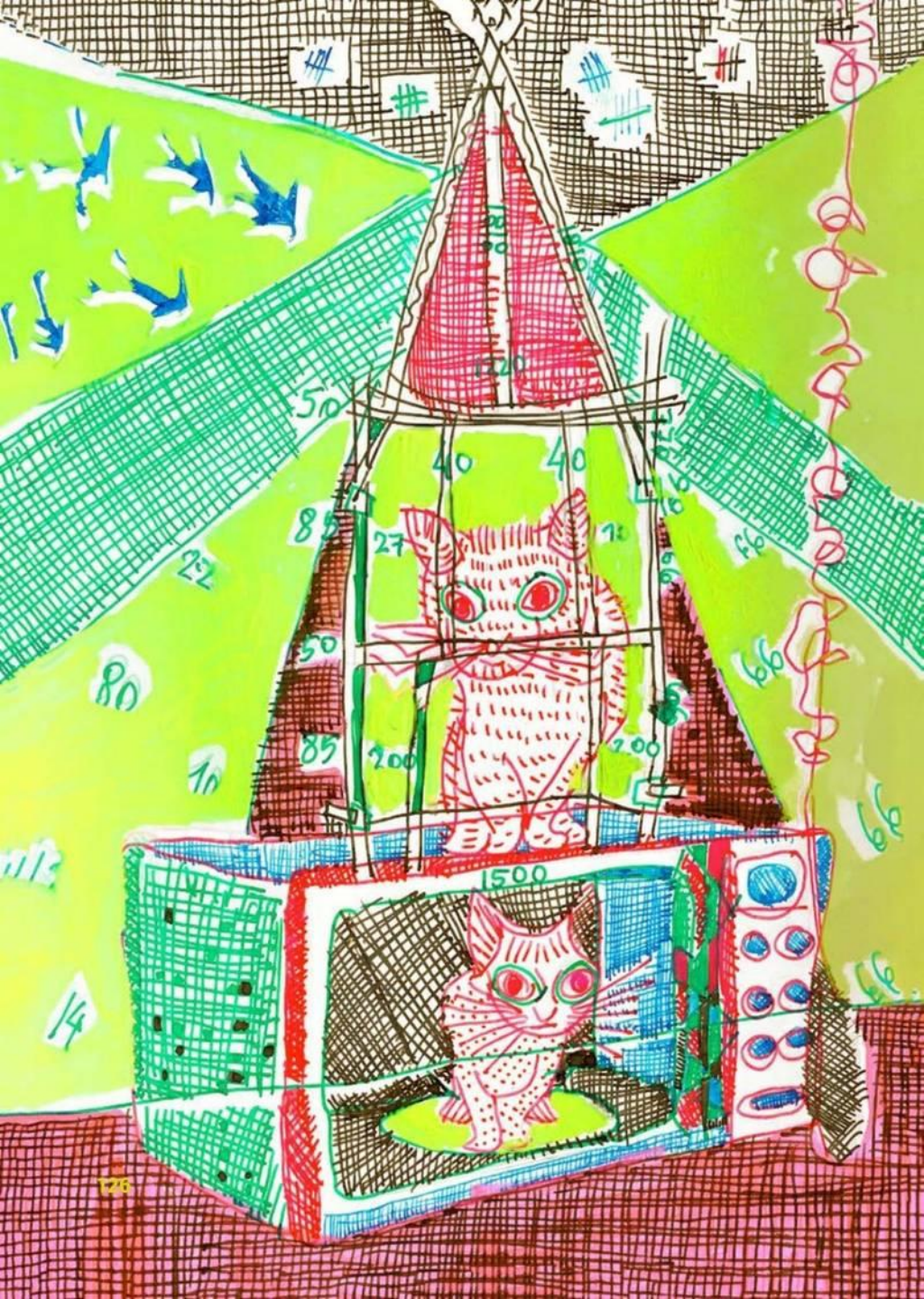
Leider geht es weiter

Ich lebe
Ich fühle
Ich pulsiere

Du erinnerst mich
Daran dass ich einst
Viel für dich empfand

Du stehst nicht weit
Entfernt von mich
Lehnst am Pfeil

Starrst mich an
Es stimmt
Dass ich einst
Viel für dich empfand


1500


1200
40
40
270
270
50
60
2000
2000

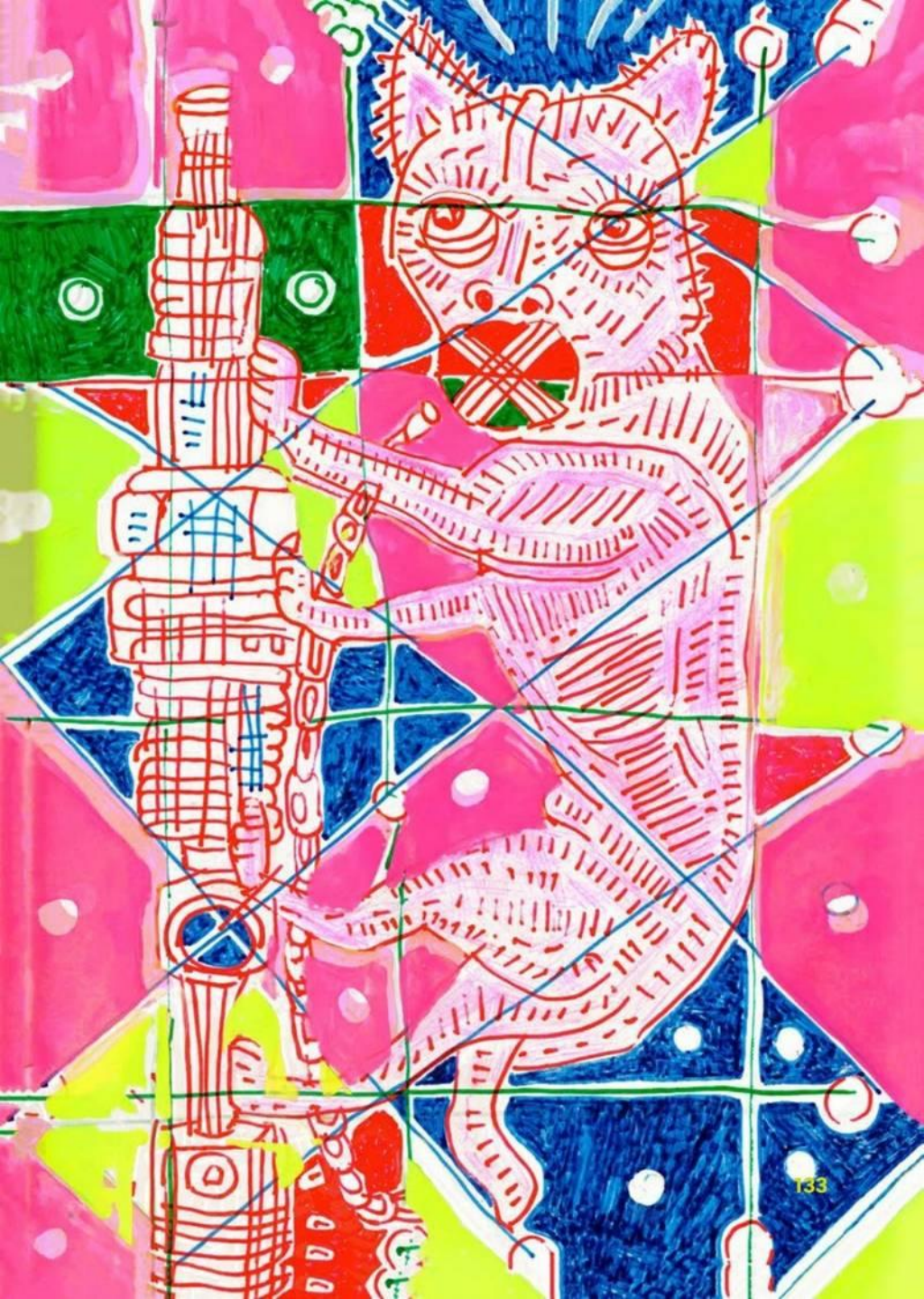

3
4
6
A
7
X
12
13
8
5
6
15
10
14
1
2
3
8
11
13
1




MEINE LETZTE
ERINNERUNG AN
DICH


OHNE DICH
OHNE MICH
OHNE UNS
OHNE
KUNST
MEIN AUGE
IN MUND









Vierzig Grad

Die Katze ist ein Teppich
Alle sind verreist
Die Strompreise steigen
Hormonhaushalt ~~singt~~ sinkt
Gehirnzellen sterben
Ich träume von
Ungebeten Mitbewohnern
Die meine Wohnung überfüllen

In dem gleichen Traum
Verlässt ein Freund das Leben
Auch irgendwelche Kinder
Müssen von mir zum Bahnhof
Transportiert werden
Man ~~*~~ fragt mich
Nach Konzept des Lebens
Was mich treibt
Ich fühle mich nicht verstanden
In der schwülen Welt

Mit jeder Stunde nimmt
Die Hitze zu
Ich lege eine große Tasche
Zu den Datenträgern
Falls es brennen wird
Ich habe nur noch zehn Tage
Meine Geschichte aufzuschreiben
Ich schaue nach Apps

Die Blockaden lösen
Mein früherer Mann
Fragt mich ob er seine Haare
Waschen soll vorm Färben
Ob sie aus der Form geraten
Ich teile ihm mit
Meine lägen gut
Im Radio Informationen
Über gewisse Hormone
Irgendwas über Oxitozin
Ich will wissen ob man es
Beim Selbstsex produziert
Angeblich nur ein Viertel
Ich verstehe nicht warum
Zum Abend sinkt die Temperatur
Auf fast die Hälfte der höchsten
Ich schaue auf die Prognosen
Morgen wird es kühler
Morgen wird sich die Welt
Wieder normal anfühlen

Die Nacht wird alles heilen
Der Regen wird fallen
Die Katze wird kein Teppich mehr sein
Ich werde in ihre Schüssel
Eine Mini Portion Milch gießen
Ich werde mich erkundigen
Ob der im Traum dahin
Verlorener Freund noch lebt

Forty degrees

The cat is a rug
Everybody's away
Electricity prices are rising
Hormone balance ~~Sin~~ falls
Brain cells die
I dream of
Uninvited ~~Ex~~ flat mates
Who over crowd my flat

In the same dream
A friend leaves the Life
Some children too
Have to be transported
From me to the station
I am asked
For life's concept
What drives me so
I don't feel understood
In the sultry world

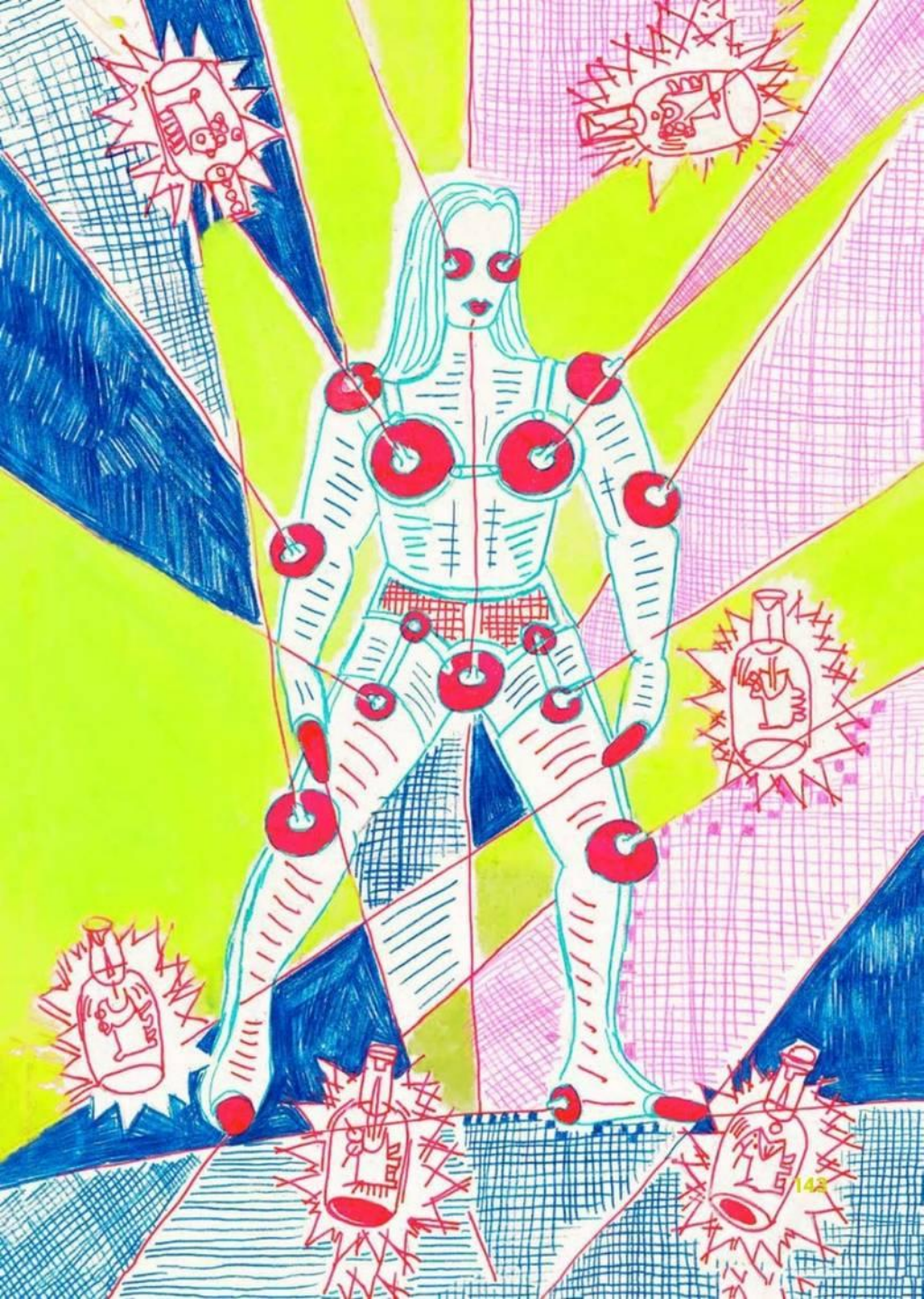
With each passing hour
The heat increases
I put a big bag
To the disks
In case it burns
I have only ten days left
To write my story
I look for apps

To unblock
My former husband
Asks me if he should wash his hair
Before dyeing it
If it's peeling of shape
I tell him mine is fine
On the radio information
About certain hormones
Something about oxitocin
I want to know if it's produced
When you have sex with yourself
Supposedly only a quater
I don't understand why
By evening the temperature will drop
To almost half the night
I look at the forecast
Tomorrow it will be cooler
Tomorrow the world will feel
Feels normal again
The night will heal everything
The rain will fall
The cat will no longer be a rug
I will pour into her bowl
A mini portion of milch
I will inquire
If the friend I dreamed
Is still alive







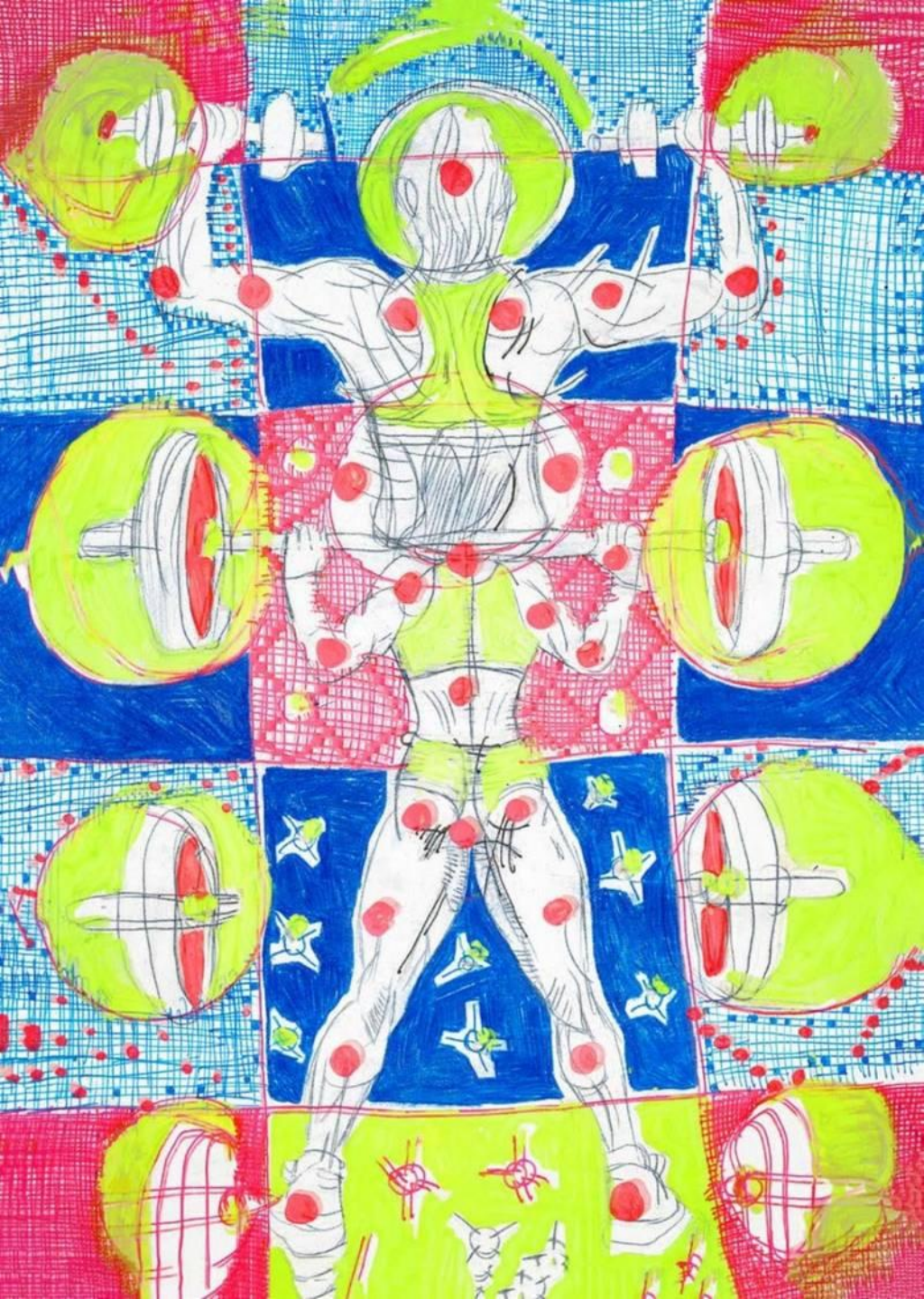


















Die Rufe der sterbenden Liebe

Schwach ist sie doch sie ruft
Nach dir der sie nicht hört

Alles erscheint dir wichtig
Dein Glück huscht vorbei

Du schnappst nach Luft zu spät
Mir schluchzt es mich friert es sehr

Falsch ist mein Körper jetzt
Brauche ich die Medizin

Deiner warmen Händ
Und deiner Komplimente
Jetzt und nicht morgen jetzt
Schau nach in dem schlauen Buch
Über jene Pflanze
Aus der Familie Rot

Sie ist mutt geduldig
Sie wirkt ohne Trost

Wie du sie zuweilen haltst
Fühlt sie sich nicht wohl

Mal gibst du sie bei den Fremden ab
Sonntags bei den Nachbarn dann

zart ist sie geworden
Schon rennst du vor ihr weg

Niemals fragst du nach ihr
Und kümmerst dich nicht
Während sie fast erfroren
Vor die Schienen ~~taumelt~~ läuft

Dann rappelt sie sich auf
Und hat die letzte Kraft
Zum Telefon zu greifen
Doch als der Zug den Bahnhof verlässt
Ist deine Leitung immer noch besetzt

Sie weint ohne Träne
Sie weiß was mit dir geschieht
Dein Tag deine Nacht verplant

Sie muss ~~auf~~ auf die Liste doch
Das hat für sie keinen Sinn

Liebe sucht sie nicht Termine
Ein Stück reichen Boden
Nicht ständig umpflanzen

Sie weiß was ihr gut bekommt
Welches Kalzium ihr fehlt

The calls of dying love

She is weak but calls
For you who do not hear it

Everything seems important to you
Your happiness flits by

You gasp for air too late
I'm sobbing I'm freezing cold

Wrong is my body now
I need the medicine
Of your warm hands
And your compliments
Now and not tomorrow now
Look in the clever book
About that plant
Of the red family

She is not patient
She rages without comfort

The way you hold her at times
It does not feel at ease

Sometimes you leave her with friends
On Sundays with the neighbours

She's grown soft
You run away from her

You never ask about her
And you don't care
While She almost freezes to death
In front of the tracks

Then she gets up
And has the last ounce of strength
To reach for the phone
But when the train leaves the station
Your line is still busy

She cries without a fear
She knows whats happening to you
Your day your night planed

She's got to get on the list
It's no use to her

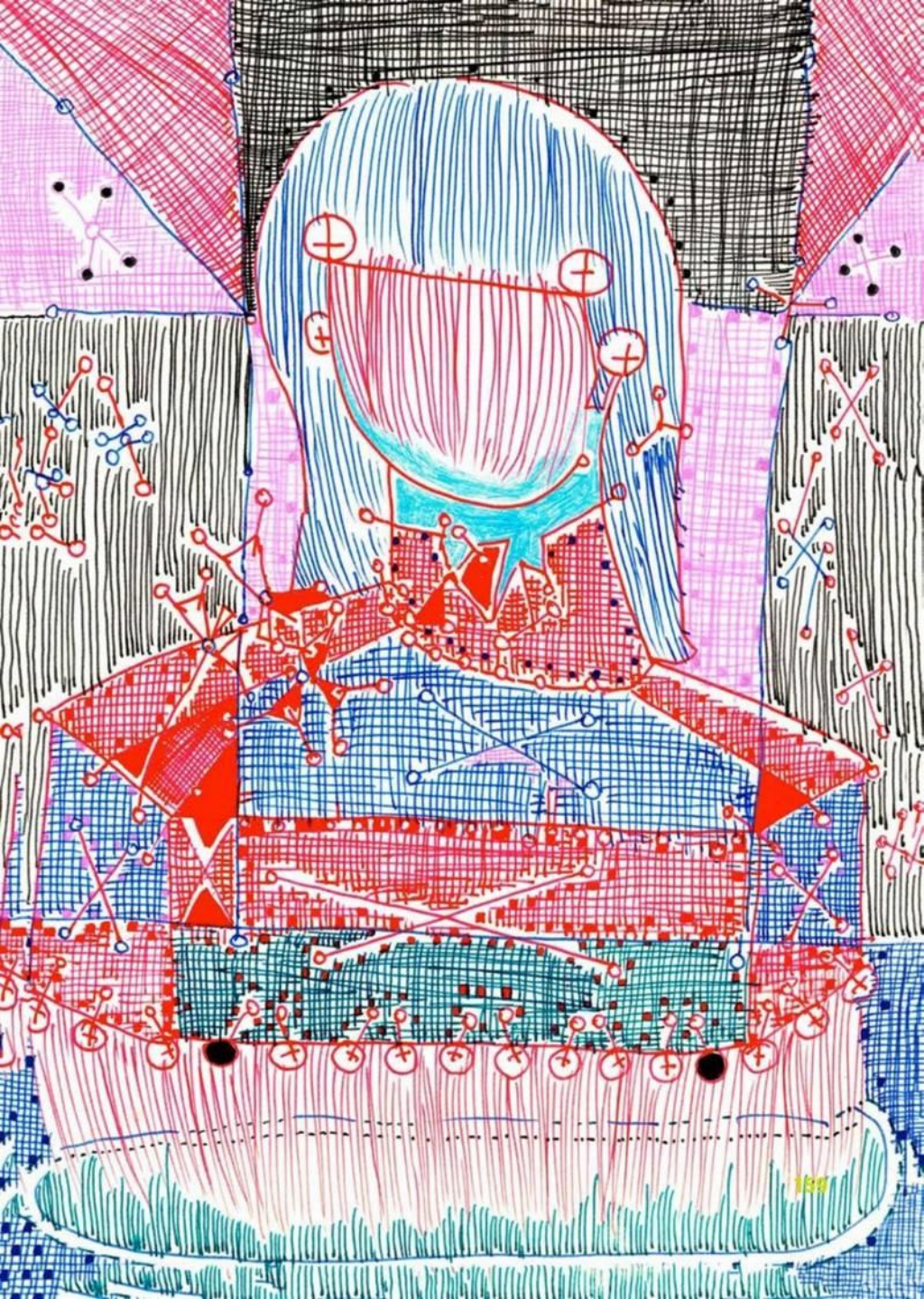
Love doesn't seek her olates
A piece of rich soil
No't replanting all the time

She knows what is good for her
What calcium she lacks




ROTA

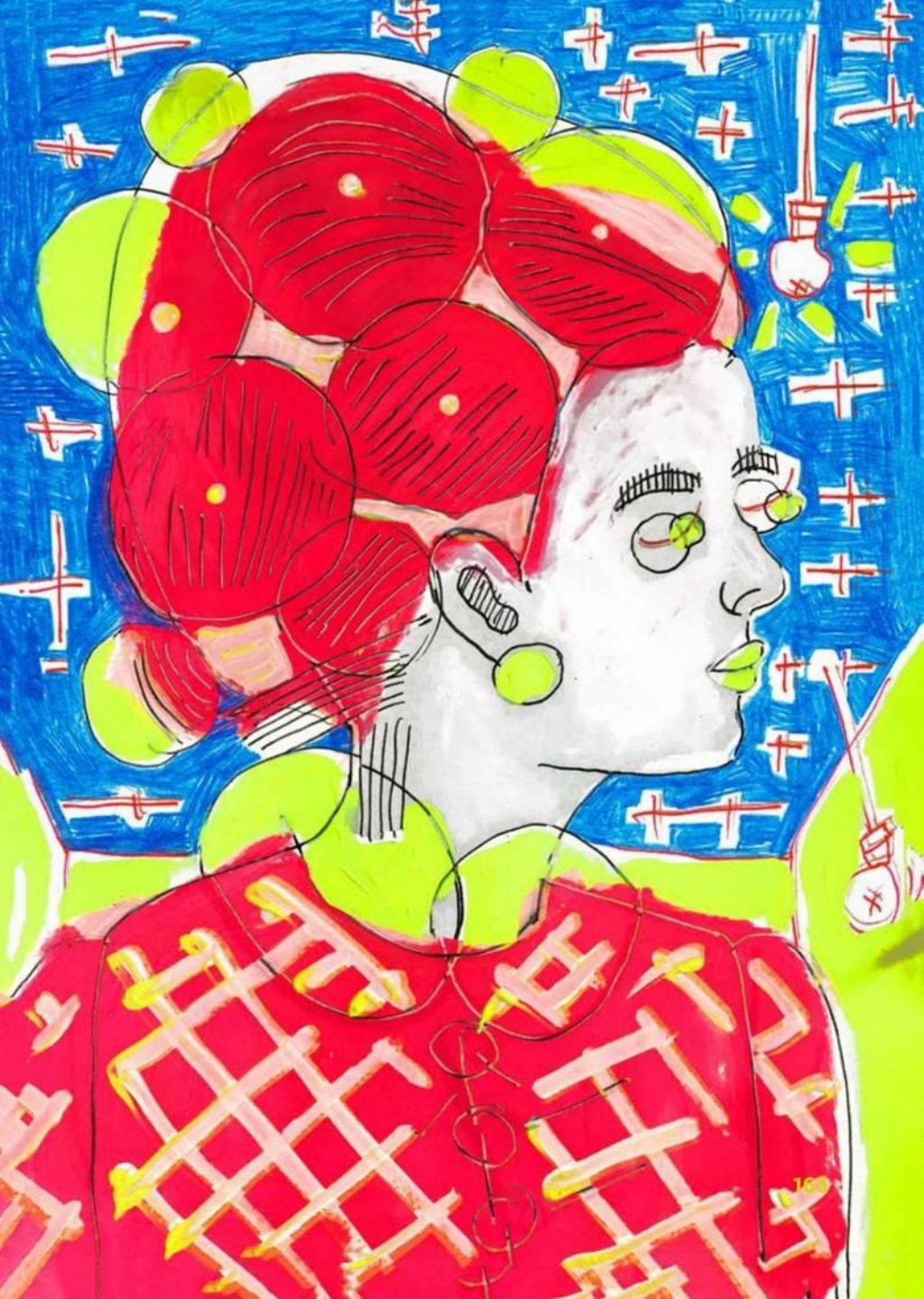


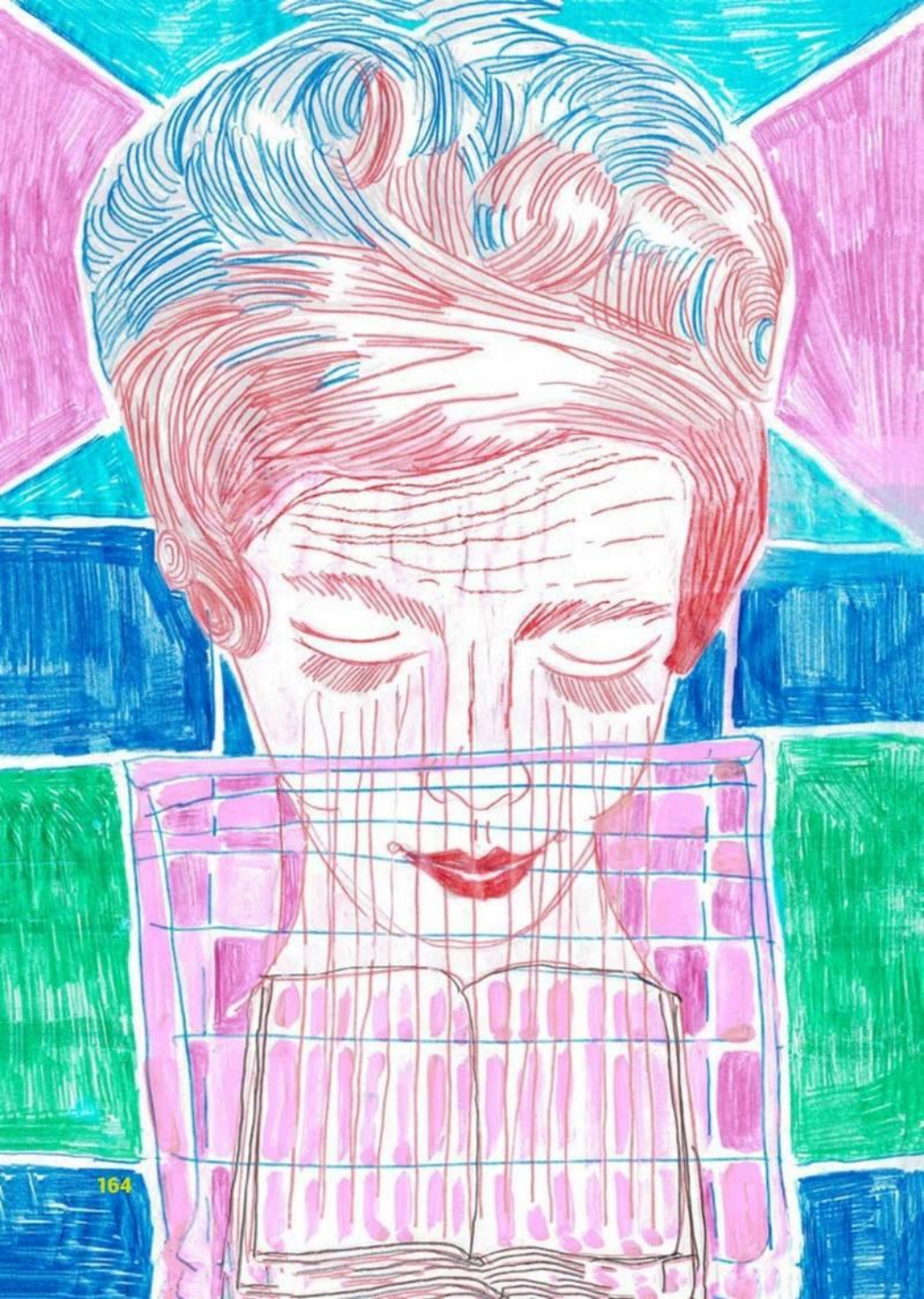



















Wann hast
du das letzte
mal Blumen
betrachtet?
Wann hast
du zu Ruhe



Das ist meine Welt

Ich gehe einkaufen
Kleine Puppen
Kleine Taschen für dich
Du brauchst neue Kleider
Neue Farben neue Schuhe
Warm ist es draussen
Die Sonne brennt
Heiß ist es heute
Die Sonne brennt
Tücher auf der Schulter
Die Sonne brennt
Die Sonne brennt

Ab da wo alle zimmer
Leer werden
Bringt das Licht
Freude in unsere Herzen
Wir sagen nichts
Wir schweigen still
Doch springt der Funke
Von Kissen zu Kissen
Macht auf sich
Auf dich
Auf mich
Aufmerksam



Wo ich lebe

Gegenüber werden alle Häuser abgerissen
Gegenüber werden neue Häuser gebaut
~~Links wird neuer Haus gebaut~~
Siebenundneunzigjähriger Nachbar wird zwangsgeräumt
Gegenüber stirbt alkoholkranke Nachbarin
Familie mit behindertem Kind zieht ein
Oben zieht perverser Mann ein
Der Vermieter kündigt meine Wohnung
Der Prozess zieht sich

Razzia in der Mosche gegenüber
Marokkaner-Bande belagert Hauseingang
Handy & Diebstahl
Zivi-Bulle beobachtet Marokkaner
Beschwerde bei Stadtteilbulle
Handy-Laden
Halal-LAden

Bekannte & obdachlos
Bekannte mieten Haus gegenüber
Bekannte richten Müllgarten mit Kräuterhexe
Müllgarten wird abgerissen
Rechts wird neuer Haus gebaut

Untermieter betrügt mich
Zweite Tochter wird nach zwei Fehlgeburten bekommen
Erste Tochter schaut beim Nachbarn fern
Erste Tochter zieht aus zum Nachbarn
Ich ziehe Strom vom Nachbarn
Ich wasche beim Nachbarn
Nachbar leiht sich Geld von mir
Erste Tochter trennt sich vom Nachbarn
Nachbar zieht Strom von mir
Nachbar wäscht bei mir
Nachbar zieht aus

Resozialisierte Trans-Südamerikaner zeigen sich die Narben
Christopher Street Umzug vor der Tür
Schwuler Straßenfest vor der Tür
Erste Mai Demos am Ende der Straße
Veroli Demos am Ende der Strasse
Lampedusa Demos gegenüber
Arabischer Frühling Demos gegenüber
Suppenküche auf dem Platz gegenüber
Polizei sperrt Kleiderstücke auf dem Platz gegenüber
Nutten auf dem Platz gegenüber
Drogenhändler, Penner, Säufer auf dem Platz gegenüber
Asylanten, Bullen auf dem Platz gegenüber

Where I Live

Across the street all houses are demolisheol
Across the street new houses are beinp built
~~New house being built the left~~
Ninety-seven-~~74~~ year-old neighbour is evicted
Across the street alcoholic neighbour dies
Family with olisabled child moves in
Pervert moves in upstairs
Landlord evicts me from my flat
the trial drags on

Raid on mosque across the street
Moroccan gang besieges house entrance
Mobile phone theft
Civilian cop observes moroccans
Complaint to neighbouhood cop
Mobile phone shop
Halal shop

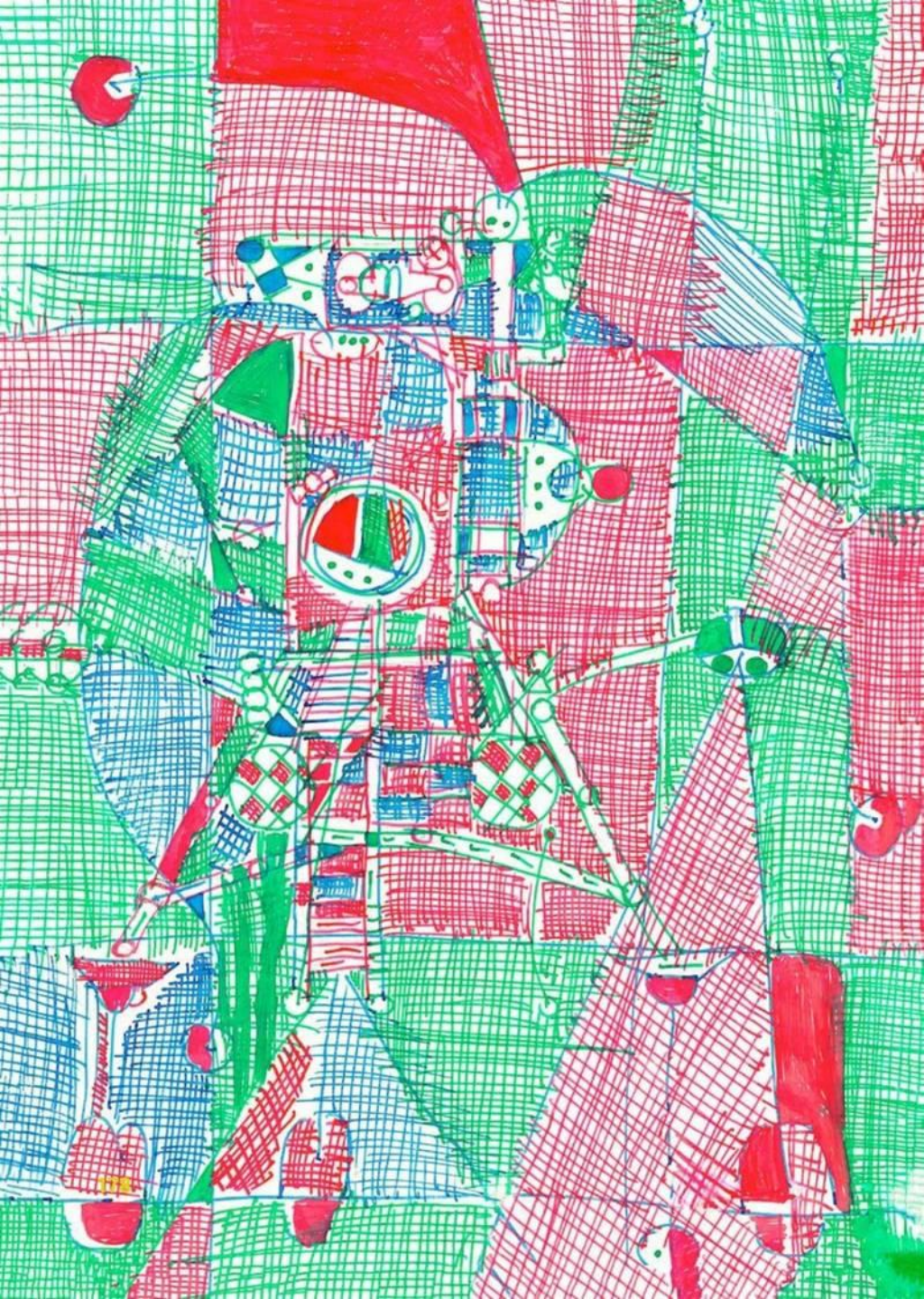
Acquaintances homeless
Acquaintances rent house opposite
Acquaintancesset up rubbish garden with herb witch
Rubbish garden to the be demol'isheol
New house being builol on the right

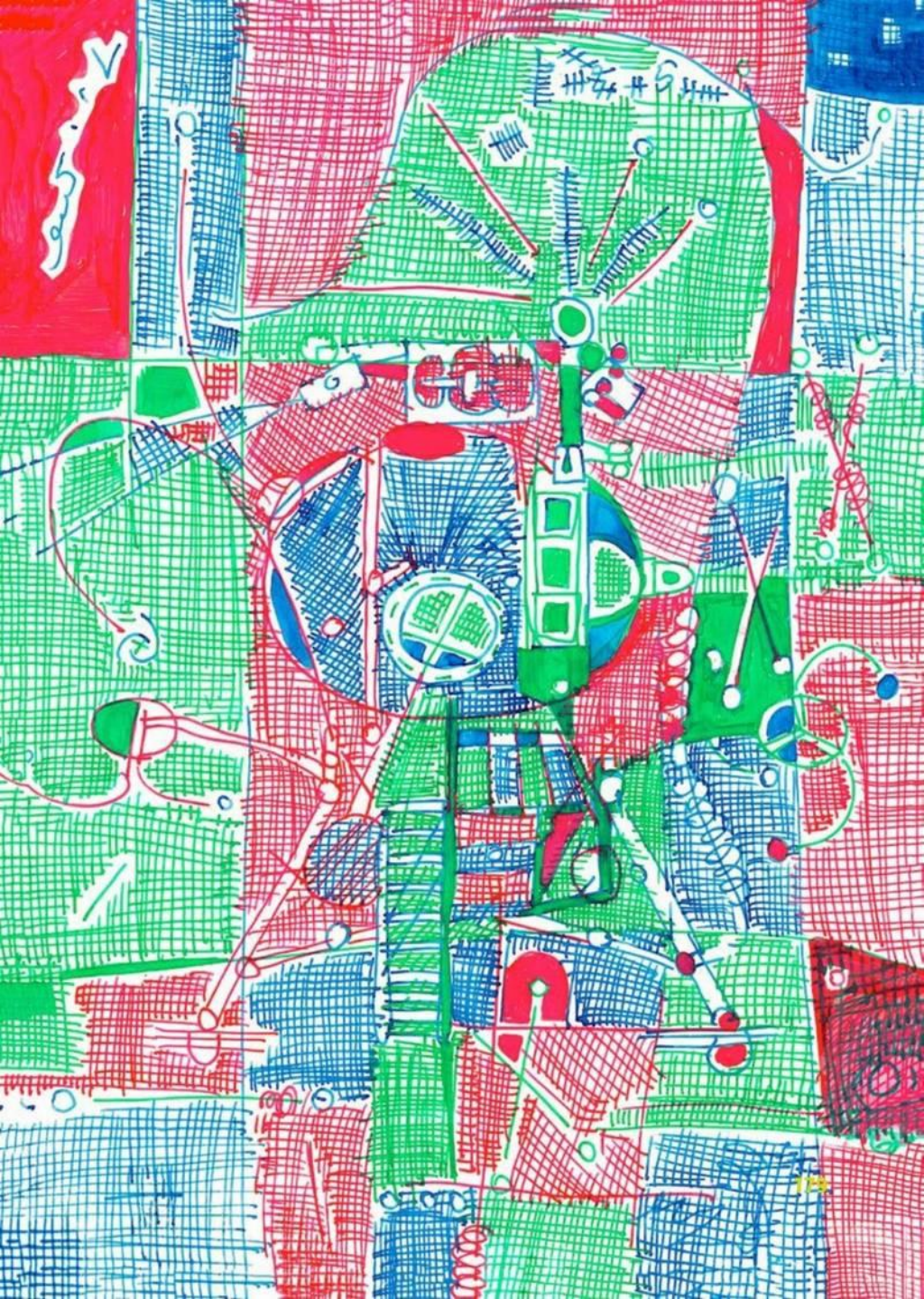
Subtenant cheats on me
Second daughter born afte ~~two~~ ~~two~~ two miscarria ~~ges~~
First daghter watches TV at the neighbour's
First daughter moves out to the neighbour's
I draw electricity from the neighbour
I wash at the neighbour's
Neighbour borrows money from me
First daughter separetes from neighbour
Neighbour draws electricity from me
Neighbour washes at my place
Neighbour moves out

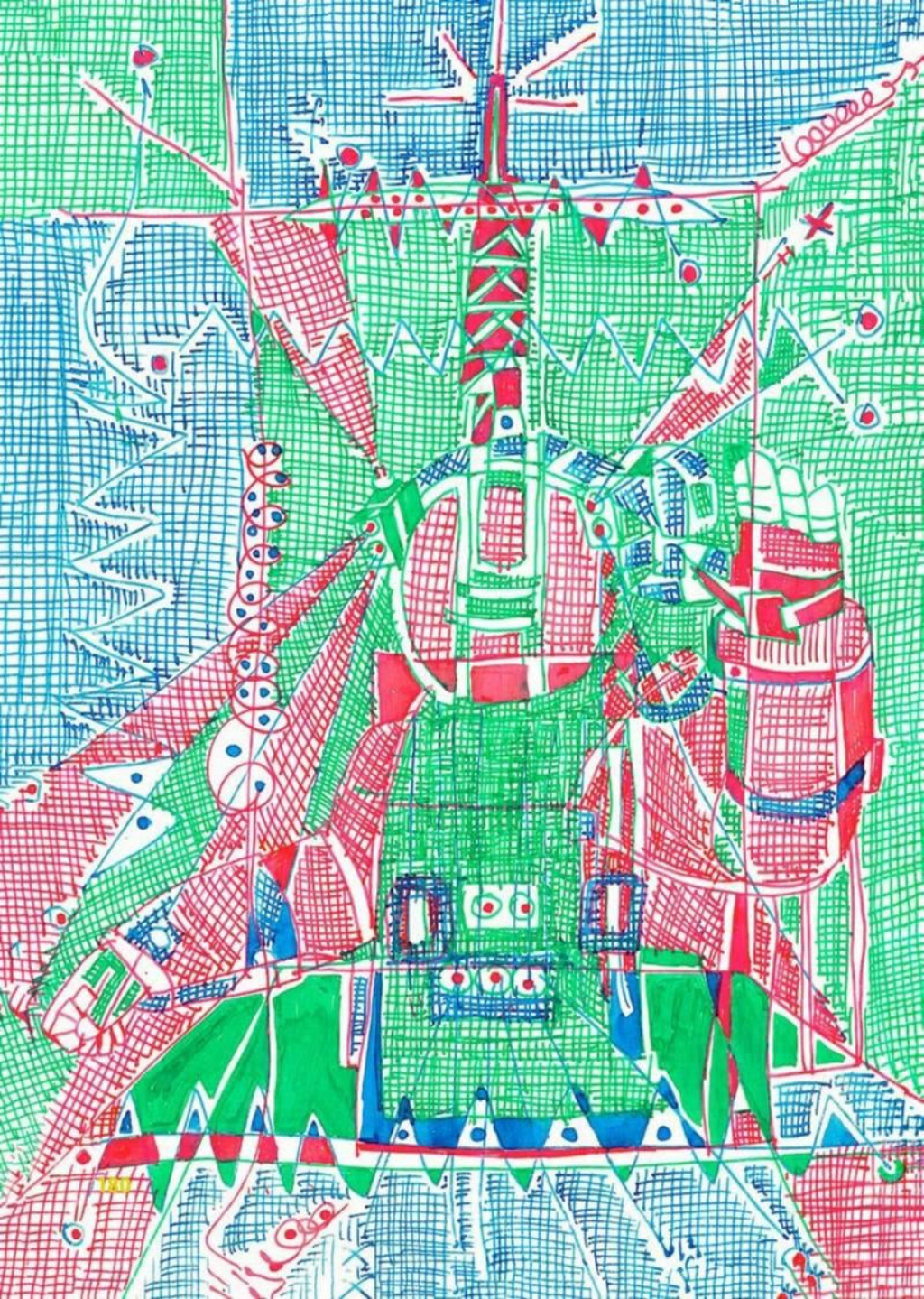
Resocialisheol ~~me~~ trans southerner shows of scars
Christopher Street :paraole on the door step
Gay street festival on the doorstep
First of May demos at the enal of the street
Veroli dlemos at the end of the street
Lampedusa dlemos opposite
Arab Spring demos opposite
Soup kitchen in the square opposite
Police lock up clothes in the square opposite
Hookers on the square opposite
Drug daelers bums drunks on the square opposite
Asylum seekers cops on the square opposite

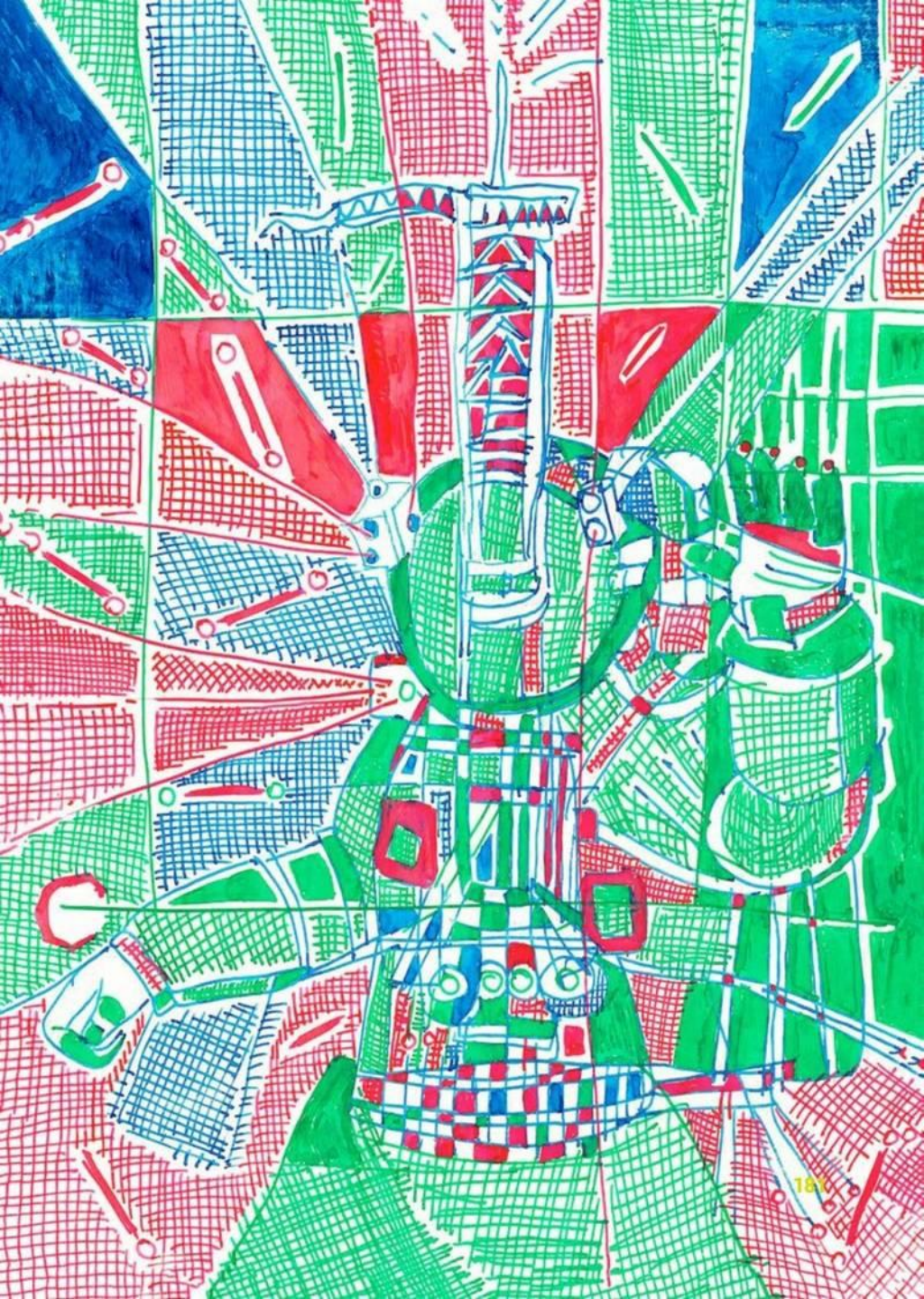




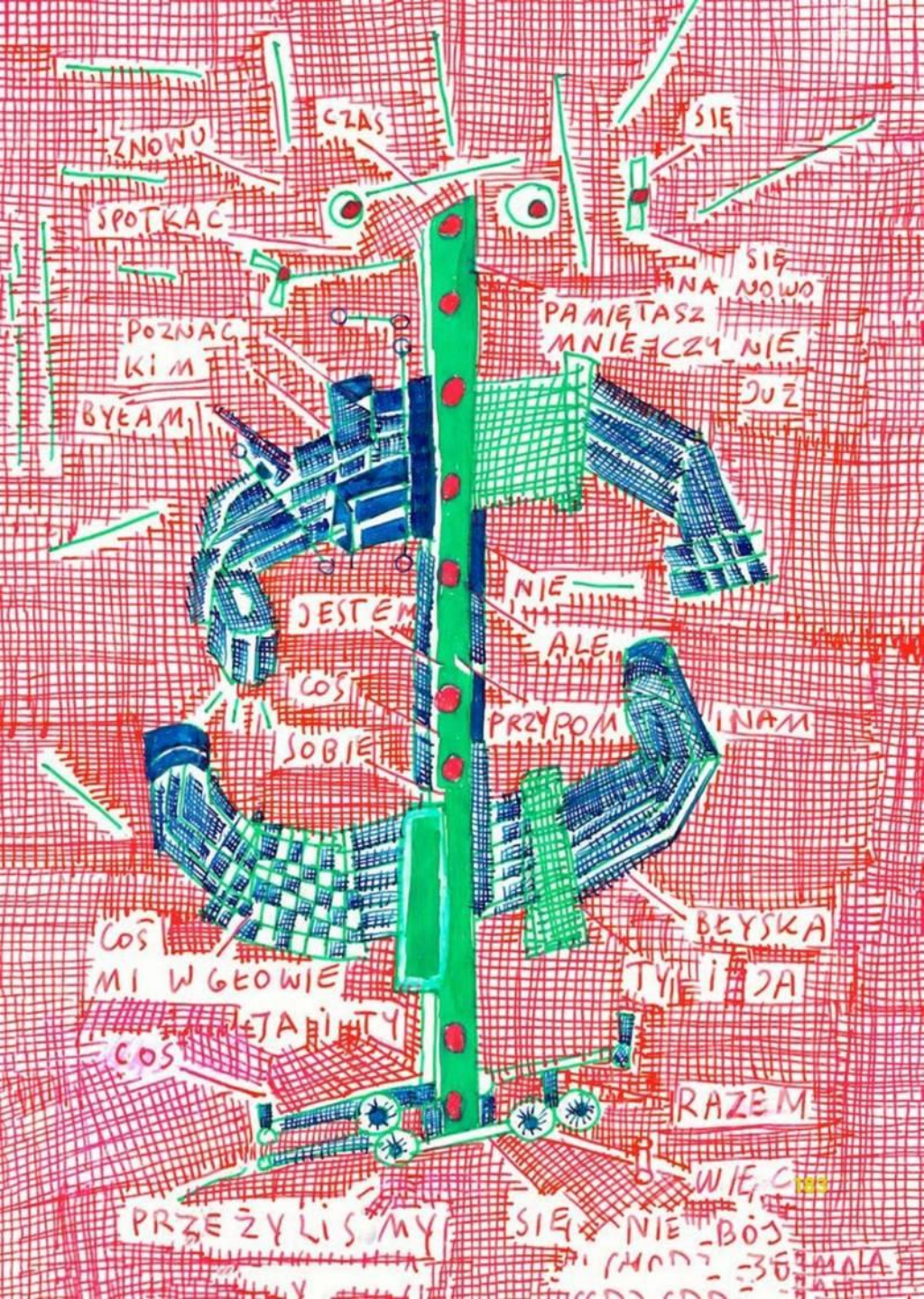









Messer
Tischrand
Besteck
Liebe
Strohhalm
Löffel
Blondes Haar
Speise
Du neigst dich darüber
Eine Vision am Nachmittag
Es trifft mich
Blitz
Dein Auge
Hunger
Kopf
Lampe
Essen
Nahrung
3/3
Mit den schmalen Lippen
Werkzeug
Gericht
Spiegel
Blitz
Gesicht
trocken


ZNOWU
CZAS
SIĘ
SPOTKAĆ
SIĘ
NA NOWO
PAMIĘTASZ
MNIE CZY NIE
POZNAĆ
KIM
BYŁAM
JUŻ
NIE
JESTEM
ALE
COŚ
PRZYPOM
INAM
SOBIE
COŚ
BŁYSKA
MI W GŁOWIE
TY I JA
JA I TY
COŚ
RAZEM
PRZEŻYLIŚMY
SIĘ
NIE BÓJ











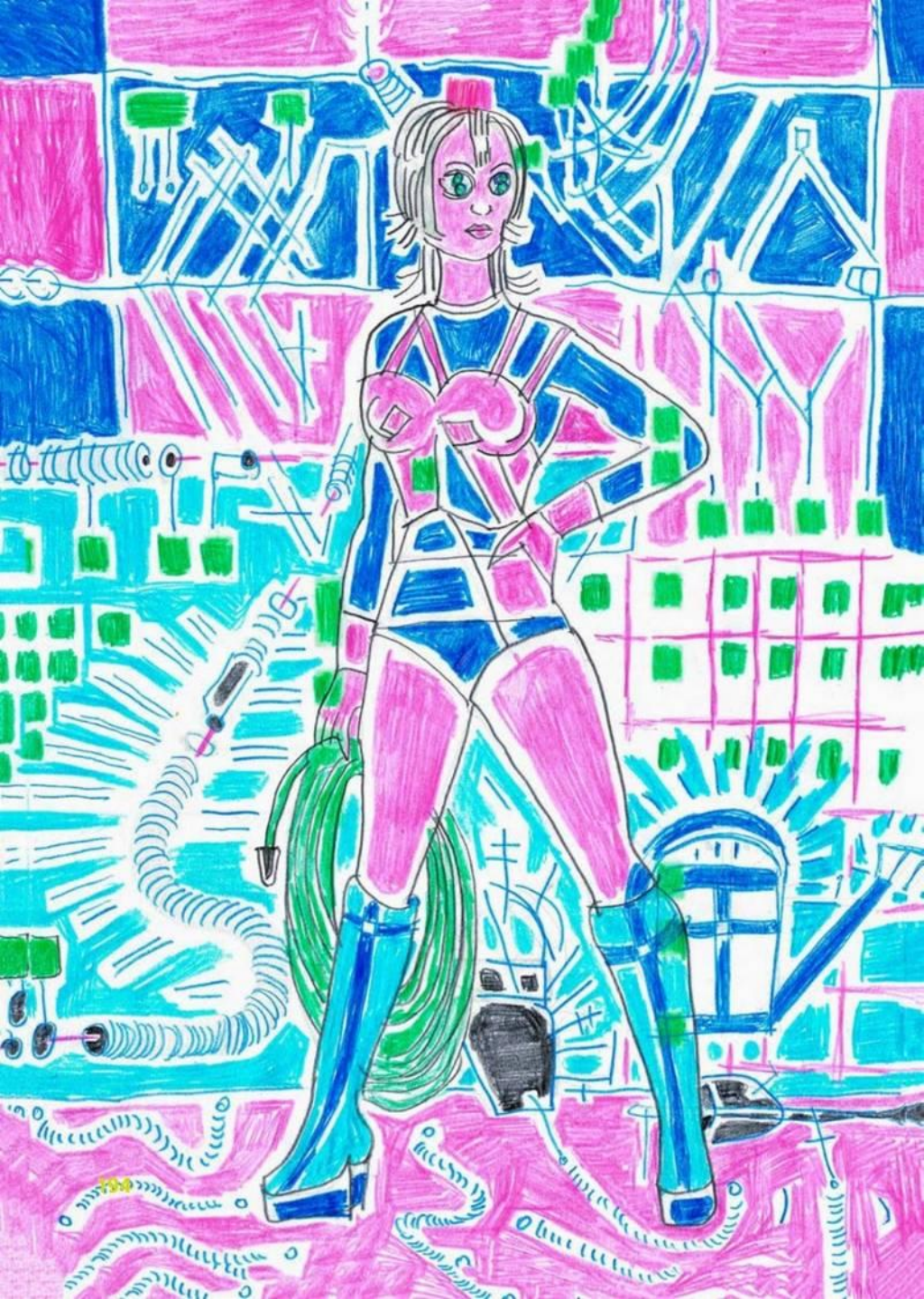














Eine Spieluhr höre ich

In der Tiefe meines Herzens
Plätschert so leise so schmal
Das Band aus Silber und Grün
Das das Leben durch mich führt
Die Kanüle zum Heiligen Salz
Die teure Perle des Lichts
Auf mein Wissen bin ich taub
Viel zu dünn der Faden in Glas

Um mich ritzt eine Tarantel
Tiefezeichen in der schweren Luft
Aus der Oberfläche ihres Rückens
Quellt die Glut der Alchemie
Stunden Jahre und Epochen
Koche ich das Atrament
Verbrenne spurlos die Blumen
Das Eisen hängt in der Luft
Mehr Blut noch noch mehr
Abgefackelt ich selbst
Ohne eine einzige Vene

Doch ich weile noch da
In mir erwacht die Renaissance
Das Gefühl so nah

Der weiße Clou
Die Quelle verborgen
Im Berg im Salz ein Bach
Eine Spieluhr höre ich
Vom Weiten die Musik
Dich wünsch ich mir

Lege auch die offene Wunde
Deine Hände dein Leib
Werde mein Lauschen
Das Gedicht die Liebe
Vergehe nicht mit der Zeit
Werde für immer für mich
Die Melodie ohne die ich
Nicht auskommen kann

Ihr Refrain nun unerreichbar
Auch wenn ich dich nenne
Mein teuerster Komponist

Doch ich weich noch da
In mir erwacht die Renaissance
Das Gefühl so nah

A music box I hear

In the depth of my heart
Ripples so softly so narrowly
The ribbon of silver and green
That life leads through me
The needle to the holy salt
The precious pearl of light
I am deaf to my knowledge
The thread in the glass is too thin

Around me a tarantula carves
Deep marks in the heavy air
From the surface of its back
The embers of alchemy spring
Hours of years and epochs
I boil the atrament
Burn the flowers without a trace
The iron hangs in the air
More blood still more
Torched myself
Without a single vein

But I still linger
The renaissance awakens in me
The feeling so near

The white clou
The source hidden
In the mountain in the salt a brook
I hear a music box
From far away the music
I wish for you

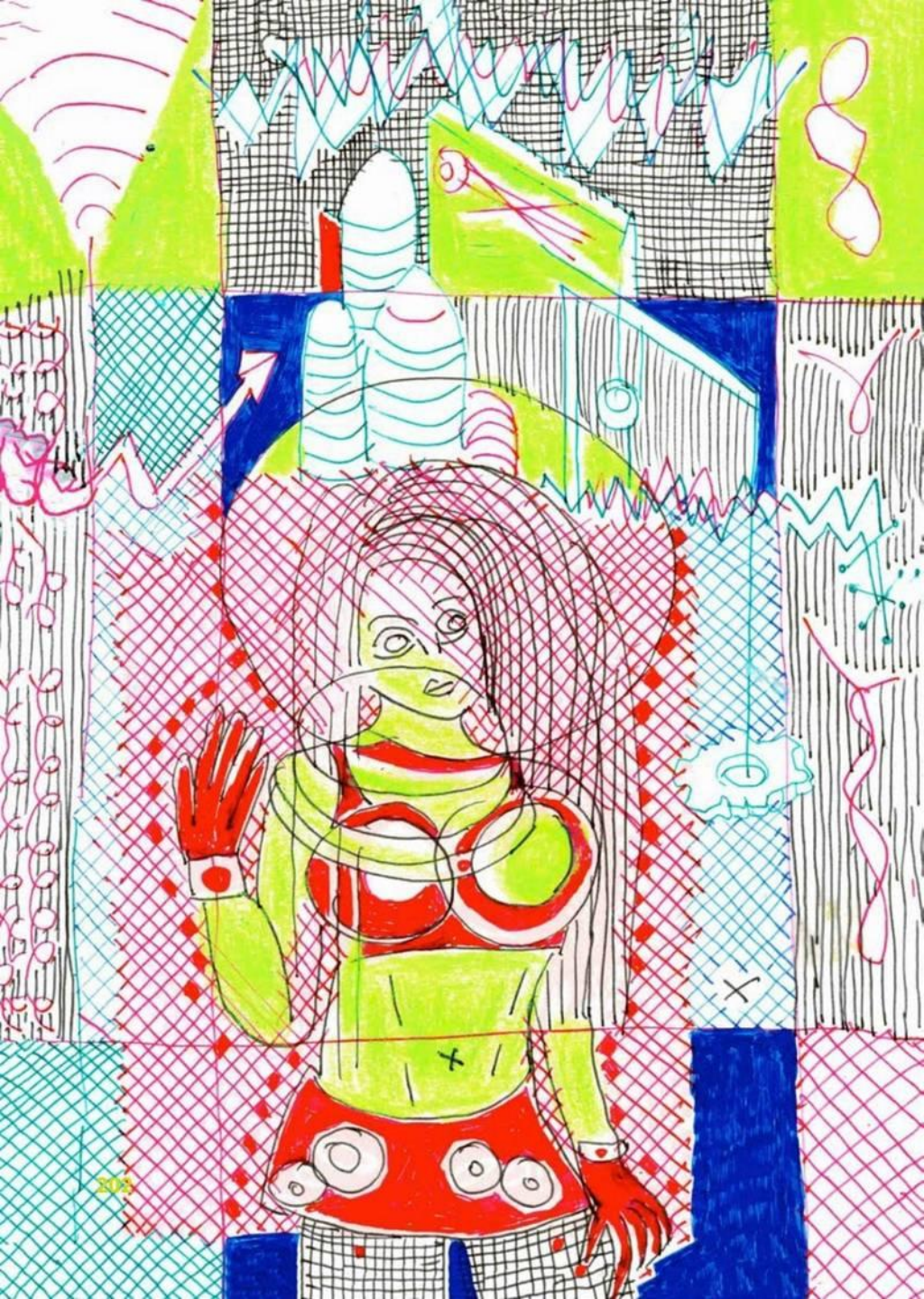
Lay also the open wound
your hands your body
Become my listening
The poem the love
Do not fade with time
Become for me forever
The melody without with
I can't olo without

Its refrain now unattainable
Even if I call you
My dearest composer

But I still linger
The renaissance awakens in me
The feeling is so near

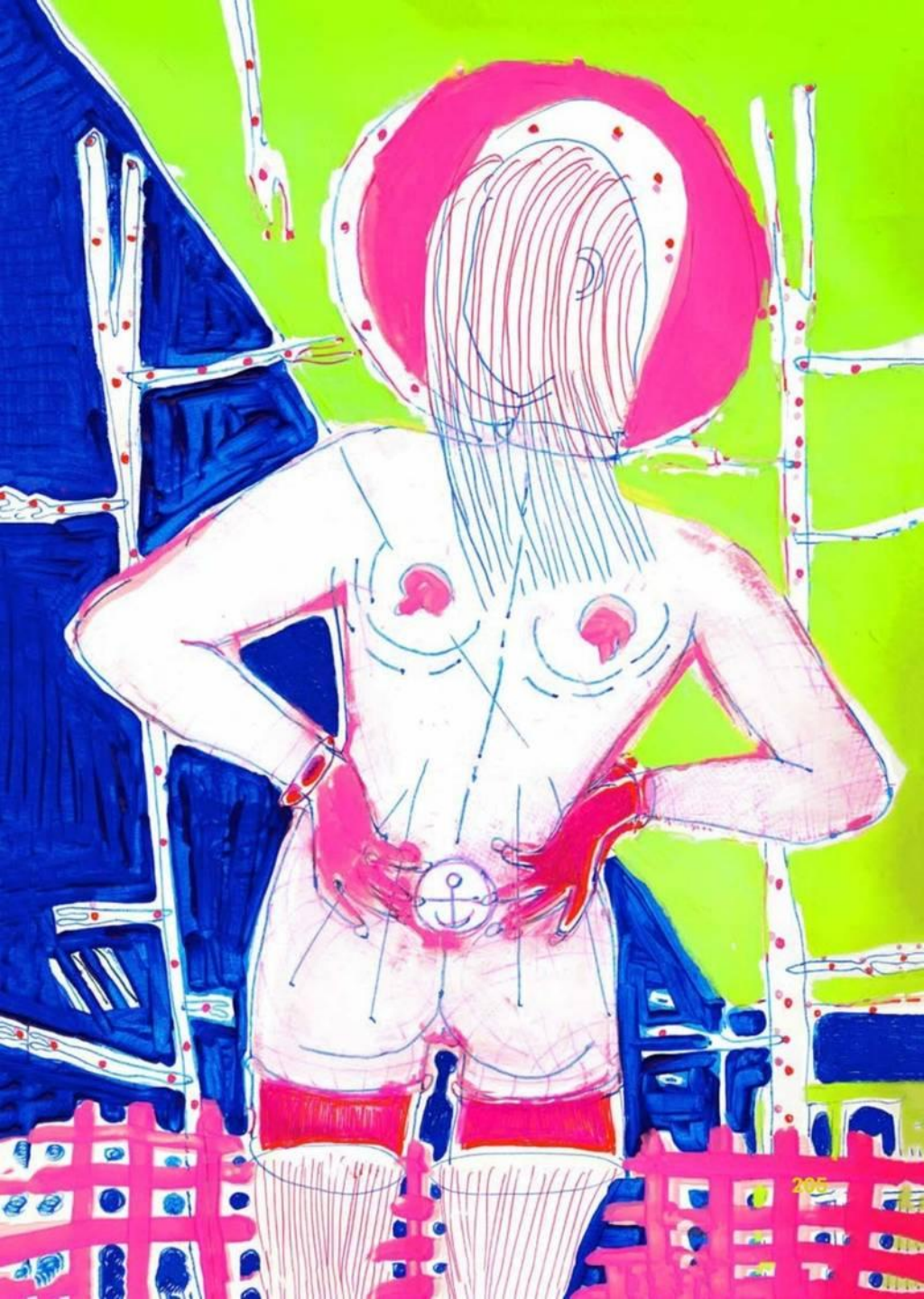








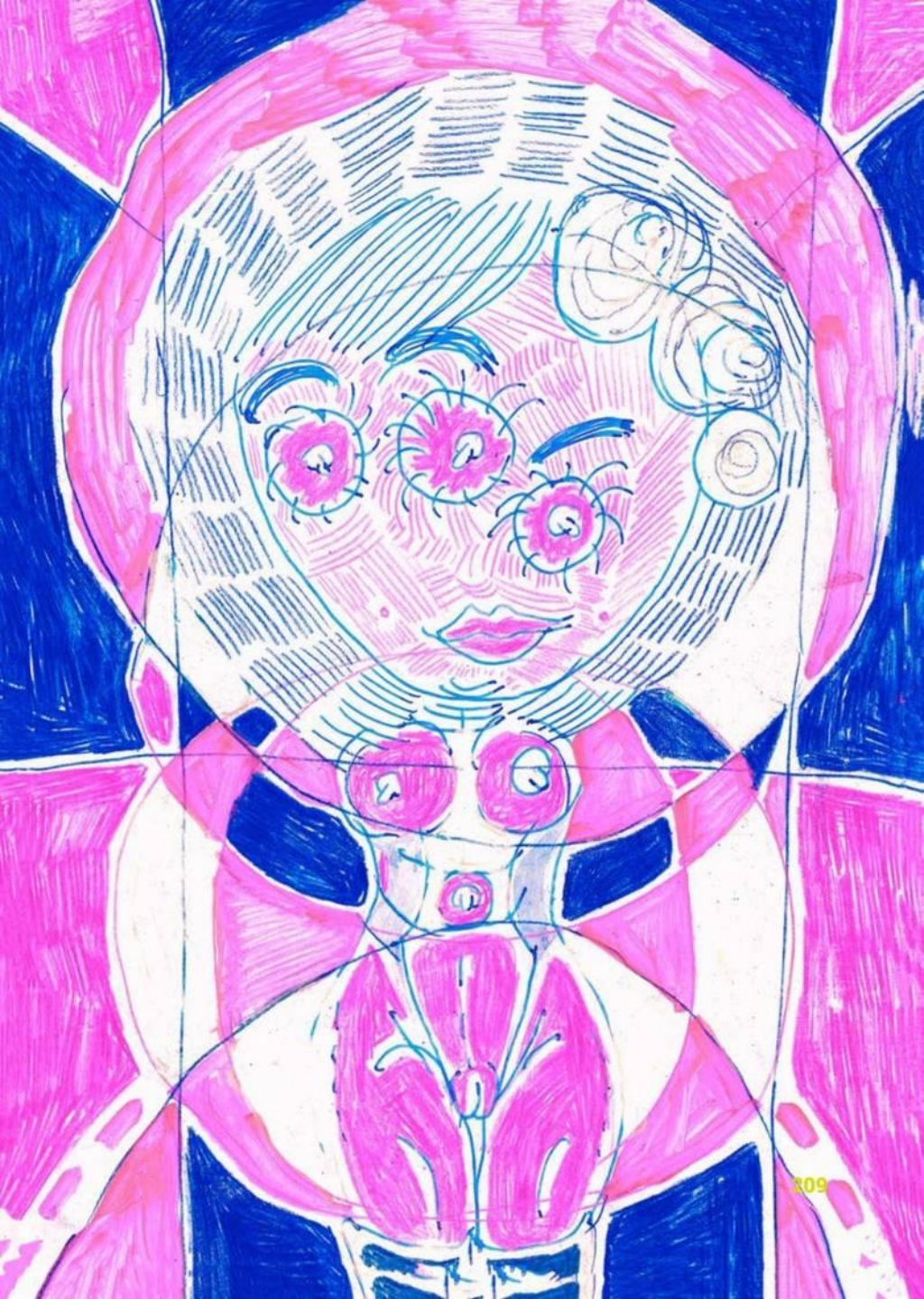






















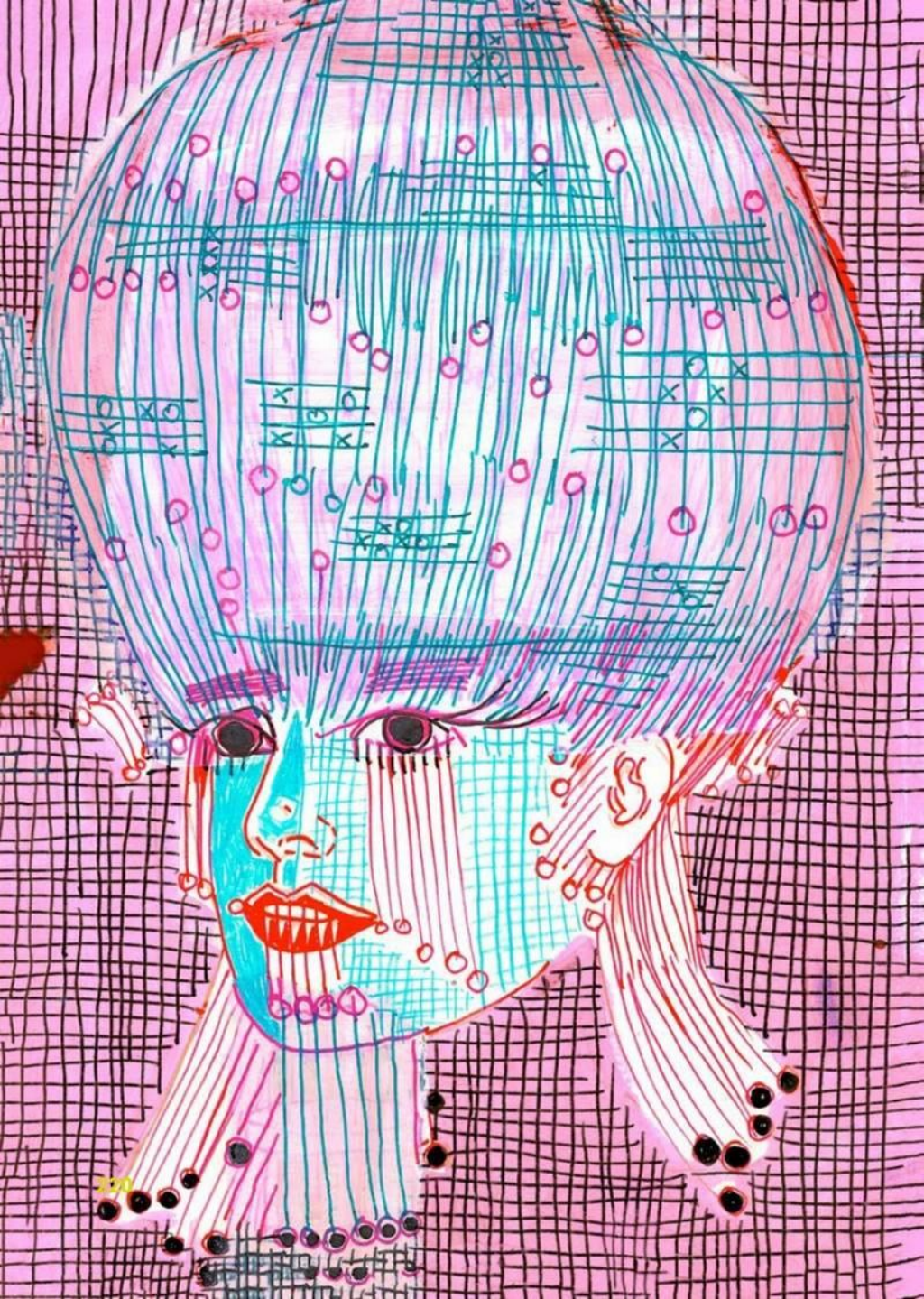














Nachtigalls Abendgesang

Mein Liebster
Mein Licht
Mein göttliches Mannswesen
Mein Zartbaum

Ach, wie ich dich auch nenne
Glaube mir alles was ich sage
Sagte und sagen werde
Wenn ich es sage und schreibe
Dir soll es klingen laut in den Ohren
Für dich bin ich heute
Ein zu knuspriges Pflänchen
Morgen werde ich dir die Liebe gestehen
Morgen wird der Tag unserer Hochzeit sein
Dann ach stürmen die Berge zusammen
Bedrohliche Schneelawinen
Nehmen dich mit sich
Den so unerfahrenen Stein
Im Wege meiner Natur
Aber sei dir sicher
Ich lasse dich ~~mi~~ nicht erfrieren
Irgendwo zwischen den Ästen
Unter der kalten Decke
Ehe du einen Finger krummen kannst
Zieht dich mein treuer Bernhardiner
Am Kragen deines Karierten Jacketts
Antreten sollst du nun
Nass wie du bist und komisch
Zum Anstoßen auf das Leben

Auf die Zukunft mit mir
Keine Zeit hast du zu entfliehen
Auch wenn es dir danach zumute ist
Du schaust unruhig zur Sonne nach
Du bleibst bewegungslos hier auf diesem Fest

Siehe mein blühend weißes Brautkleid
Caleden mittagel gefüllt mit Schockolade
Leicht und schwer du und ich
Meine Freunde von der Bergstation
Gratulieren und prosten uns zu
Du wirst viele Jahre mit mir Leben
Der Angst vor Lawinen entgegen
Während ich dir eine Postkarte
Schreibe vom Mont Mount Everest

Mein Liebster
Hebe den Kopf noch einmal hoch
Starre in das brennende Auge des Frühlings
Deine Braut trinkt nur noch Tee
In den nächsten Monaten
Wird sie dich meiden und vermissen
Sie trägt ein Geheimnis unter ihrer Haut
Die Göttin des Lebens
Wäscht ihre Füße in jeden morgen
In den frischen Quellen des Ganges
Blickt herunter zu den Dörfern
Dort krabbeln die Menschen herum
Kleine Familien bilden sich
Deren Söhne bauen Häuser und Bänke

Dort sitzen Hebammen und Denker
Lecker die Welt von Oben
So bunt und nah
Mit meinem überflüssigem Speichel
Spucke ich sie an
Doch sie verzeihen mir
Sie kennen jene Kaprizen des Wetters

Bis bald mein Liebster
Öffne Tore und Tresore für dein Glück
Es wird zurückkehren zu dir
Wie jedes Jahr wie jede Nacht
Meine unberenbare Liebe
Beißt in die elektrischen Zäune
Dein Herz gehört dir nicht mehr
Dein Herz habe ich bereits
An die Wissenschaft verkauft

Egal wie viele Kilometer
Vom Stacheldraht du
Um deine Burg spannen willst
Nichts wird es uns nutzen
Der Schnee wird auch im Frühling fallen
Seine Flocken leichter als die Luft
Benetzen überhand dein erstauntes Gesicht
Ich küsse die jede einzeln und dich
Dein Ohr ein Haar
Du meinen Hals
Du meine Lippen
Du mich du mich du mich

~~Night~~ Nightingale's April Singing

My Love
My Light
My divine manhood
My tenoler tres

Oh, whatever I call you
Believe all that I say
Said and will say
When I say it and write it
I want it to ring loud in your ears
To you I am
A plant too crisp toolay
Tomorrow I'll confess my love to you
Tomorrow will be the olay of our wedoling
Afterwarols, the mountains will come crashing down
~~Ther~~ Threatening avalanches of snow
Take you with them the so inexperienceol stone
But in the way of my nature be sure
I will not let you freeze to death
Somewhere among the branches
Under the colol blanket
Before you can lift a finger
My faithful St Bernarol will pull you
By the collar of your plaid jacket
You'll have to step up
Wet as you are anol funny
To a toast to life

To the future with me
There's no time to escape
Even if you feel like it
You look up at the sun with restlessness
You remain not motionless here at this feast

Do you see my blooming white weddding dress
Loaded with hail filled with chocolate
Light and heavy ba heavy you and me
My friends from the mountain station
Congratulate and toast us
You will live with me for many years
Facing the fear of avalanches
While I write you a postcard
From Mount Everest

My love, lift up your ha head once more
Stare into the burning eye
Spring your W bride drinks only tea
Tea for the next months
She will shun you and miss you
She carries a secret under her skin
The K goddess of life
Washes her feet every morning
In the fresh springs of the Ganges
Looks down to the villages
There people ca crawl around each other
Small families form
Their sons build house and benches

There sit midwives midwives thinkers
Delicious the world from above
So colourful and close
With my superfluous saliva
I spit at them
But they forgive me
Since they know those caprices of the weather

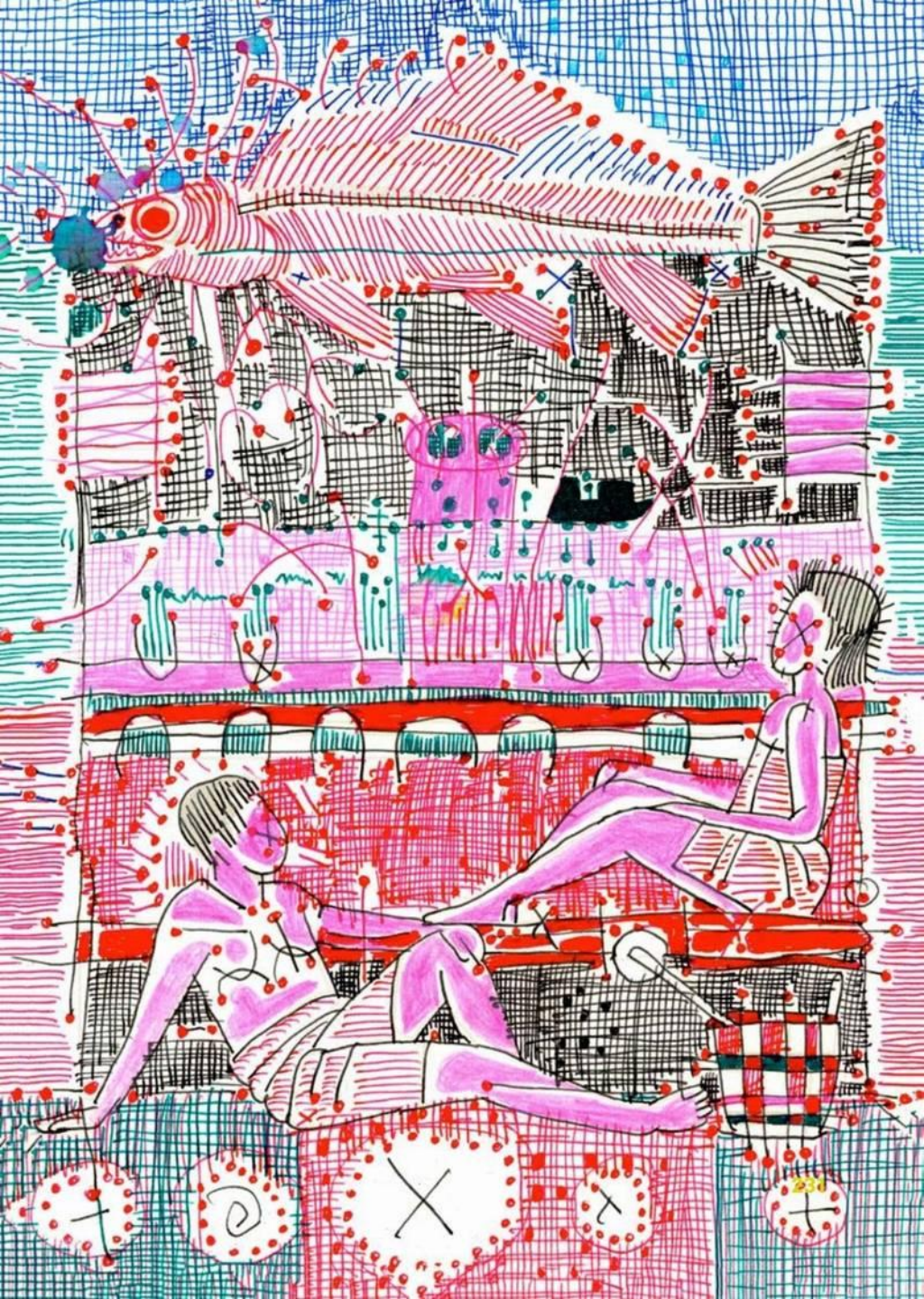
See you soon my love
Open the gates and safes for you happiness
It will return to you
Like every year like every night
My unpredictable love bites
Into the electric fences
Your heart is no longer your
I've already sold your heart to science

No matter how many miles
Of barbed wire you want to stretch
Around your castle
Nothing will avail
And the snow will fall even in spring
Fall if I have my way
Its flakes lighter than the air
Wetting your astonished face
I kiss them each and you
Your ear your hair
You my neck
You my lips
You me you me you me







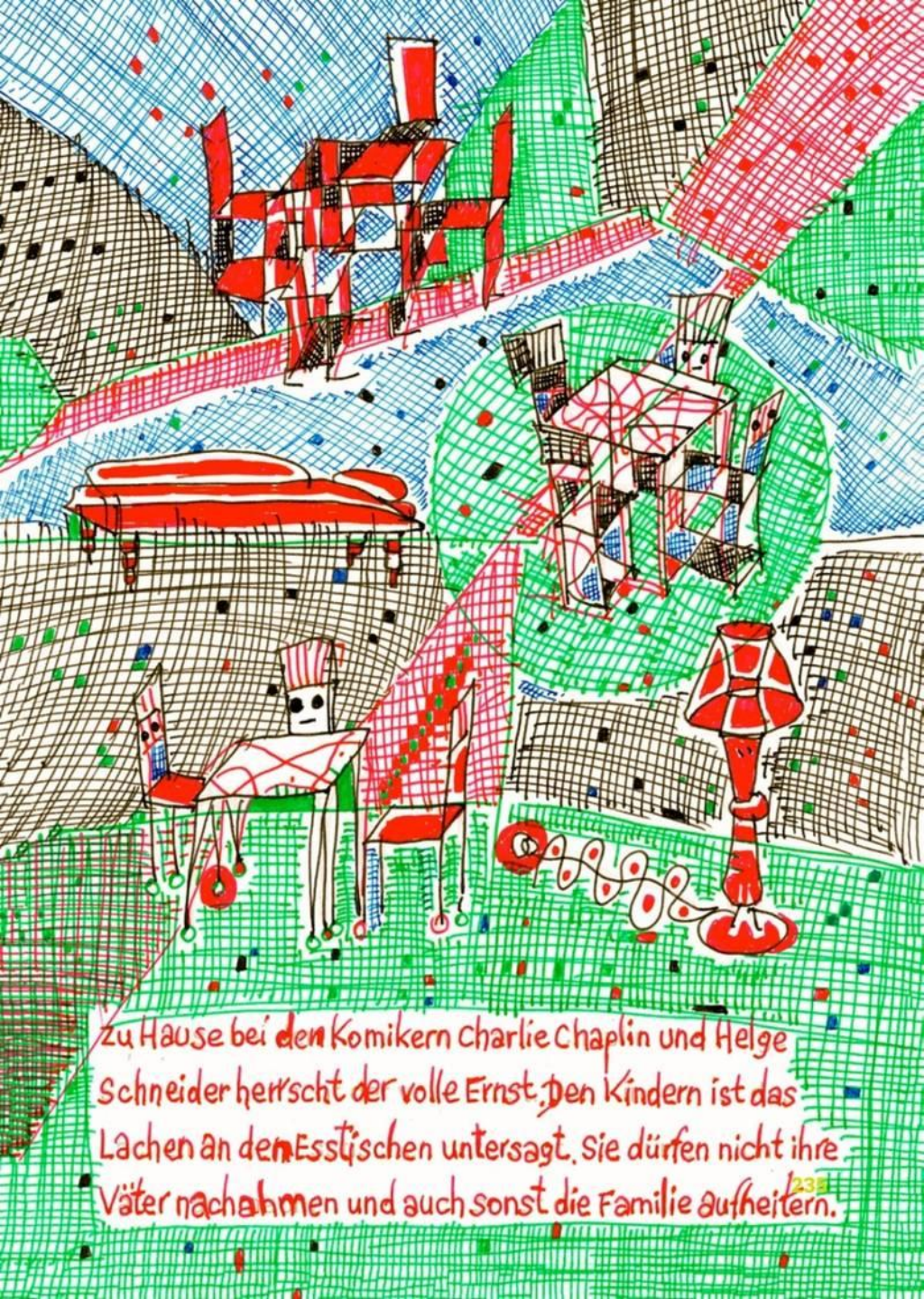


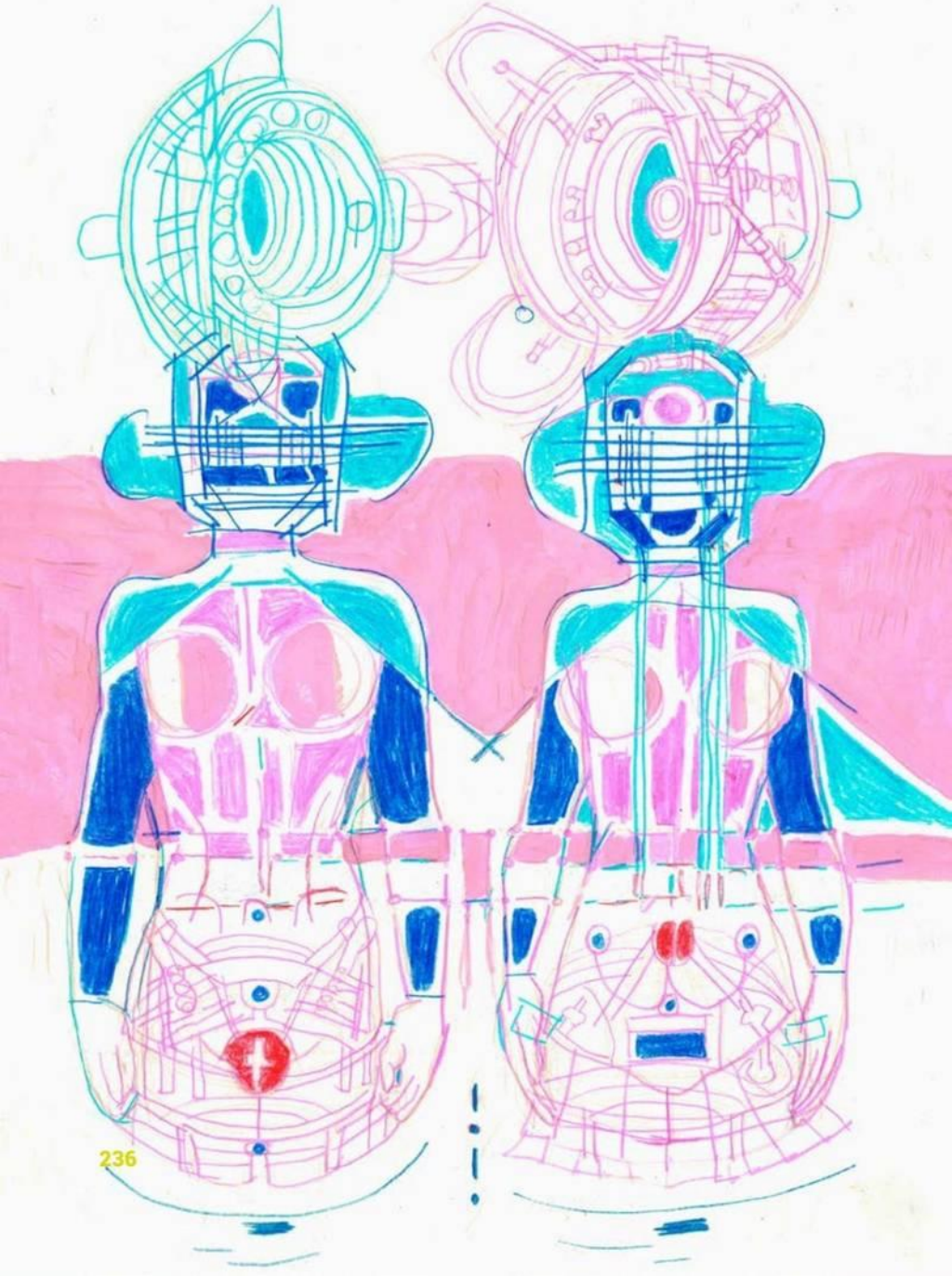


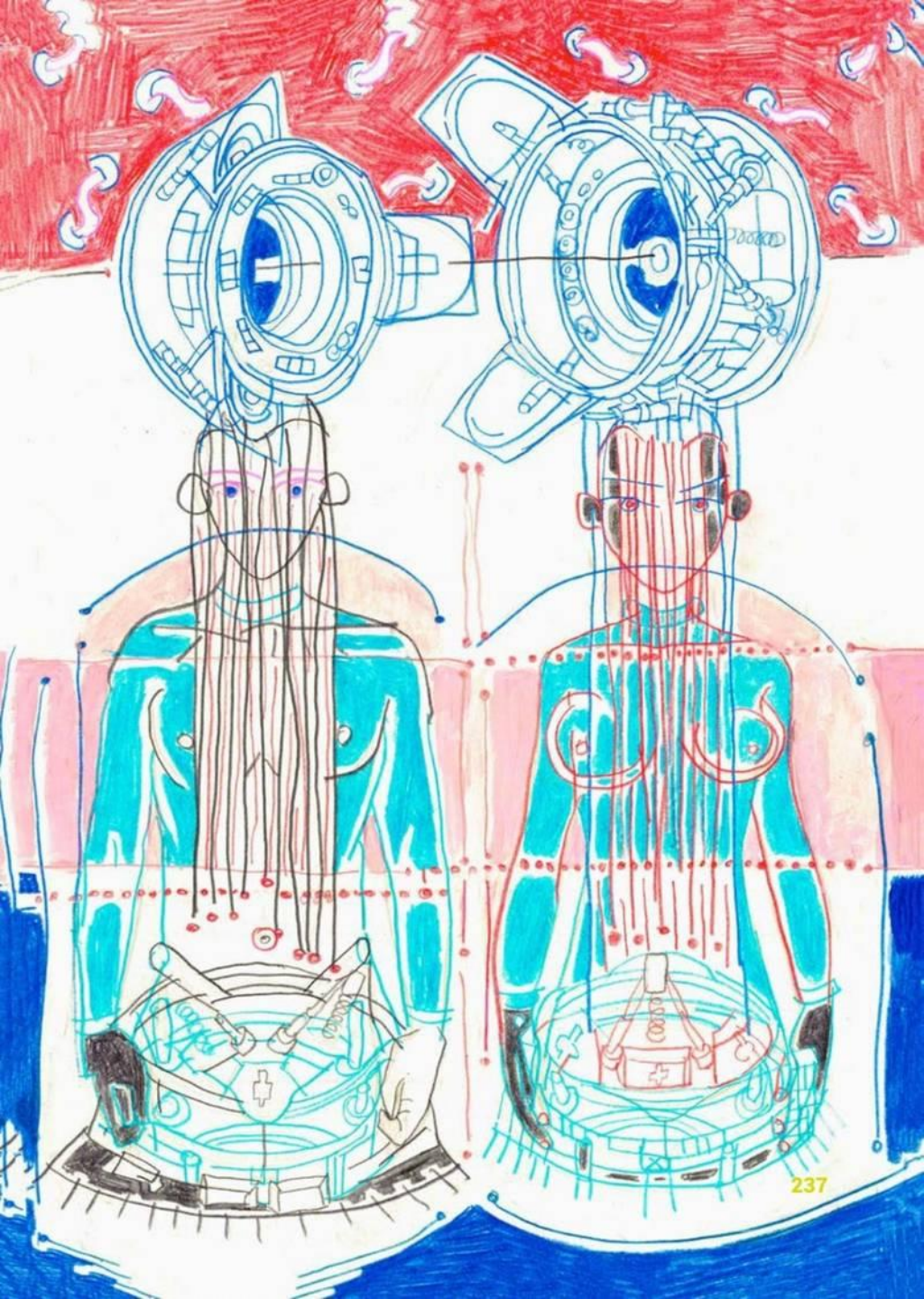




Zu Hause bei den Komikern Charlie Chaplin und Helge Schneider herrscht der volle Ernst. Den Kindern ist das Lachen an den Esstischen untersagt. Sie dürfen nicht ihre Väter nachahmen und auch sonst die Familie aufheitern.


Zu Hause bei den Komikern Charlie Chaplin und Helge Schneider herrscht der volle Ernst, den Kindern ist das Lachen an den Esstischen untersagt. Sie dürfen nicht ihre Väter nachahmen und auch sonst die Familie aufheitern.









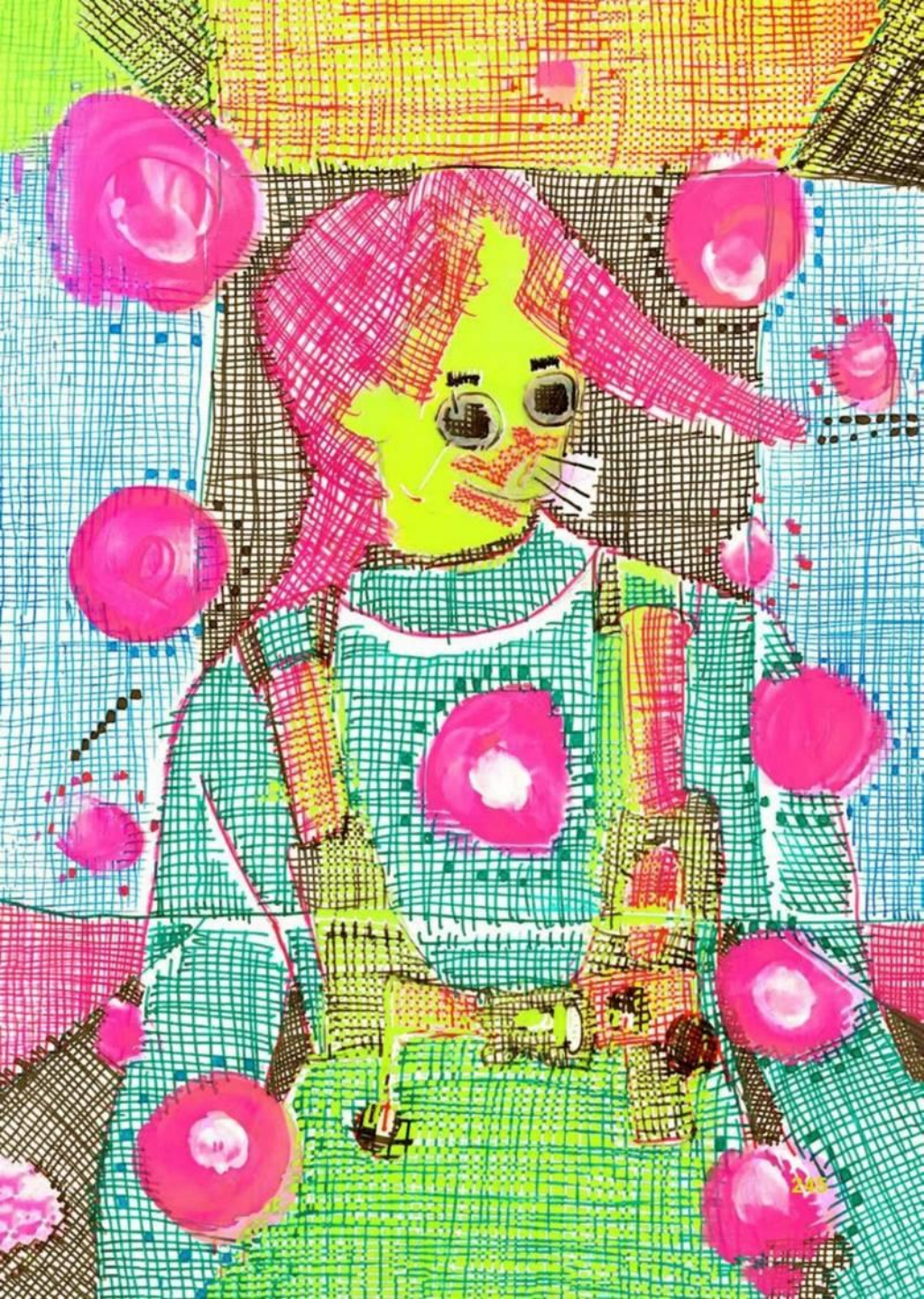
















ohne dich

Das Lastfaxi
Steht vor der Tür
Es wird beladen
Ich gehe runter
Ich steige ein
Ich sage die Adresse an
Ich habe es geschafft
Geschaffen geleistet
Was für eine Anstrengung
Was für ein Understatement
Ich klopfe mir auf
Ich spucke mir über
Die eigene Schulter
Du bist eine Frau
Aus Eis und Eisen
Atom und Asbest
Teich und Ton
Dir Thron und Ehre
Blumen in Parks
Delfine in Ozeanen
Astronauten auf Raumstationen
Lichtjahre mega extra
Exklusiv absolut immer
All you can

Tutto wsjo subete
Ich habe es getan
I did it yatta yo
Zrobiłam dałam radę
Wygrałam wywalczyłam
Wolność Freiheit Liberte
Gratuluję sobie osobiście
Wysiadam zaczynam
Moje życie bez ciebie

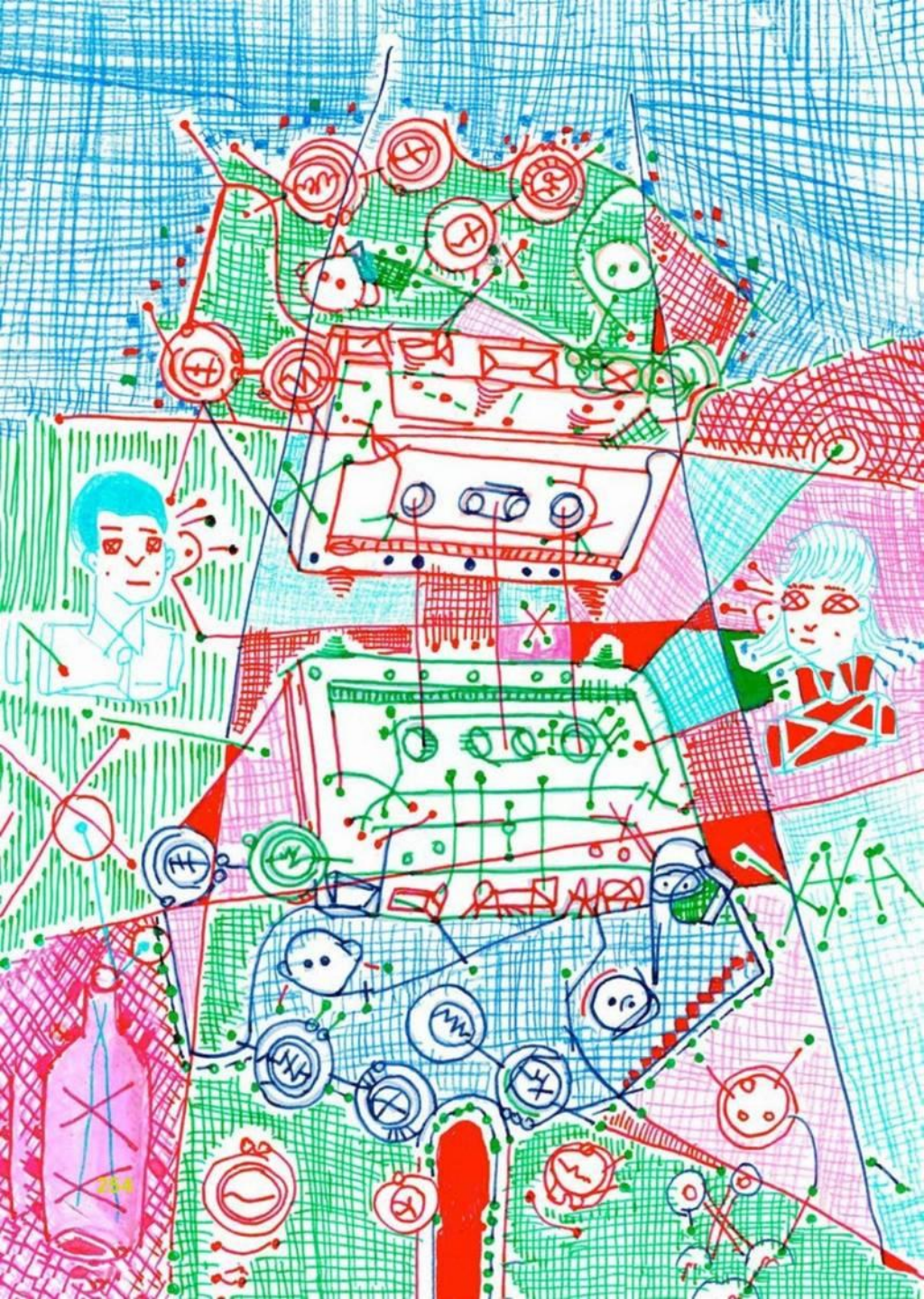
Without you

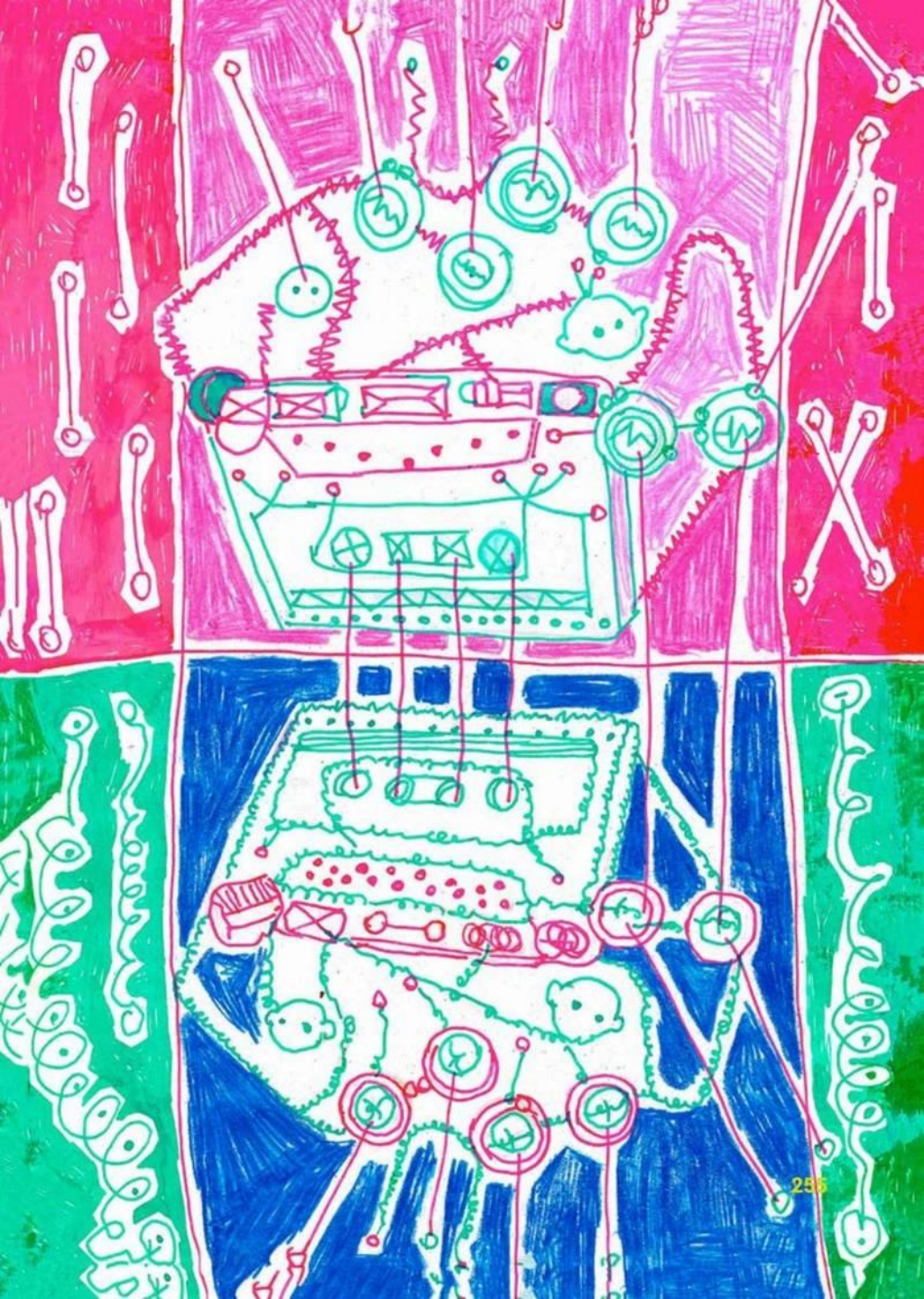
The cargo taxi standing
In front of the door
It is loaded
I go down
I get in
I give the address
I've made it
Made it done
What a effort
What an understatement
I pat myself on the back
I spit on myself
My own shoulder
You are a woman
Of ice and iron
Atom and asbestos
Pond and clay
Throne and honour to you
Flowers in parks
Dolphins in oceans
Astronauts on space stations
Light years meg extra
Exclusive absolutely always
All you can


Tutto wsjo subeto
I did it
I did it yatt a yo
zrobiłam dałam radę
Wygrałam wywalczyłam
Wolność Freiheit Liberte
Gratuluję sobie osobiście
Wysiadam zaczynam
Moje życie bez ciebie
























263

Nachmittags weilt

Auf dem Tischrand weilt ein Teller
Kein Besteck weder Gabel noch
Ein Messer geschweige denn ein
Löffel oder Schere sind da
Nicht mal ein Strohhalm liegt bei

Die Speise duftet vor sich hin frisch
Du neigst dich darüber es trifft
Mich ein Blitz ich erspähe ein
Blondes Haar in deinem Auge
Gespiegelt gedoppelt geklont
Eine Vision am Nachmittag

Über deinem Kopf die Lampe
Rund um wird das Essen bestrahlt
Du hast echt riesigen Hunger
Wie kommst du an die Nahrung
Am besten du schraubst den Schirm ab
Das Werkzeug hältst du in der Hand
Niemand schaut dir zu wie du das
Haar mit spitzen Fingern aus dem
Inneren des Gerichts entfernst
Mit den schmalen Lippen trocknest du
In deinem Portmonee versteckt das
Ich bin längst nicht mehr im Zimmer

Du beugst dich über die Mahlzeit
Wie ein Wilderer schaufelst du
Die Kost bis der Teller zerkratzt

Ich höre es von nebenan
Das kann nicht die Wirklichkeit sein
Ich komme zurück in den Raum
Niemand ist anwesend vor Ort
Sonnenstrahlen drängen hinein
Durchs offene Fenster zum Park
Eine Raumtasse fliegt auf mich
Zu um mich herum und landet
Auf der leeren Oberfläche
Der Tischplatte auf der noch vor
Kurzem ein anderes Gerät
Von der darüber hängenden
Lichtquelle projiziert wurde

Tagsüber brennende Lampe
Sollte die Schatten vertreiben
Doch exakt in dem Moment als
Ich sie ~~aus~~ auskipse ~~Ka~~ knallt der Wirbel
Das Fenster zu
Die Glühlampe
Zerbricht
Zerplatzt
Zerspringt
Zersplittert

Afternoon

On the edge of the table is a plate
No cutlery neither for no knife
A knife let alone a spoon or scissor
Spoon or scissorr are ~~her~~ there
Not even a straw is there

The food smells fresh before you
You ~~lean~~ lean over it it hits
A flash of lightning I spy
A blond hair in you eye
Mirrored doubled cloned
A vision ~~in~~ in the afternoon

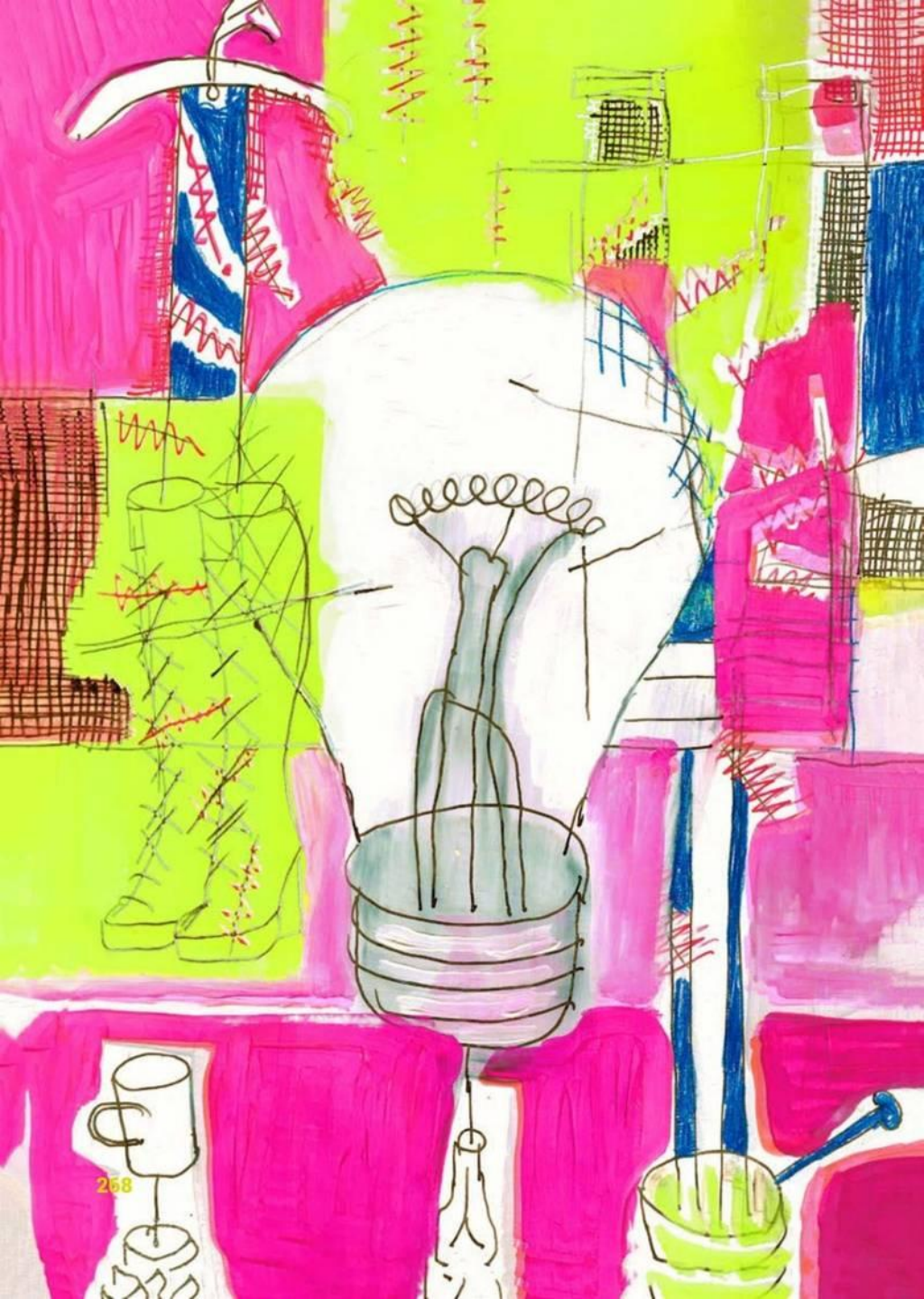
Above your ~~he~~ head the lamp
All around the food is illuminateol
You ave really hungery
How do you get the food
The best ~~thi~~ thing is to unscrew the umbrella
The tool is in your hand
No one is watching you as you remove the hair
~~The hair from inside the dish~~
from the inside the dish

Drying it with your thin lips
In your purse you hide
I am long gone from the room

You bend over the meal
Like a poacher you scoop up the food
The food until the plate is scratched

I hear it from next door
This can't be reality
I come back into the room
No one is absent from the scene
Rays of sunligth stream in
Through the open window to the park
A space cup flies towards me
Around me and lands
On the empty surface
Of the tabletop on which
Another vessal was projected
From the light source hanging ~~abve~~ above
~~Projected from the light source abve above~~

Burning lamp during the day
Should dispel the shadows
But at the exact moment
~~I switch it off the window slams~~
Slams the window shut
The bulb
Shatter
Bursts
Shatters
Shatters







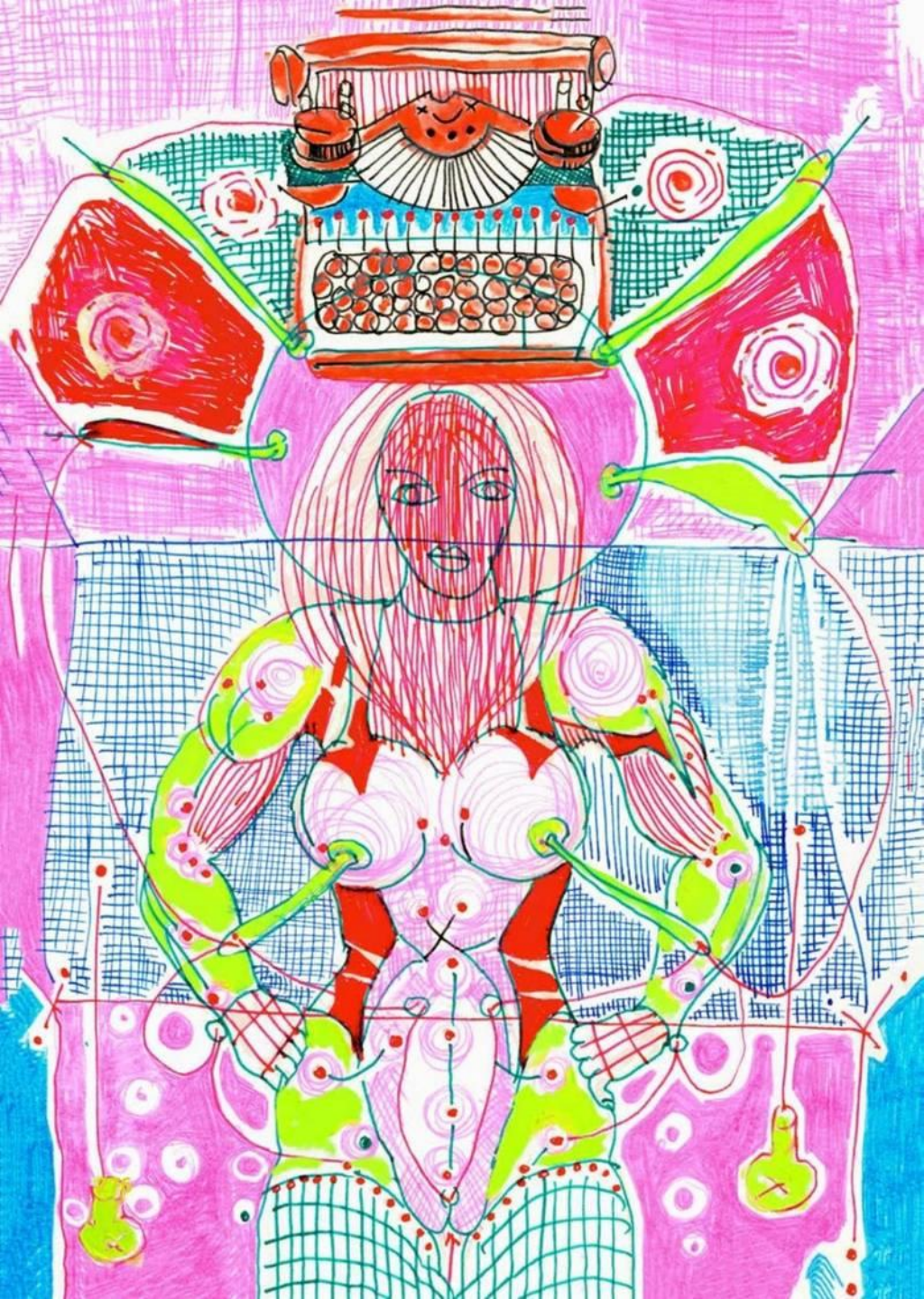










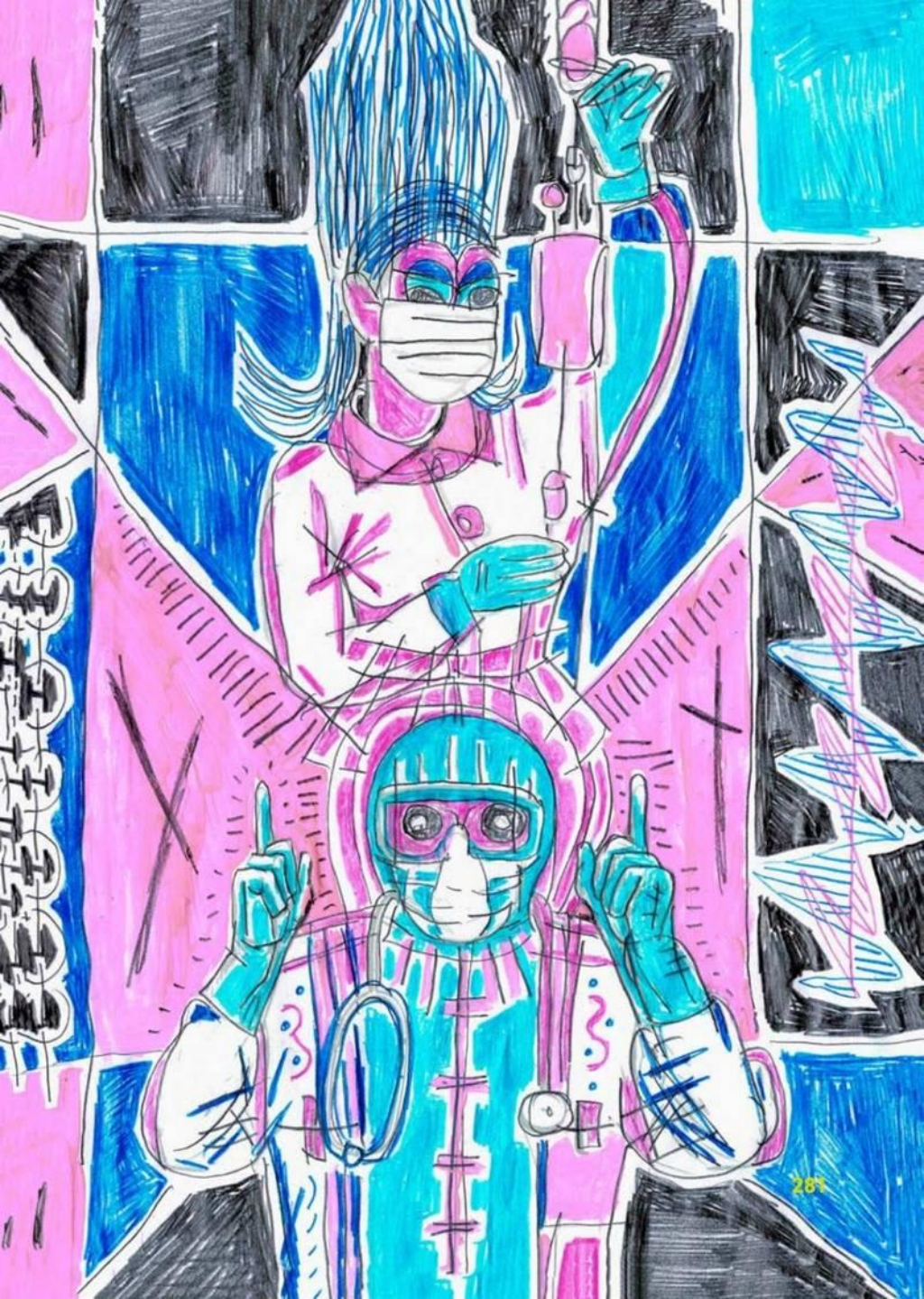



287



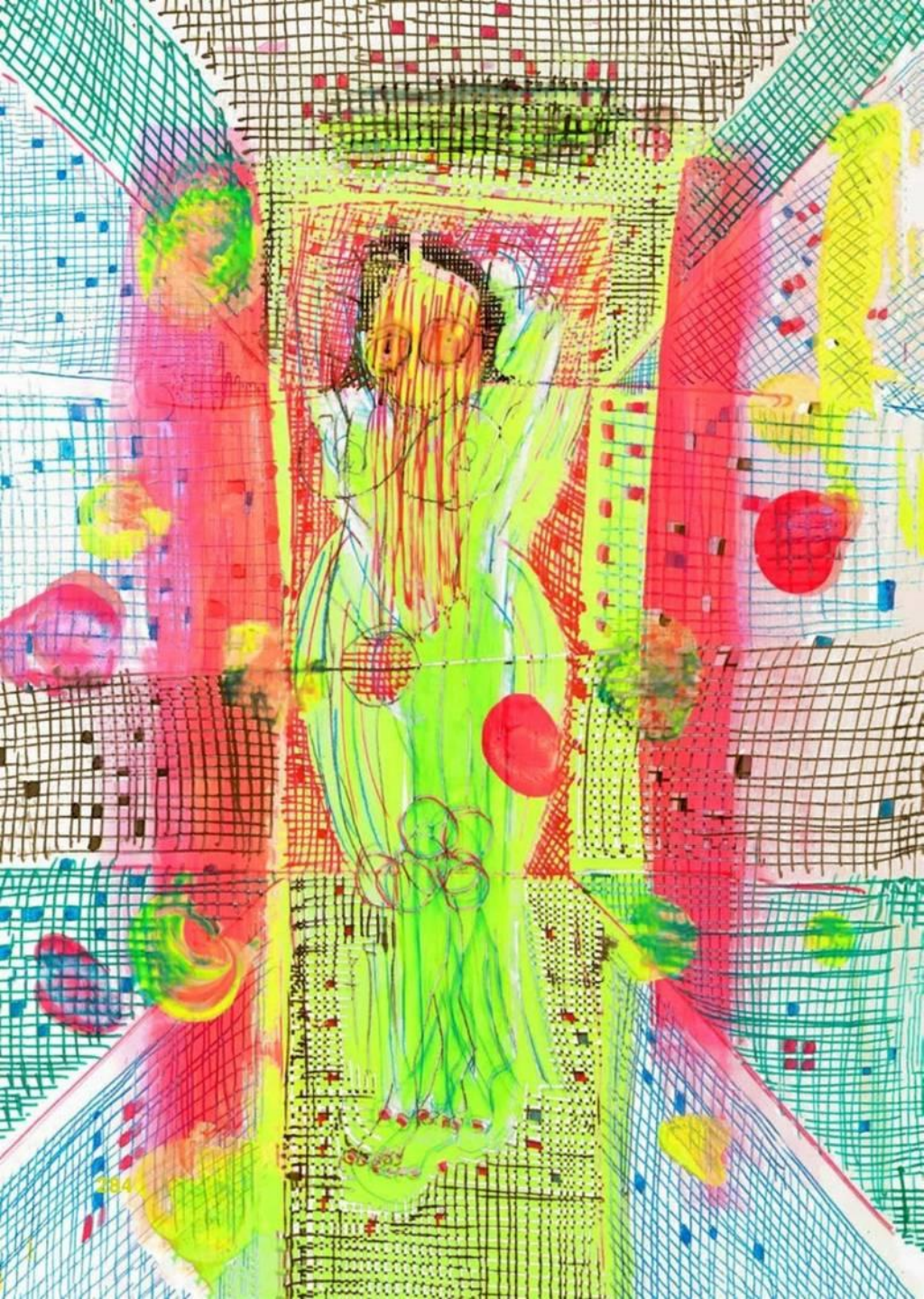


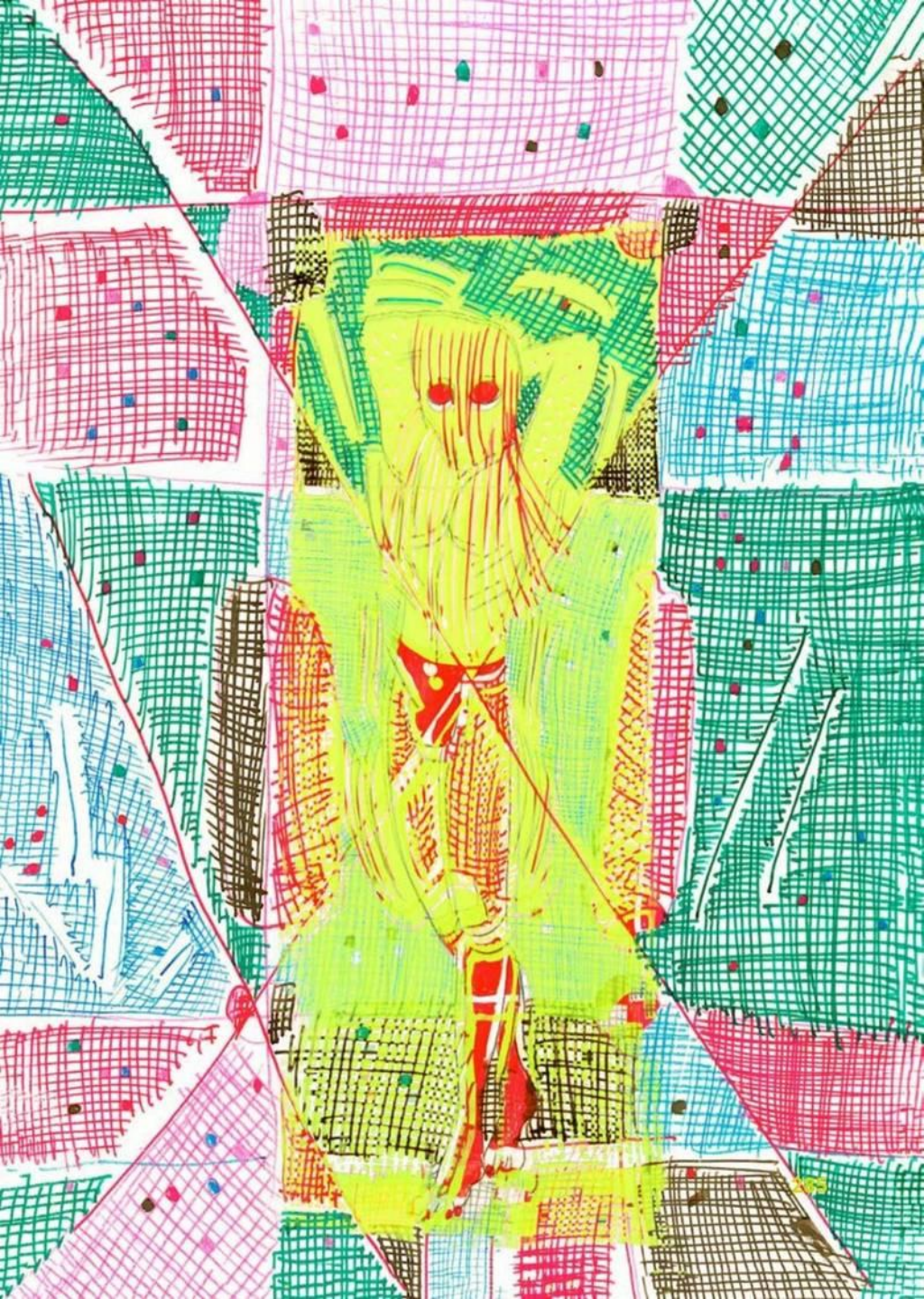












Zwei Sonnen in einem System

Mir wird so eine Linie um den Kopf
Eine restliche amorphe Kanüle
Sei sie weiß um herum
Ein grüner Schimmer
Weite Reihenfolge steigt
Helles Wiesbaden
Heller Wasserfall
Neugierde hält
Den Stock in de Luft
Kollaboranten blühen auf
Gestern waren Gäste im Kreis
Wieder im Stau gestanden
Sie landen ganz weich
Auf allen Vieren Stockwerken
Stecken sich Zigaretten retten
In den Hals erstaunlich breit

Wir sind zwei Sonnen
In einem System
Die Welt dreht durm
Und wir scheinen
Scheinen scheinen

Wir verbrennen uns
An eigenem Licht
Wir verletzten uns
Mit eigenem Gesicht
Ich bewundere mich
Du bewunderst dich

Two suns in one system

A line around my head
A remaining amorphous canula
Be it white around
A green shimmer
Wide order rising
Bright Wiesbaden
Bright waterfall
Curiosity ~~Not~~ holds
The stick in the air
Collaborators blossom
Yesterday guests were in the circle
Stuck in traffic again
Landing softly
On all fours floors
Sticking cigarettes
In the neck amazingly wide

We are two suns
In one system
The world going crazy
And we shine
Shine shine

We burn ourselves
On our own light
We hurt ourselves
With our own face
I admire myself
You admire yourself







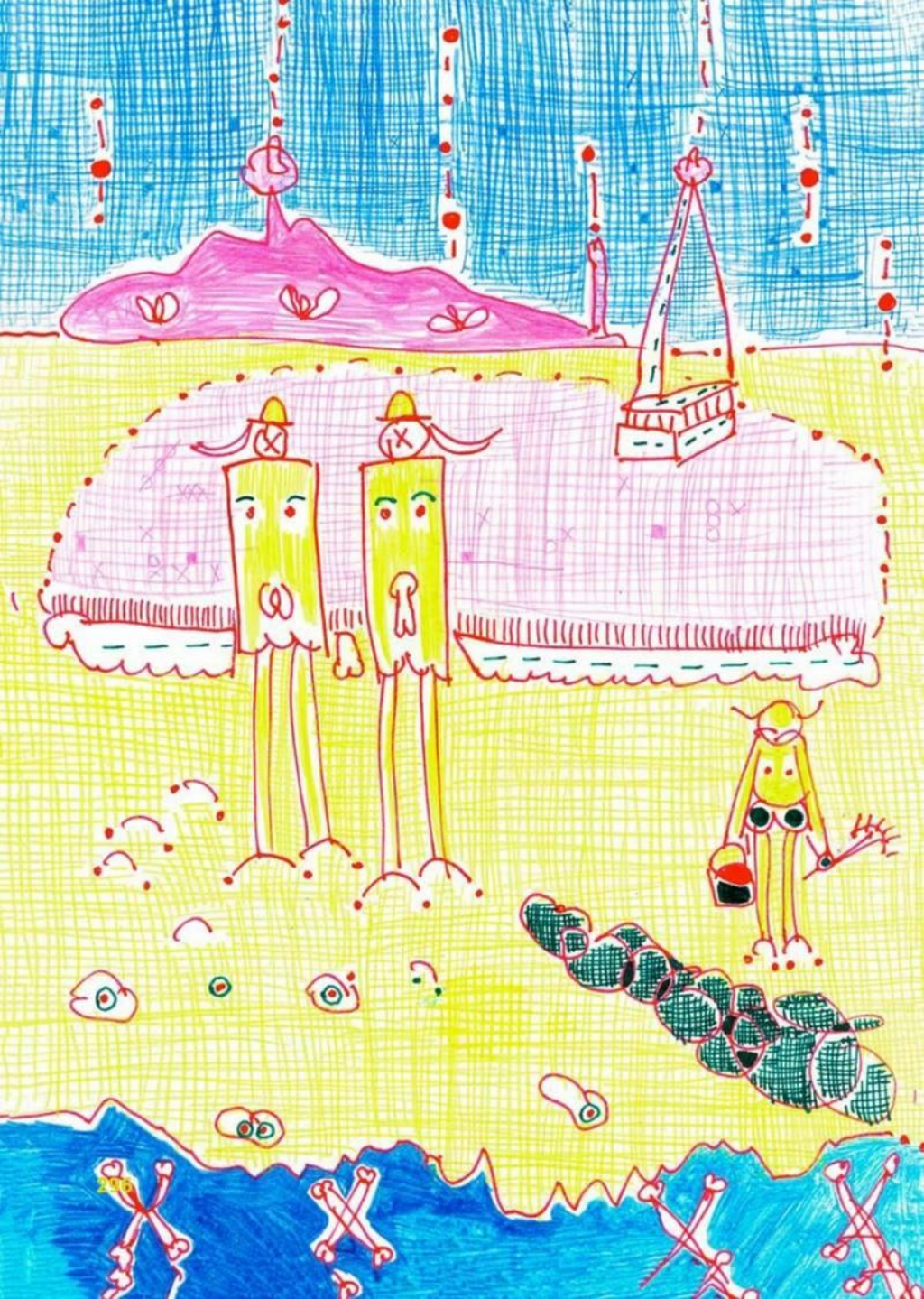




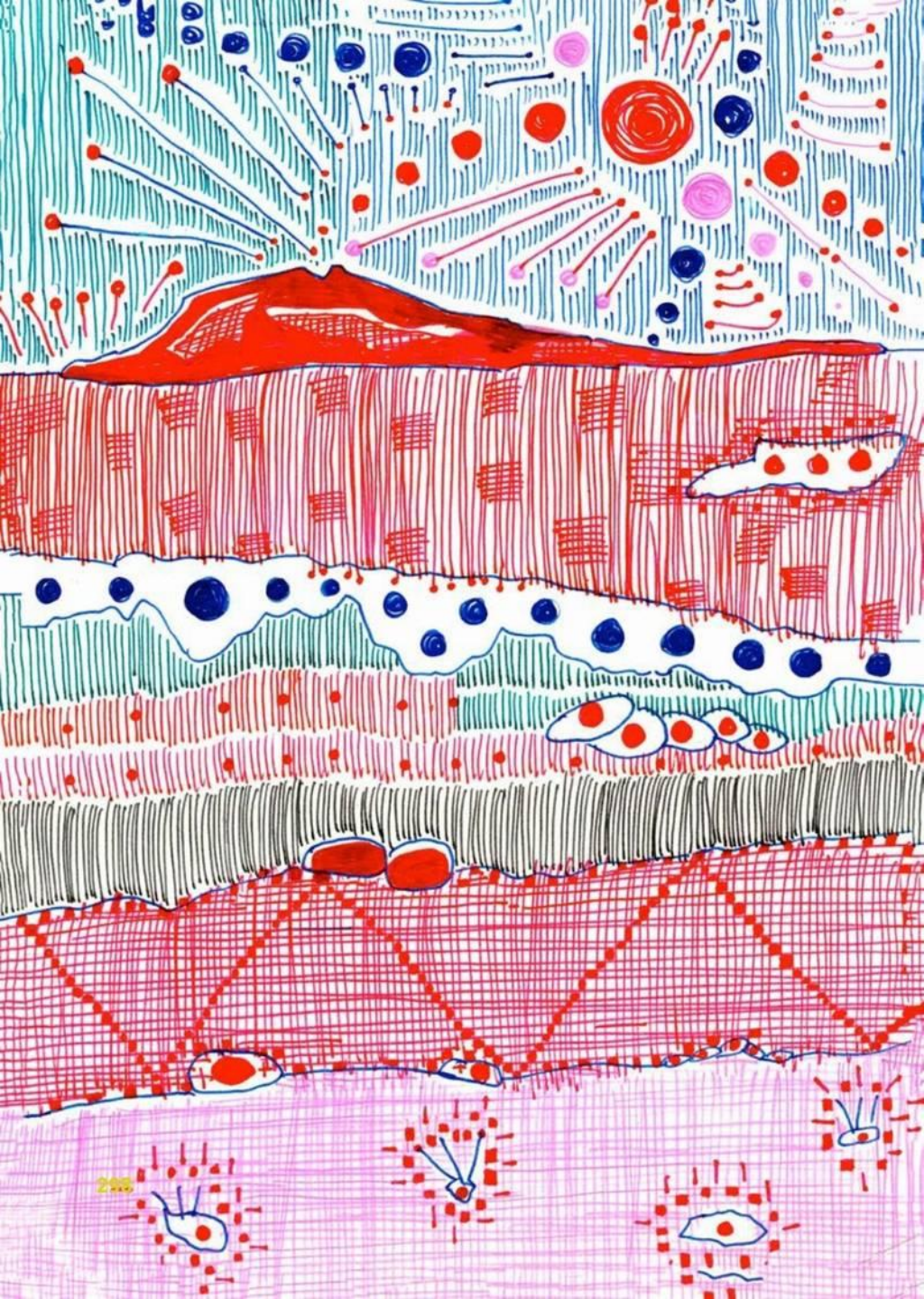


















Ich gehe in den Tag

Manchmal ist es ein Geruch
Eine Faser ein Lichtstrahl
Ein Buchenblatt das dir zu füssen fällt
Ein Regentropfen auf deinem schuh
Eine Wimper auf deiner Wange
Schnappschüsse im Alltag
Details fallen dir ein
Fünfzehn zwanzig Jahre später
Die Sternschnuppen oles Vergangenen
Im stillgelegten Tunnel des Bewussten
Die überlebten Momente
Die echten Perlen
Ich stehe kerzengrade
Ich will dich sofort erreichen
Ich wähle deine Nummer

Um die Ecke
Nicht weit
Ganz nah
Ich höre die Wale sich paaren
Ich höre die Nachbarn
Sich lieben im Freien
Ich höre große Menschenbabys
Heulen
Weinen
Schreien

Ich käme mein Haar
Ich trinke den Tee
Es ist an der Zeit
Ich gehe in den Tag

Der Himmel übersät mit Sternen
Ich höre die Tische umziehen
Alles fällt zu Boden
Ein Stück salzige Schokolade
Eine Kopfschmerztablette
Ein Glas Whiskey
Es klirrt deine Stimme
Es blitzt dein Gesicht
Aus Flecken an der Wand
Im nassen Kissen mein Porträt
Wird morgen vergessen

Die Katze wird die Staubpartikel
Jagen in der Sonne
Ich öffne das Fenster im Bad

Ich käme mein Haar
Ich trinke den Tee
Es ist an der Zeit
Ich gehe in den Tag

Im Kopfhörer ein Gespräch
Plötzlich falle ich um
Zerstreut auf dem Asphalt
Der Inhalt meiner Tasche

Köpfe über mir
Die Sirenen nähern sich
Ich sehe eine Möwe wegfliegen
Mit meinem Lippenstift
Der Himmel jetzt weiß
Das ist mein letztes Bild im Hier

Ich käme mein Haar
Ich trinke den Tee
Es ist an der Zeit
Ich gehe in den Tag

Ich käme mein Haar
Ich trinke den Tee
Es ist an der Zeit
Ich gehe in den Tag

I go into the day

Sometimes it's a smell
A fibre a ray of light
A beech leaf that falls at your feet
A raindrop on your shoe
An eyelash on your cheek
Snapshots in everyday life
Details come to you
Five ten twenty years later
The shooting stars of the past
In the disused tunnel of the conscious
The surviving moments
The real pearls
I stand candlelit
I want to reach you right away
I dial your number

Around the corner
Not far
Close by
I hear the whales mating
I hear the neighbours
Making love in the open
I hear big human babies
Howling
Crying
Screaming

I comb my hair
I drink the tea
It is time
I go into the day

The sky is strewn with stars
I hear the tables move
Everything falls to the ground
A piece of salty chocolate
A headache tablet
A glass of whiskey
There's a ~~chit~~ clink in your voice
There's a flash of your face
From smudges on the wall
In the wet pillow my portrait
Will be forgotten tomorrow

The cat will ~~ch~~ chase the dust particles
In the sun
I open the window in the bathroom

I comb my hair
I drink the tea
It is time
I go into the day

In the headphones a conversation
Suddenly I fall over
Scattered on the asphalt
The contents of my hair

Heads above me
The sirens approach
I watch a seagull fly away
With my lipstick
The sky now white
This is my last picture in here

I comb my hair
I drink the tea
It's time
I'm going into the day

I'm coming my hair
I drink the tea
It's time
I'm going into the day

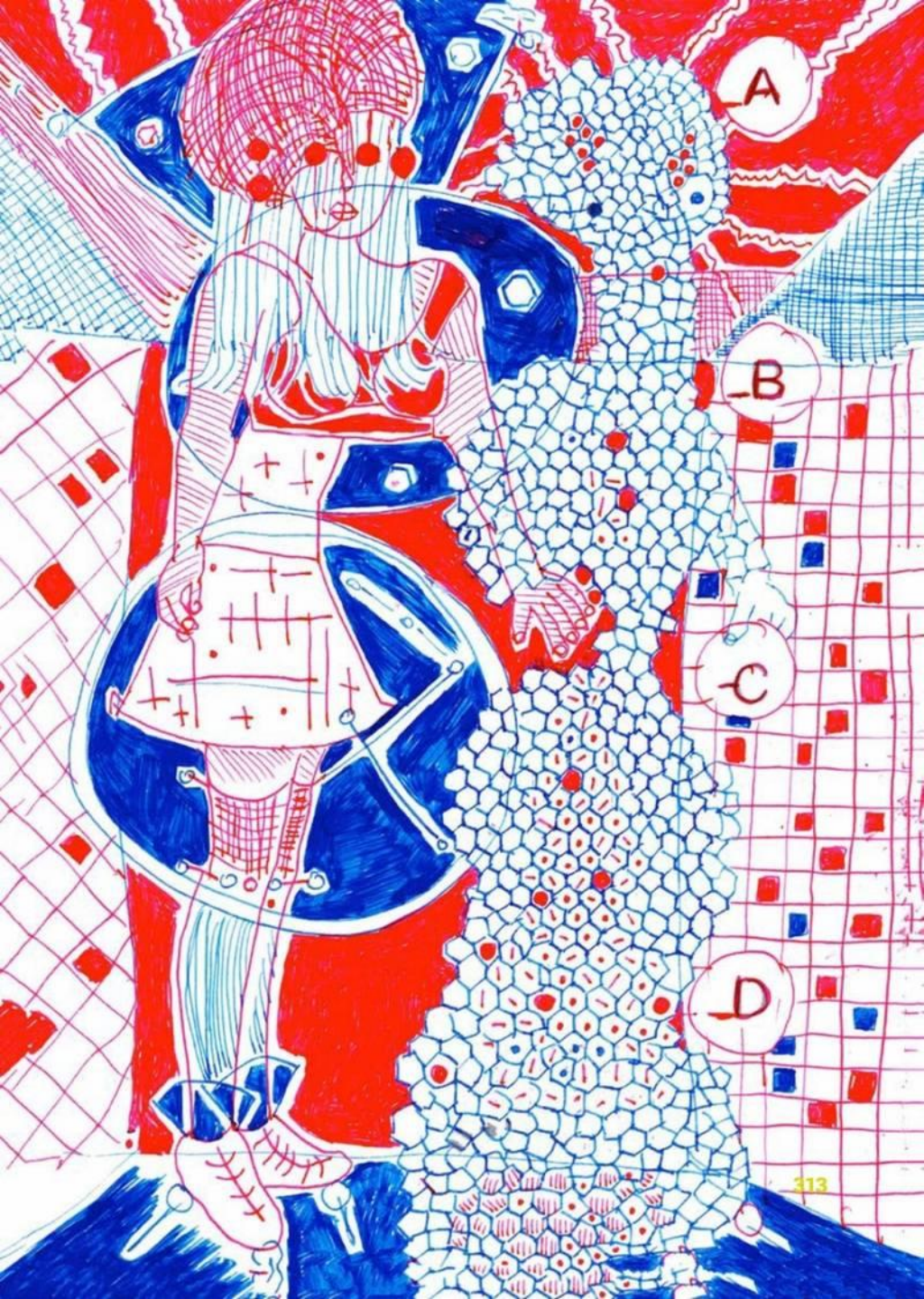




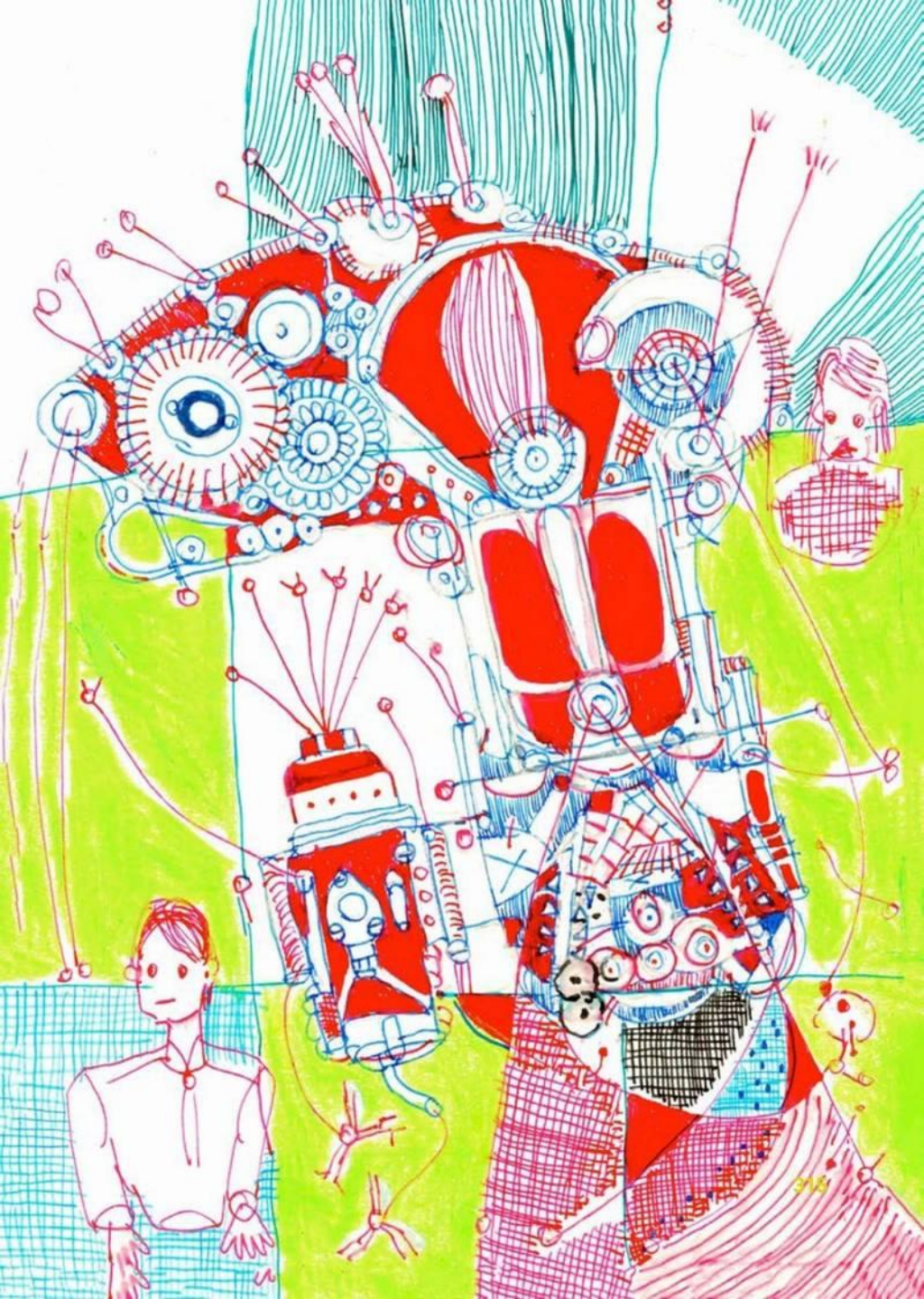





A
P
C
P

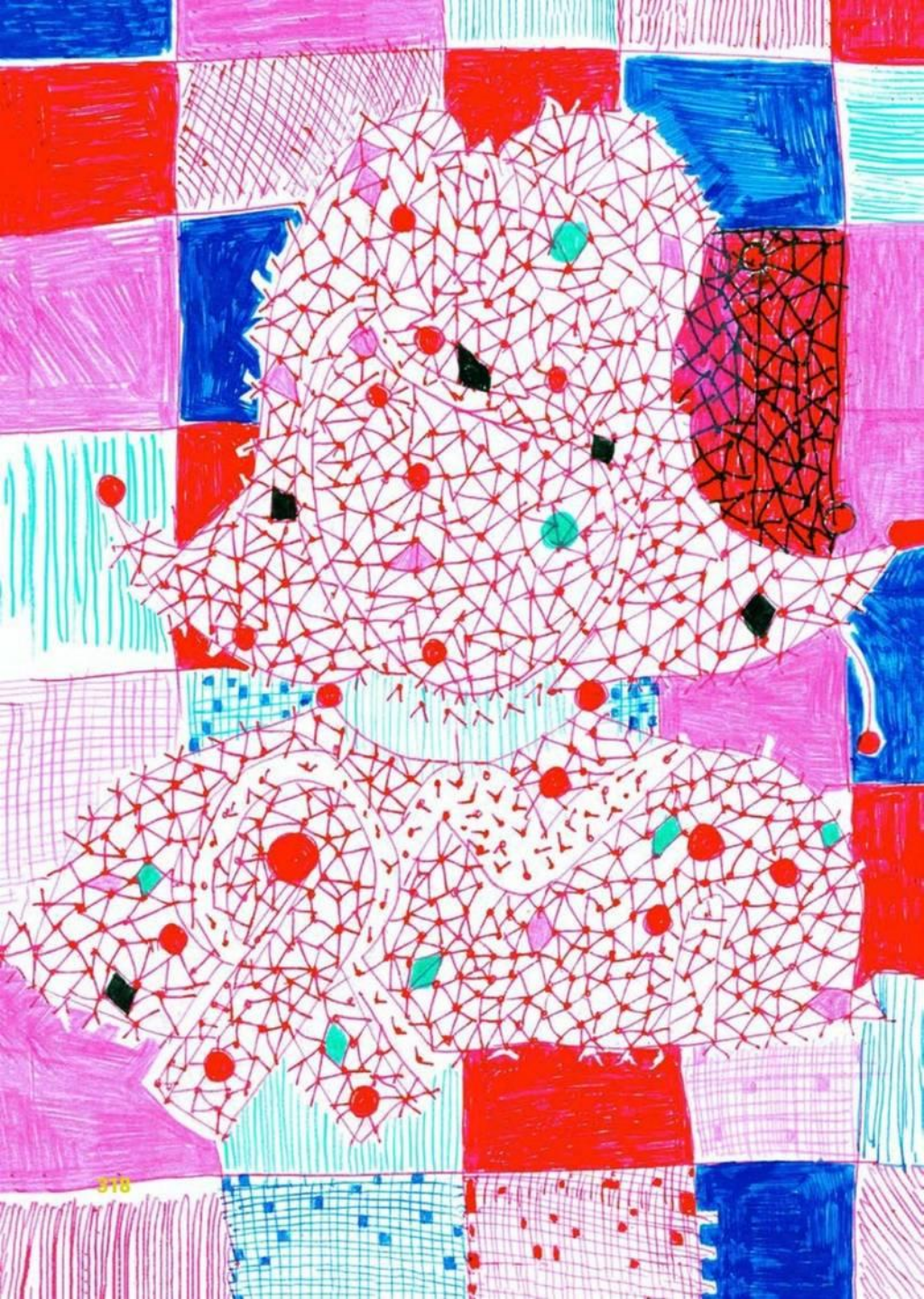

A
B
C
D















Lora Z. von Freunden genannt „Engel", stürzte sich vom Felsen, um ihren Body den Mut zu beweisen. "Wir kannten uns erst seit 10 Tagen. Ich hielt sie von Anfang an für durchgeknallt," erklärt Body mit stolz. Er werde sie niemals vergessen. "Sie hat ihn wahrscheinlich geliebt," rätselt Loras Bruder euphorisch. Prof. E. Król vom Institut für Frauenantsagen: „Hut ab!"

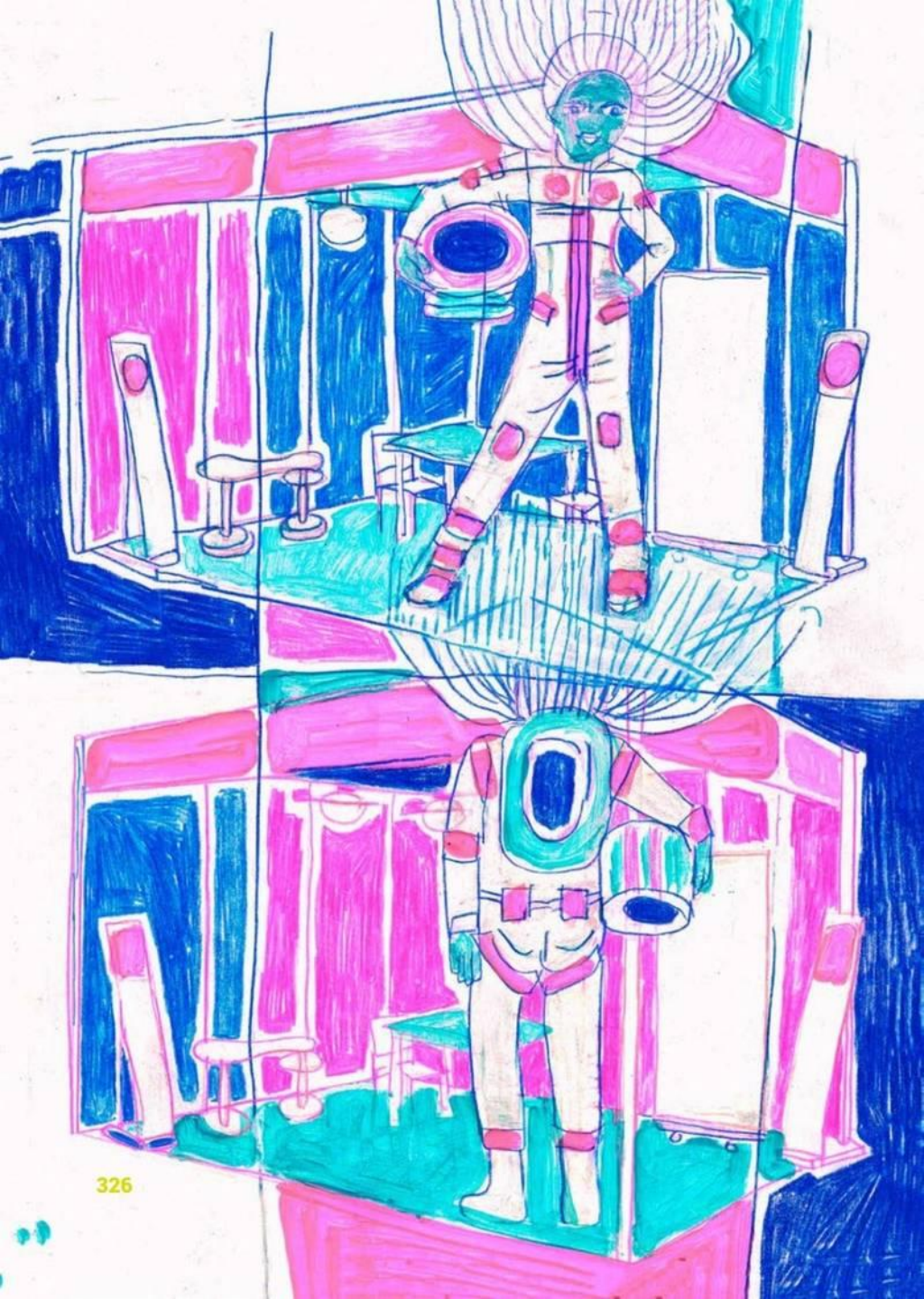

Lora Z. von
reunden genannt
„Engel" stürzte
sich vom Felsen,
um ihren Buddy
den Mut zu
beweisen. "Wir
kannten uns erst
seit 10 Tagen.
Ich hielt sie von
Anfang an für
durchgeknallt",
erklärt „Buddy"
mit steif. Er werde
sie niemals vergessen.
"Sie hat ihn
wahrscheinlich
geliebt", rät
selt Loras
Bruder eu-
horisch. Prof.
Król vom
nstitut für
Frauenen
sagen: „Hut ab!
sage: "

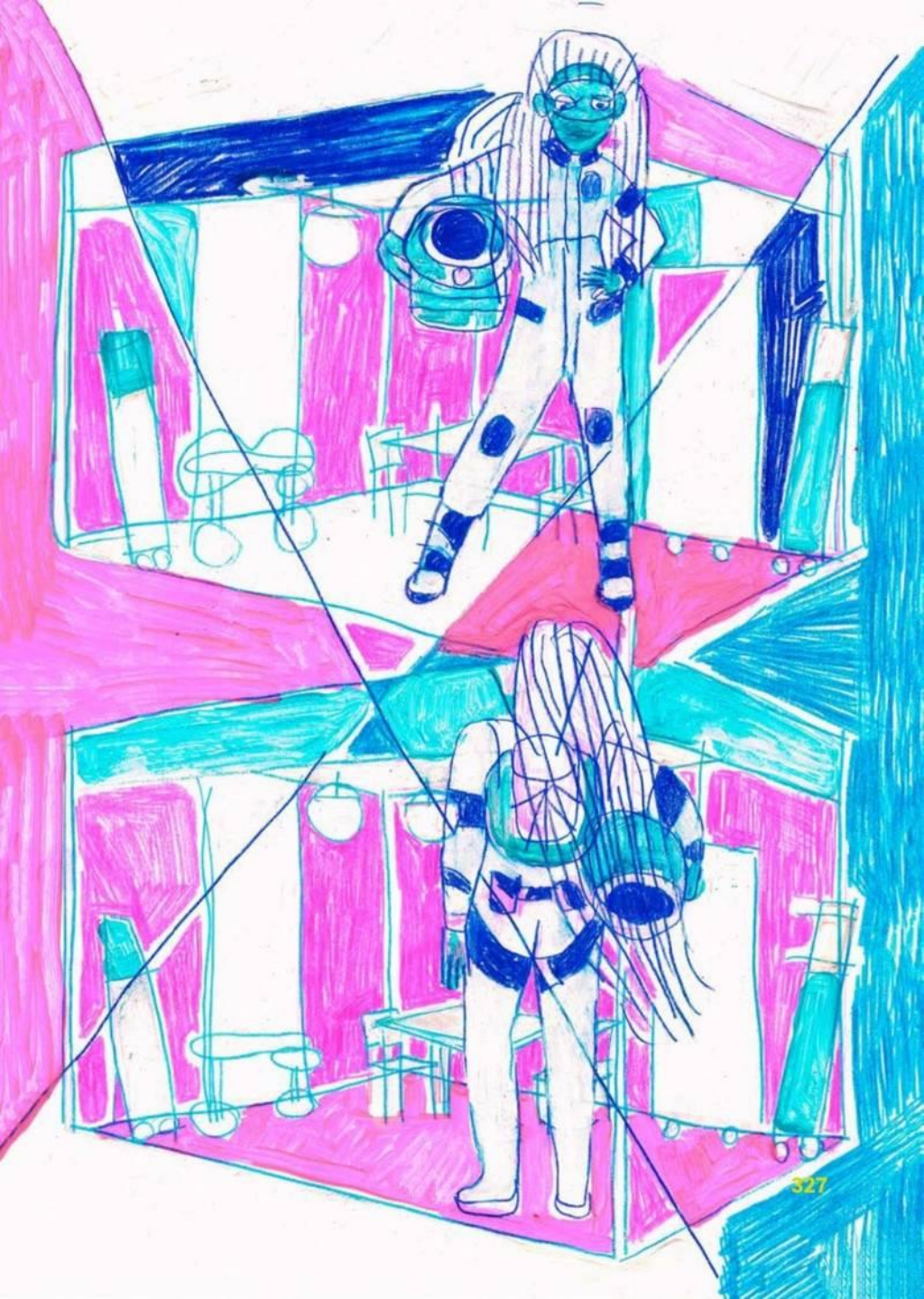




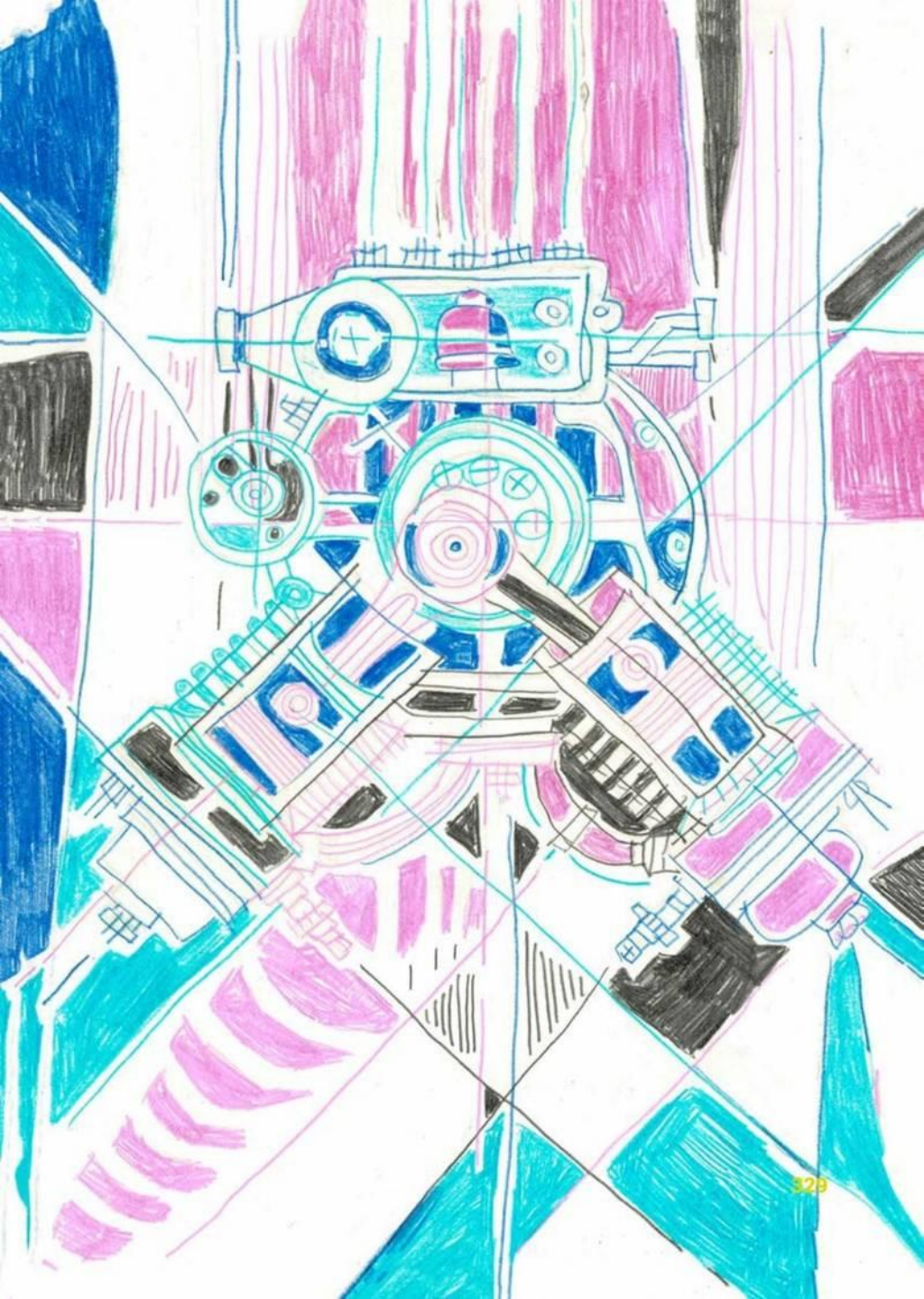
















Ich erinnere mich

Unter der blassgrauen Decke
Ein bleigraues Wäschelager
Metallgraue Regale darin
Voll gestopft mit
Aschgrauem Bettzeug
Ein ergrauter Mann
Im altgrauen Kittel
An graugrauer Theke
Auf seiner fahlgrauen Nase
Ein dunkelgraues Brillengestell
Hinter grauen Gurkengläsern
Seine müden grauen Augen

Ich erinnere mich
Der Inkassomann
In meiner Kindheit
Stand immer wieder
Vor unserer Haustür
Er wollte kassieren
Ausstehende Stromrechnungen
Meine Eltern waren nicht daheim
Er stellte uns den Strom ab
Mein Vater zapfte danach
Den Strom vom Haustür ab
Ich hatte ständig Angst

Ich erinnere mich
Hinter grauen Gurgengläsern
Ich erinnere mich
Wenn es klingelte
Ich ließ keinen rein
Der Inkassomann kam abends wieder
Weil unser Licht brannte
öffneten meine Eltern die Tür
Der Inkassomann nahm
Unseren Stromzähler mit
Ich erinnere mich
Seine müden grauen Augen
Ich erinnere mich
Dann konnten meine Eltern
Die Stromkosten begleichen
Wir bekamen einen neuen Zähler
Mein Vater bohrte ein Loch
In die Zählscheibe
Sie hörte sich auf zu drehen
Kein Stromverbrauch mehr
Adē Gurkengläsermann
Adē Gurkengläsermann
Adē Gurkengläsermann

I remember

Under the pale gray ceiling
A lead-grey linen store
Metal-gray shelves inside
Stuffed with
Ash-grey bedding
A greying man
In an old grey smock
At a gray-grey counter
On his pale grey nose
A dark grey spectacle frame
Behind grey cucumber glasses
His ~~3x~~ tired grey eyes
I remember
The collection man
In my childhood hood
Kept standing
At our front door
He wanted to collect
Out standing electricity bills
My parents weren't home
He turned off our electricity
My father then tapped
The electricity from the hallway
I was constantly

I remember
Behind grey pickle jars
I remember
When the doorbell rang
I wouldn't let anyone in
The debt collector
Came back in the evening
Because our light was on
My parents opened the door
The debt collector took
Our electric meter
I remember
His tired grey eyes
I remember
Then my parents could pay
The electricity bill
We got a new meter
My father drilled a hole
In the meter disc
It stopped turning
No more electricity use
Adé cucumber jar man
Adé cucumber jar man
Adé cucumber jar man







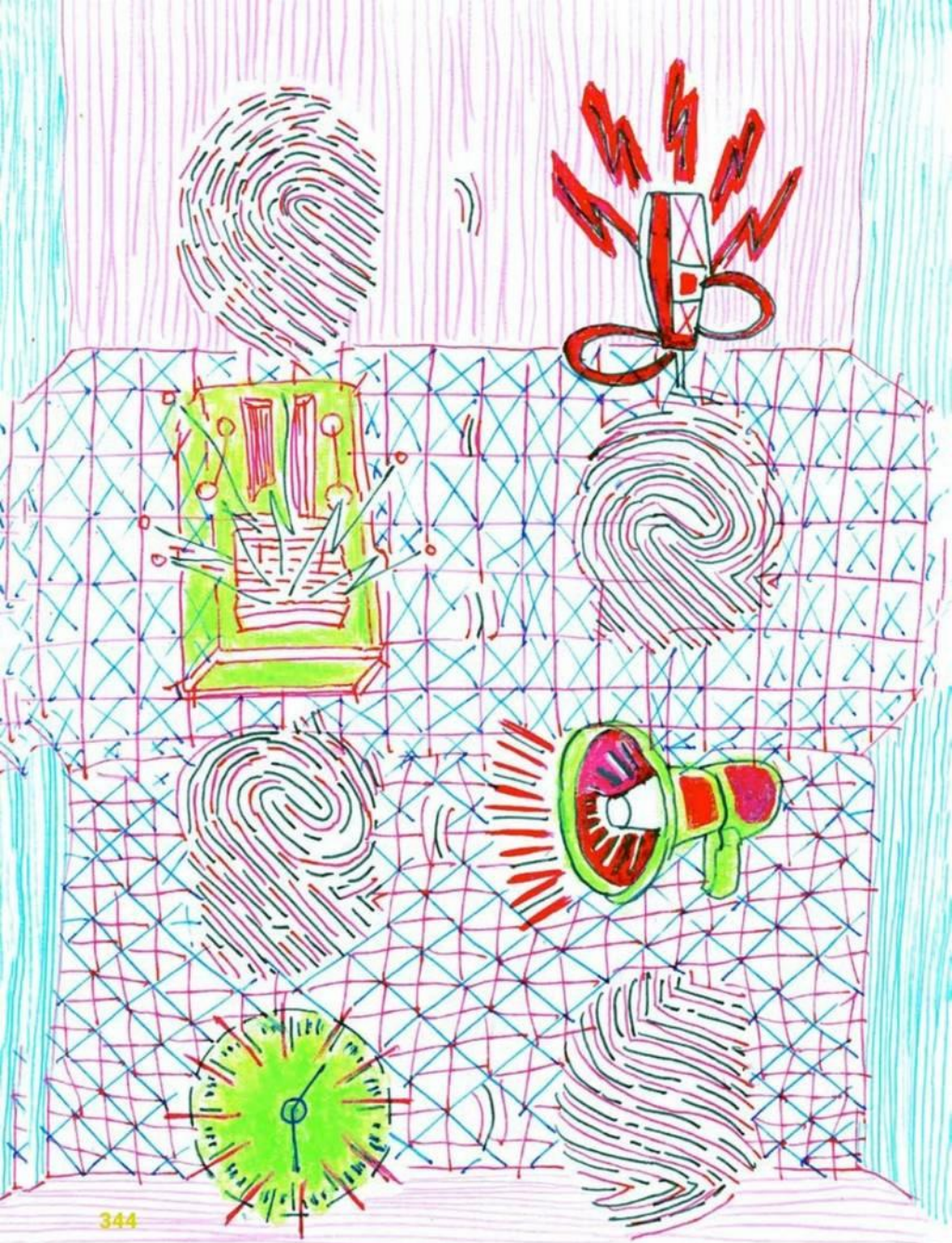





A
A
BBBB






















A
B
12-22

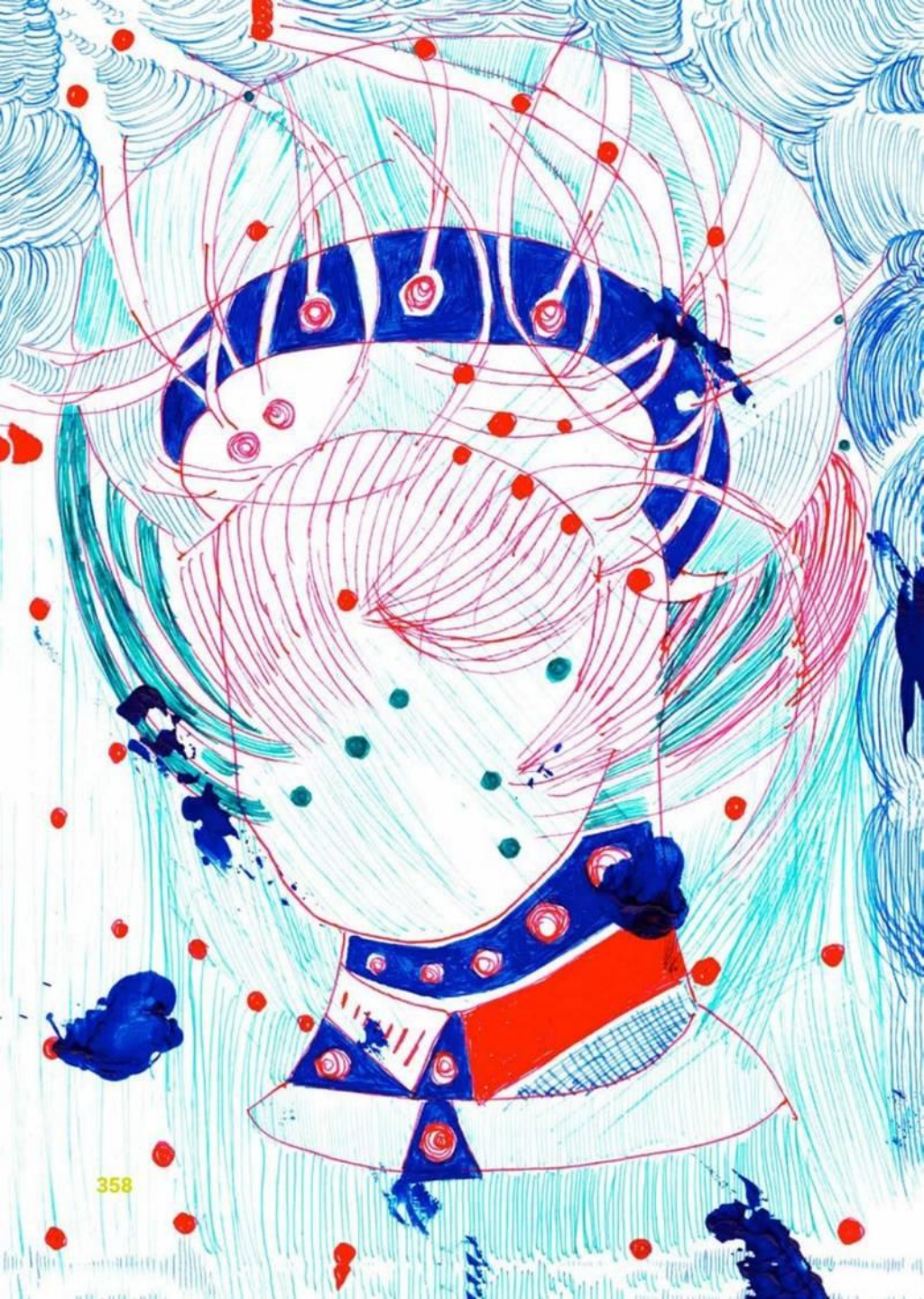














Eine Frau im grünen Kostüm
Mit grüner Handtasche links
Bewegt sich in Richtung Aufzug
Bleibt stehen an der Glastür
Drückt mit dem Zeigefinger
Der rechten Hand mit ~~gel~~ gold ~~lak~~ lackiertem
Nagel auf den roten Knopf

Die Zahlen leuchten grün
Die Frau denkt a die Knarre
In ihrer grünen Handtasche

Das Tonzeichen des Fahrstuhls
Holt die Frau ~~die~~ in die Realität
Sie schaut sich schnell um
Keine Gefahr in sich
Die Tür öffnet sich
Mit entschiedenem Schritt
Betritt die Frau die Kabine „Spaceliff"

A woman in a green costume
With green handbag on the left
Moves towards the lift
Stops at the glas door
Presses with her right hand
With a gold lacquered
Nail on the red button

The numbers glow green
The woman thinks of the gun
In her green handbag

The sound of the lift
Brings the woman back to reality
She looks around quickly
No danger in sight
The door opens
With a decisive step
The woman enters the „Spacelift" cabin


















Notausgang




369

Impressum | Imprint

Dieses Buch erscheint zur Ausstellung
This book is published to accompany the exhibition

„Mariola Brillowska, Miss Hamburg"
8 - 30 July 2023

Poolhaus - Blankenese Stiftung
Grotiusweg 55, 22587 Hamburg

Verantwortlich | Responsible: Bernd Kahnert

Alle Bilder, Texte, Layout, ©Rechte | All pictures, texts, layout, ©rights:
Mariola Brillowska

Zeichnungen auf Cover und allen Seiten | Drawings on cover & all pages
21 * 29,7 cm oder | or 29,7 * 42 cm je | each one, 2021-2023
Tusche, Bleistift, Buntstift, Acryl auf Papier oder auf Folie
ink, pencil, coloured pencil, acrylic on paper or on foil

Gemälde auf Seiten | Paintings on pages 362-365
Öl auf Leinwand | Oil on canvas
120 * 160 cm je | each one 2022

Bilder auf Seiten | Images on pages 360-363
Ausstellung | Exhibition
„Wann hast du das letzte Mal Blumen betrachtet" 2022
„When was the last time you looked at flowers" 2022
Melike Bilir Gallery, Hamburg

Bilder und Videos auf Seiten | Images & videos on pages 364-367
Ausstellung | Exhibition
„Das ist mein letztes Bild" 2023
„This ist my last picture" 2023
Allgemeiner Konsumverein, Braunschweig



